WÄRTSILÄ

Lifetime Excellence

VUOSIKERTOMUS 2004

Toimintakatsaus

Wärtsilä on johtava laivojen voimajärjestelmien ja offshore-sovellusten toimittaja, jonka asiakkaita ovat varustamot ja telakat. Maailmanlaajuinen huoltoverkostomme tarjoaa asiakkaille koko laivan koneiston huollon sen elinkaaren ajan.

Wärtsilä on merkittävä hajautetun energiantuotannon voimalaratkaisujen ja niiden käyttö- ja huoltopalvelujen toimittaja.

Wärtsilä-konserniin kuuluu erikoisteräsyhtiö Imatra Steel.

Wärtsilän tuotemerkit
WÄRTSILÄ®, SULZER®, LIPS®, JMT, Deep Sea Seals ja Imatra Steel.

Ship Power

- Liikevaihto 631,2 milj. euroa (686,1)
- Saadut tilaukset 836,7 milj. euroa (626,4)
- Tilauskanta kauden lopussa 812,7 milj. euroa (606,8)

Wärtsilä on johtava laivojen koneisto- sekä propulsio- ja ohjausjärjestelmien toimittaja. Wärtsilä toimittaa moottoreita ja aggregaatteja, alennusvaihteita, propulsiolaitteistoja, valvontajärjestelmiä sekä tiivisteratkaisuja kaikentyyppisiin aluksiin ja offshore-sovelluksiin.

Wärtsilän merimoottoreiden markkina-asema

Keskinopeat päämoottorit
- Wärtsilä 34% (28)
- Muut moottorivalmistajat 66% (72)

Hidaskäyntiset päämoottorit
- Wärtsilä 18% (25)
- Muut moottorivalmistajat 82% (75)

Apumoottorit
- Wärtsilä 9% (8)
- Muut moottorivalmistajat 91% (92)

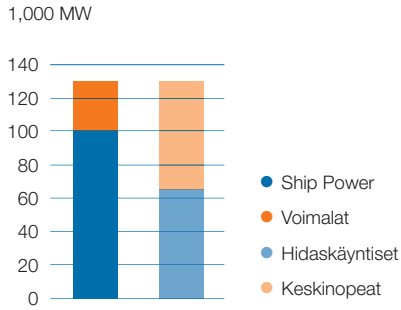
Lähde: Wärtsilän oma markkinatieto. Lisätietoja sivulla 16.

Huolto

- Liikevaihto 936,8 milj. euroa (885,3)
- Henkilöstö kauden lopussa 6 378 (5 993)
- Pitkäaikaiset huoltosopimukset 9.609 MW (9.629)
- Käyttöpalvelusopimukset 2.569 MW (2.289)

Wärtsilä tukee asiakasta toimitetun järjestelmän koko elinkaaren ajan. Wärtsilä huoltaa ja kunnostaa sekä laivojen koneistoja että voimaloita. Huoltotoimintaa laajennetaan innovatiivisilla, asiakkaan liiketoimintaa tukevilla palveluilla kuten merkkiriippumattomalla huollolla maailman pääsatamissa, ennakoivalla ja moottorien kuntoon perustuvalla huollolla, sekä käyttö- ja huoltopalvelusopimuksilla.

Wärtsilän moottorikanta



Voimalat

- Liikevaihto 651,9 milj. euroa (577,5)
- Saadut tilaukset 1.019,5 milj. euroa (639,3)
- Tilauskanta kauden lopussa 752,4 milj. euroa (357,2)

Wärtsilä on merkittävä toimittaja hajautetun energiantuotannon voimalamarkkinoilla. Tarjoamme voimalaratkaisuja, jotka perustuvat öljy- sekä kaasu- ja monipolttoaine-moottoreihin sekä biovoimaloita.

Moottori- ja kaasuturbiinitilaukset voimaloihin 1-60 MW

- Wärtsilä 12% (5)
- Muut moottorivalmistajat 55% (61)
- Kaasuturbiinit 33% (32)

Kokonaismarkkinat 19,464 MW (17,096)

Wärtsilän osuus kaasu- ja öljyvoimaloissa 1-60 MW

- LFO 1% (1)
- Kaasu 5% (3)
- HFO 71% (33)

Imatra Steel

- Liikevaihto 254,4 milj. euroa (202,7)
- Liikevoitto 20,4 milj. euroa (0,7)
- Henkilöstö kauden lopussa 1 259 (1 213)

Imatra Steel on Wärtsilän erikoisteräsyhtiö. Imatra Steelin tuotteita ovat pyörö- neliö- ja lattatangot sekä taotut moottori- ja etuakselikomponentit. Yhtiön asiakkaita ovat Euroopan auto- ja konepajateollisuus.

Imatra Steelin liikevaihto markkina-alueittain 2004

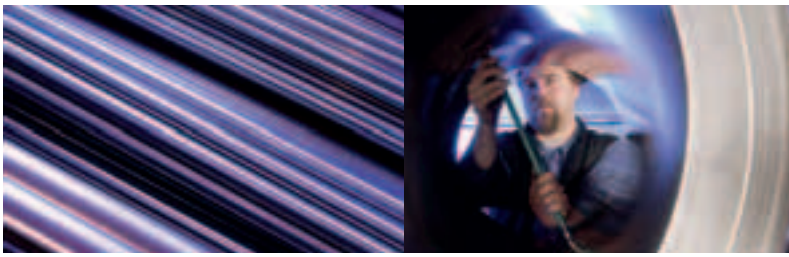
- Suomi 16% (15)
- Muut Pohjoismaat 38% (38)
- Muut EU-maat 44% (46)
- Muut maat 2% (2)

Lähde: Diesel & Gas Turbine Worldwide ja Wärtsilä

Ajalta kesäkuu 2003 – toukokuu 2004

Sisältö

Tietoja osakkeenomistajille
2 Lyhyesti 2004
4 Wärtsilä sijoituskohteena
8 Wärtsilän strategia
12 Konsernijohtajan katsaus
14 Ship Power
18 Huolto
23 Voimalat
26 Teknologia
28 Imatra Steel
30 Henkilöstö
32 Hallitus
33 Johtokunta
34 Corporate Governance
39 Johtajisto ja liiketoimintojen johtoryhmät
40 Politiikat ja johtamisjärjestelmät
42 Wärtsilä ja sidosryhmät
44 Riskienhallinta
47 Sanasto
50 Osoitteet
Luettelo graafisista kuvista tilinpäätösosan sivulla 2.



Tietoja osakkeenomistajille

Yhtiökokous
Wärtsilä Oyj Abp:n varsinainen yhtiökokous pidetään maanantaina 21.3.2005 kello 16 alkaen Helsingissä, Messukeskuksen kongressisiivessä, Messuaukio 1, 00520 Helsinki.

Osallistumisoikeus
Oikeus osallistua yhtiökokoukseen on osakkeenomistajalla, joka viimeistään 11.3.2005 on merkitty osakkeenomistajaksi Suomen Arvopaperikeskus Oy:n pitämään yhtiön osakasluetteloon.

Ilmoittautuminen
Osakkeenomistajan, joka haluaa osallistua yhtiökokoukseen, on ilmoittauduttava viimeistään 17.3.2005 kello 16.00 mennessä joko kirjeellä, sähköpostitse, puhelimitse tai telefaksilla.

Ilmoittautumisosoitteet:
Wärtsilä Oyj Abp
Osakerekisteri
PL 196
00531 Helsinki
puh. 010 709 5282
arkipäivisin klo 10.00-14.00
faksi 010 709 5283
sähköposti: yk@wartsila.com

Kirjeellä, sähköpostitse tai telefaksilla ilmoittauduttaessa ilmoittautumisen tulee olla perillä ennen ilmoittautumisajan päättymistä 17.3.2005 klo 16.00.

Valtakirja, jonka nojalla valtuutettu haluaa käyttää osakkeenomistajan äänivaltaa kokouksessa, pyydetään toimittamaan yhtiölle ennen ilmoittautumisajan päättymistä.

Osingonmaksu
Hallitus ehdottaa yhtiökokoukselle, että tilikaudelta 2004 maksetaan osinkona 0,45 euroa osakkeelta ja ylimääräisenä osinkona 0,45 euroa osakkeelta eli yhteensä 0,90 euroa osakkeelta. Osinko maksetaan osakkaalle, joka täsmäytyspäivänä 24.3.2005 on merkitty Arvopaperikeskus Oy:n pitämään osakasluetteloon. Osingon maksupäiväksi hallitus ehdottaa 4.4.2005.

Taloudellinen informaatio 2005

Vuosikertomus 2004
Tämä vuosikertomus on saatavana myös ruotsin- ja englanninkielisenä. Vuosikertomus julkaistaan niin ikään Wärtsilän kotisivuilla internetissä, www.wartsila.com.

Wärtsilä julkaisee kansainvälisen raportointistandardin (IFRS) mukaiset vertailutiedot vuodelta 2004 18.3.2005.

Osavuosikatsaukset 2005
Tammi-maaliskuu keskiviikkona 4.5.2005
Tammi-kesäkuu perjantaina 5.8.2005
Tammi-syyskuu perjantaina 28.10.2005.
Osavuosikatsaukset julkaistaan suomeksi, ruotsiksi ja englanniksi Wärtsilän kotisivuilla internetissä.

Pörssitiedotteet
Pörssitiedotteet ovat heti julkistamisen jälkeen luettavissa internetissä suomeksi, ruotsiksi ja englanniksi.

Tiedotusmateriaalin tilaukset
Wärtsilän vuosikertomuksia, osavuosikatsauksia, esitteitä ja tiedotteita on saatavissa yhtiön tiedotusosastolta, puh. 010 709 0000, faksi 010 709 5219, sähköposti corpcom@wartsila.com. Tilauksen voi tehdä myös internetissä www.wartsila.com.

Lyhyesti 2004

Keskeistä

- Wärtsilän tilauskanta ja tilauskertymä ennätystasolla.
- Moottorivalmistuksen järjestelyt saatettiin päätökseen.
- Moottorituotanto Turussa päättyi vuoden 2004 lopussa.
- Nopeakäyntisten moottoreiden tuotanto lopetettiin, mikä merkitsi Mulhousen tehtaan tuotannon lopettamista Ranskassa.
- Uusi moottori Wärtsilä 46F tuotiin markkinoille

Avainlukuja

- Liikevaihto 2.478,2 milj. euroa (2.357,5)
- Liiketulos 239,8 milj. euroa (-18,4)
- Toiminnallinen liiketulos 132,0 milj. euroa (100,0)
- Tulos ennen veroja 236,5 milj. euroa (-34,4)
- Taseen loppusumma 2.326,7 milj. euroa (2.382,9)
- Velkaantumisaste 0,18 (0,48)
- Henkilöstö kauden lopussa 12 475 (12 110)

Omistukset

- Assa Abloy 4,7% (7,6)
- Wärtsilä Kiinteistöt 100%

Omistusten markkina-arvo 31.12.2004

- Assa Abloy 217,3 milj. euroa, kirjanpitoarvo 41,8 milj. euroa
- Wärtsilä Kiinteistöt, kirjanpitoarvo 14,2 milj. euroa.

Ship Power

- Laivanrakennuksessa ennätyksellinen vuosi.
- LNG-markkinat voimakkaassa nousussa. Wärtsilälle läpimurto tällä uudella markkinalla. Tilausten määrä osoitus Wärtsilän monipolttoaineteknologian menestyksestä markkinoilla.
- Wärtsilälle tärkeät matkustaja- ja matkustaja-rahtialusmarkkinat piristyivät loppuvuodesta.
- Potkurituotanto Kiinassa käynnistyi. Tuotanto lähtenyt erinomaisesti käyntiin.

Huolto

- Kaksitahtimoottoreiden varaosien ja huollon myynti kasvoi.
- Moottorien uudistus keskeinen osa liiketoimintaa.
- Tärkeitä virstanpylväitä käyttö- ja huoltopalvelusopimuksissa (O&M).
- Ciserv-ryhmä laajeni kolmella yrityksellä.
- Pitkäaikaisia merenkulkualan koulutussopimuksia solmittiin.
- CBM (moottorin suorituskykyyn perustuva huolto) ja online-palvelu kehittyivät hyvin.

Voimalat

- Tilauskertymä korkeampi kuin koskaan ennen.
- Yhtiön historiallisesti suurimmat kaupat Irakista, 360 milj. euroa.
- Kaasuvoimaloiden tilauskertymä kolminkertaistui vuodesta 2003.
- Kustannusjoustavuutta edelleen lisätty. Vuonna 2003 aloitettu voimalaitossuunnittelun ulkoistaminen saatettiin loppuun.

Imatra Steel

- Euroopan erikoisteräsmarkkinoilla kysyntä kasvoi voimakkaasti sekä takeiden että terästen osalta.
- Imatra Steelin investoinnit kohdistettiin pääasiassa toimitusvarmuuden ja palvelukyvyn parantamiseen.
- Kilstan takomoon tehtiin merkittävä kunnossapitoinvestointi.
- Tuotantoyksiköissä jatkettiin tervehdyttämis- ja joustavuuden lisäämistoimenpiteitä.

Keskeiset tapahtumat 2004

14.1.
Turun tehtaan tuotannon lopettamissuunnitelma julkistetaan; Turun moottorituotanto Triesteen, Italiaan.

5.5.
Insinööri Lars Hellberg nimitettiin Wärtsilän johtokuntaan vastuualueenaan moottorivalmistus ja –teknologia.

19.5.
Wärtsilä solmi yhteistyösopimuksen turkulaisen AB Utbildning Sydvästin kanssa merenkulkualan koulutuksesta.

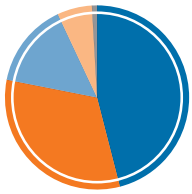
3.6.
Wärtsilän potkurituotanto Kiinassa käynnistyi.

14.6.
Wärtsilän teknologiajohtaja Matti Kleimola CIMAC:in presidentiksi.

Liikevaihto toimialoittain

- Ship Power 26% (29)
- Huolto 38% (38)
- Voimalat 26% (24)
- Imatra Steel 10% (9)

Liikevaihto markkina-alueittain

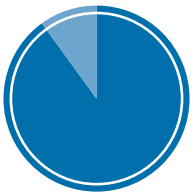


- Eurooppa 46% (50)
- Aasia 32% (27)
- Amerikka 15% (16)
- Afrikan maat 6% (6)
- Muut maat 1% (1)

Toimitetut megawatit

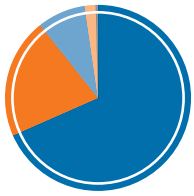
- Ship Power 1.474 (1.665)
- Voimalat 1.363 (1.160)
- Lisenssivalmistus 3.053 (1.913)
- BioPower, lämpöenergia 121 (110)

Henkilöstö toimialoittain



- Power-liiketoiminnat 90% (89)
- Imatra Steel 10% (10)

Henkilöstö markkina-alueittain



- Eurooppa 68% (72)
- Aasia 21% (17)
- Amerikka 8% (8)
- Afrikan maat 2% (2)
- Muut maat 1% (1)

Rahoitus

- Oma pääoma MEUR 853,0 (804,6)
- Vieras pääoma MEUR 1.275,6 (1.337,1)

23.6.
Wärtsilä, Accenture ja HP allekirjoittivat maailmanlaajuiset palvelusopimukset.

29.9.
Wärtsilä toi markkinoille uuden Wärtsilä 46F -moottorin. Moottori esiteltiin Hampurissa merenkulkualan SMM-messuilla.

30.9.
Wärtsilä toi markkinoille Auxpac-standardigeneraattoriaggregaatteja laivakäyttöön. Generaattorit huolehtivat sähkön tuotannosta aluksella.

1.12.
Wärtsilän ylimääräinen yhtiökokous päätti ylimääräisestä osingosta ja rahastoannista.

14.12.
Raimo Lind ja Mikael Mäkinen Wärtsilän varatoimitusjohtajiksi 1.1.2005 alkaen, Lind nimitettiin myös toimitusjohtajan sijaiseksi.

Wärtsilä sijoituskohteena

Wärtsilä ja pääomamarkkinat

Wärtsilä on alkujaan listattu Helsingin pörssiin jo vuonna 1927. Nykyisen Wärtsilän Oyj Abp:n osakkeet noteerataan Helsingin Pörssin päälistalla. Osakkeiden kaupankäyntitunnukset ovat WRTAV A-osakkeella ja WRTBV B-osakkeella. Wärtsilän osakkeilla käydään kauppaa myös Lontoon pörssin SEAQ International -järjestelmässä (Stock Exchange Automatic Quotation).

Yhtiöllä on kaksi osakesarjaa. Yhtiökokouksessa A-sarjan osakkeilla on kymmenen (10) ääntä ja B-sarjan osakkeilla yksi (1) ääni. Osakkeen nimellisarvo on 3,50 euroa. Kaikki osakkeet oikeuttavat samansuuruiseen osinkoon.

Yhtiön kokonaan maksettu ja rekisteröity osakepääoma on lähes 324 miljoonaa euroa. Osakekannan yhteenlaskettu markkina-arvo oli vuoden 2004 lopussa 1.441 miljoonaa euroa.

Yhtiöllä on noin 25.000 osakkeenomistajaa. Osakekannasta noin 85% on suomalaisessa omistuksessa. Noin 26% osakekannasta on yksityissijoittajien omistuksessa.

Yhteyksissään pääomamarkkinoiden kanssa Wärtsilä pyrkii vahvistamaan yhtiön tunnettuutta sijoituskohteena ja lisäämään nykyisten ja potentiaalisten sijoittajien kiinnostusta yhtiön osakkeisiin sekä tuottamaan lisäarvoa osakkeenomistajilleen.

Taloudelliset tavoitteet

Wärtsilän tavoite on tuottaa omistajilleen kilpailukykyinen tuotto, joka saavutetaan kasvavalla ja kannattavalla liiketoiminnalla.

Konsernin keskimääräinen vuosittainen liikevaihdon kasvutavoite on 6 – 7%. Ship Power- ja Voimalat -liiketoimintojen kasvutavoite on 4% ja Huolto-liiketoiminnan 10–15%. Näiden Wärtsilän Power-liiketoimintojen kannattavuustavoite on 7 – 8% liikevaihdosta. Se saavutetaan vuoden 2005 loppuun mennessä. IFRS-raportointistandardin mukainen liikevoittotavoite vastaa yli 8%:a.

Yhtiön omavaraisuustavoite on 40%.

Osinkopolitiikka

Wärtsilän tavoitteena on maksaa osinkoa, joka vastaa 50 prosenttia toiminnallisesta tuloksesta osaketta kohti. Toiminnallisella tuloksella yhtiö tarkoittaa liikevoittoa osakkeelta ilman kertaluontoisia eriä.

Yhtiön hallitus esittää 21.3.2005 kokoontuvalle varsinaiselle yhtiökokoukselle, että tilikaudelta 2004 maksetaan osinkoa 0,45 euroa osakkeelta ja ylimääräistä osinkoa 0,45 euroa osakkeelta.

IFRS-käytäntöön siirtyminen

Wärtsilä julkaisee kansainvälisen raportointistandardin (IFRS) mukaiset vertailutiedot vuodelta 2004 perjantaina 18.3.2005.

Toimialan ja tilauskannan kehitys

Wärtsilän tuloskehitykseen vaikuttavat maailman taloussuhdanteet, dollarin kurssikehitys sekä raaka-ainehinnat. Myös ympäristölainsäädännön kehittymisellä on vaikutusta yhtiön tuotekehitykseen ja liiketoimintaan. Yhtiö toimii syklisellä alalla, joka näkyy Wärtsilän tilauskannan ja tuloskehityksen vaihteluina.

Wärtsilän liiketoiminnan kehityksen keskeisiä mittareita ovat liikevaihto, tilauskanta ja tilauskertymä sekä Huollon omat tunnusluvut (aktiivinen moottorikanta, käyttö- ja huoltopalvelusopimuksien kehittyminen). Tilauskannalla yhtiö tarkoittaa siltä sitovasti tilattuja mutta ei vielä toimitettuja tuotteita ja palveluita. Tilauskertymällä yhtiö tarkoittaa nimetyllä ajanjaksolla saatuja tilauksia. Sekä tilauskanta että tilauskertymä ilmaistaan miljoonissa euroissa ja niiden kehitystä verrataan edellisen vuoden vastaavan kauden lukuihin. Lisätietoina kerrotaan saatujen tilausten teho mitattuna megawateissa (MW).

Osakkeita vaihdettiin vilkkaasti

Kaupankäynti Wärtsilä Oyj Abp:n osakkeilla oli kertomusvuonna vilkasta ja vauhdittui loppuvuotta kohti. Vaihdon kokonaisarvo kasvoi edellisen vuoden 297 miljoonasta eurosta 902 miljoonaan euroon.

Vuoden 2004 aikana Wärtsilän kurssikehitys ylitti selvästi Helsin-

Keskeiset tiedotteet 2004

25.2.
Wärtsilä myi 10,5 milj. Assa Abloyn A-osaketta – kaupasta 108 milj. euron myyntivoitto.

15.3.
Wärtsilä maksaa vuoden 1994 debentuurilainat takaisin.

17.3
Wärtsilän historian suurimmat voimalakaupat Irakiin, yhteisarvo 360 milj. euroa.

5.4.
Wärtsilä myi ensimmäiset hidaskäyntiset Sulzer RT-flex50 -moottorit kreikkalaiselle varustamolle.

6.4.
Jo sata Sulzer RT-flex -moottoria tilattu; moottorityypin myynti alkoi vuonna 2000.

14.4.
Wärtsilä toimittaa voimantuotantojärjestelmän australialaiseen öljyntuotantoalukseen ja biovoimalaitoksen Ruotsiin.

26.4.
Wärtsilä toimittaa moottorit Kiinassa rakennettavaan ruotsalaiseen tankkeriin ja kaksi voimalaa Saudi-Arabiaan.

3.6.
Wärtsilä ostaa kaksi hollantilaista laivaelektroniikan huoltoyhtiötä Ciserv-ryhmään.

8.6.
Wärtsilän moottorit Suomessa rakennettavaan RCL-varustamon Ultra Voyager –risteilyalukseen.

Avainlukuja

MEUR	2002	2003	**2004**	1-3/2004	4-6/2004	7-9/2004	10-12/2004
Liikevaihto	2.519,0	2.357,5	2.478,2	521,7	581,3	559,0	816,2
Ship Power	772,9	686,1	631,2	119,0	179,1	131,0	202,1
Huolto	843,4	885,5	936,8	223,2	232,0	228,3	253,3
Voimalat	666,0	577,5	651,9	120,5	104,5	144,0	283,0
Imatra Steel	200,4	202,7	254,4	58,7	64,5	54,2	77,1
Toiminnallinen liiketulos	77,8	100,0	132,0	-6,3	27,2	33,4	77,7
Power-liiketoiminnat	74,6	95,0	111,6	-9,2	21,5	30,9	68,4
Imatra Steel	3,2	5,1	20,4	2,9	5,6	2,5	9,4
Poistot ja arvonalennukset [1]	-105,4	-101,0	-100,0	-23,1	-24,3	-24,3	-28,3
Power-liiketoiminnat	-93,4	-88,7	-87,6	-	-	-	-
Imatra Steel	-11,9	-12,3	-12,4	-	-	-	-
Liiketulos	188,9	-18,4[5]	239,8	101,5	27,2	33,4	77,7
Power-liiketoiminnat	74,6	-35,0	111,6	-9,2	21,5	30,9	68,4
Imatra Steel	3,2	0,7	20,4	2,9	5,6	2,5	9,4
Myyntivoitot	111,1[3]	15,9[4]	107,7	107,7[3]	-	-	-
Tulos ennen veroja	170,4	-34,4	236,5	97,4	32,2	31,7	75,2
Tulos/osake, EUR	1,37	-0,44	1,75	0,79	0,24	0,19	0,53
Taseen loppusumma	2.685,0	2.382,9	2.326,7	2.317,3	2.362,2	2.325,4	2.326,7
Korolliset velat, brutto	624,3	496,8	319,5	410,9	431,6	339,5	319,5
Vaihtovelkakirjalainat	27,9	27,5	0,0	26,4	0,0	0,0	0,0
Kassa ja pankkisaamiset	185,8	150,0	168,5	149,2	150,7	144,0	168,5
Liiketulos, %	7,5	-0,8	9,7	19,5	4,7	6,0	9,5
Toiminnallinen liiketulos (EBIT), %	3,1	4,2	5,3	-1,2	4,7	6,0	9,5
Power-liiketoiminnat [2]	3,2	4,4	5,0	-2,0	4,2	6,1	9,3
Imatra Steel [2]	1,6	2,5	8,0	4,9	8,7	4,6	12,1
ROI, %	14,9	0,1	20,1	-	-	-	-
Power-liiketoiminnat [2]	7,7	8,4	10,9	-	-	-	-
Imatra Steel [2]	2,9	4,0	16,8	-	-	-	-
Toimitetut MW:t, Power-liiketoiminnat	6.354	4.847	6.011	1.039	1.446	1.317	2,210
Tilauskanta kauden lopussa, Power-liiketoiminnat	1.206,6	1.245,0	1.855,3	1.656,2	1,779,2	1.870,3	1.855,3
Tilauskertymä, Power-liiketoiminnat	1.882,8	2.148,7	2.791,4	888,7	558,3	598,4	716
Pitkäaikaiset huoltosopimukset, MW	9.756	9.629	9.609	9.680	9.668	9.611	9.609
Käyttö- ja huoltopalvelusopimukset, MW	2.056	2.289	2.569	2.318	2.572	2.596	2.569
Osakekannan markkina-arvo tilikauden lopussa	727	907	**1.440,5**	1.091,4	1.129,0	1.168,4	1.440,5

[1] 2004 ja 2003 ei sisällä rakennejärjestelyihin sisältyvää arvonalennusta. [2] Ennen kertaluonteisia kuluja. [3] Assa Abloy [4] Polar [5] Sis. 130 milj. euron rakennejärjestelyvarauksen.

Suurimmat osakkeenomistajat

		Osakemäärä 1.000 kpl			
		Sarja A	**Sarja B**	**% äänistä**	**% osakkeista**
1	Fiskars Oyj Abp	7.392	11.619	28,07	20,54
2	Vakuutus Oy Henki-Sampo	2.584	0	8,48	2,79
3	Keskinäinen Työeläkevakuutusyhtiö Varma	1.395	1.188	4,97	2,79
4	Svenska litteratursällskapet i Finland r.f.	1.449	22	4,76	1,59
5	Brita Maria Renlundin muistosäätiö	394	450	1,44	0,91
6	Sigrid Juseliuksen säätiö	387	173	1,33	0,61
7	Signe & Ane Gyllenbergs Stiftelse	360	75	1,21	0,47
8	Kansaneläkelaitos	284	652	1,15	1,01
9	Teknologiateollisuus ry	324	262	1,14	0,62
10	Eläkesäätiö Polaris Pensionsstiftelse	236	343	0,89	0,63
	10 suurinta osakkeenomistajaa yhteensä	14.805	14.784	53,44	31,96

28.6.
Wärtsilä solminut useita merkittäviä pitkäaikaisia O&M-sopimuksia (käyttö- ja huoltopalvelusopimuksia).

31.8.
Wärtsilä myi nopeakäyntisen Wärtsilä 200- ja 220-tuoteperheen tuoteoikeudet yhdysvaltalaiselle Dresser Inc:lle.

23–24.9.
Wärtsilä toimittaa kaksi kaasuvoimalaa Unkariin ja ensimmäisen Wärtsilä 50DF-moottoriin perustuvan kaasuvoimalan Turkkiin.

28.9.
Wärtsilältä voimajärjestelmät neljään Sto-Ro –alukseen.

6.10.
Kaksi voimalatilausta Meksikosta.

24.11.
Wärtsilältä yhteensä 16 moottoria neljään nestekaasun kuljetusalukseen.

30.11.
Wärtsilä toimittaa 116 MW:n kaasuvoimalan USA:han.

13.12.
Wärtsilälle viisivuotiset huoltosopimukset kolmeen öljyntuotantoalukseen.

14.12.
Wärtsilän monipolttoaine-moottorit menestyvät kaasunkuljetusalusmarkkinoilla - neljä moottoria kaasunkuljetusalukseen.

14.12.
Wärtsilälle ensimmäinen hiilivoimalan käyttö- ja huoltopalvelusopimus.

gin pörssin metalliteollisuuden kurssikehityksen. Metalliteollisuusindeksi oli alimmillaan 3.643 pistettä 2. tammikuuta ja ylimmillään 4.819 pistettä 30. marraskuuta.

Joulukuussa 2004 Wärtsilän ylimääräinen yhtiökokous päätti yhtiön osakepääoman korottamisesta rahastoannilla 215.951.442 eurosta 323.927.159,50 euroon. Rahastoannissa annettiin kahta vanhaa A-osaketta kohti yksi uusi A-osake ja kahta vanhaa B-osaketta kohti yksi uusi B-osake. Uusien osakkeiden nimellisarvo on 3,50 euroa osakesarjasta riippumatta.

Yli 47 miljoonaa Wärtsilä-osaketta vaihtoi vuoden aikana omistajaa, mikä vastasi n. 52% osakekannasta ja 22% äänistä. B-osakkeen oikaistu kurssi nousi vuoden alun 10,41 eurosta vuoden lopun 15,68 euroon. B-sarjan osakkeita vaihdettiin vuoden 2004 aikana n. 45,5 miljoonaa kappaletta, mikä vastaa 66% B-osakkeiden määrästä. Äänivaltaisia A-sarjan osakkeita vaihdettiin n. 2,2 miljoonaa kappaletta eli n. 9,2% A-osakkeiden määrästä. Lontoon SEAQ-järjestelmässä vaihdettiin 7,9% osakekannasta.

Tärkeä muutos omistusrakenteessa oli ulkomaalaisomistuksen nousu 8%:sta noin 16%:iin.

Wärtsilä ja vastuullinen sijoittaminen

Wärtsilä kuuluu Kempen/SNS Smaller SRI Europe -indeksiin, johon pääsevät mukaan yritykset, joiden toiminta liiketoiminnan etiikan, henkilöstöjohtamisen ja ympäristönsuojelun alueilla täyttää indeksin vaativat kriteerit.

Wärtsilän Kestävän kehityksen raportti on osa vuosikertomusta.

Sijoittajasuhdetoiminta vuonna 2004

Vuonna 2004 Wärtsilä julkaisi vuoden 2003 tilinpäätöstiedotteen, vuosikertomuksen 2003 sekä kolme osavuosikatsausta. Jokaisen tulosjulkistuksen yhteydessä yhtiö järjesti tiedotustilaisuuden kotimaisille sijoittajille, analyytikoille ja talousmedialle, sekä puhelinneuvottelun kansainvälisille institutionaalisille sijoittajille ja analyytikolle.

Vuoden 2004 aikana yhtiö tapasi yhteensä noin 100 institutionaalista sijoittajaa paitsi kotimaassa myös Euroopan ja Yhdysvaltojen tärkeimmissä finanssikeskuksissa, joissa sijoittajatapaamisia järjestettiin jokaisen tulosjulkistuksen jälkeen. Yhtiö osallistui marraskuussa Sijoitus/Invest -tapahtumaan Helsingissä sekä tapasi suomalaisia sijoittajia paikallisissa pörssi-illoissa

Osakekohtaisia tunnuslukuja

		2004	2003	2002	2001	2000
Tulos/osake (EPS)	EUR	1,75	-0,44	1,37	3,69	2,80
Oma pääoma/osake	EUR	9,22	8,69	10,37	11,70	9,73
Osinko/osake	EUR	0,90[1]	1,17	1,17	2,67	1,77
Osinko/tulos	%	51,4[1]	n/a	85,4	72,3	63,1
Efektiivinen osinkotuotto	%					
Sarja A		5,91[1]	4,92	13,69	19,42	13,61
Sarja B		5,74[1]	4,93	14,56	19,23	13,55
Osakekurssi/osakekohtainen tulos (P/E)						
Sarja A		8,7	n/a	6,2	3,7	4,6
Sarja B		9,0	n/a	5,9	3,8	4,7
Osakekurssi/osakekohtainen oma pääoma (P/BV)						
Sarja A		1,7	1,2	0,8	1,2	1,3
Sarja B		1,7	1,2	0,8	1,2	1,3
A-osakkeen kurssikehitys						
Keskikurssi	EUR	13,03	8,37	12,95	13,96	13,43
Ylin kurssi	EUR	17,32	10,87	15,67	17,00	16,67
Alin kurssi	EUR	10,17	6,67	7,21	12,02	10,87
Päätöskurssi 31.12.2004	EUR	15,24	10,17	8,52	13,73	13,00
B-osakkeen kurssikehitys						
Keskikurssi	EUR	13,60	7,89	12,43	14,61	13,34
Ylin kurssi	EUR	17,48	10,63	15,67	17,33	16,20
Alin kurssi	EUR	9,97	6,13	6,97	12,17	11,33
Päätöskurssi 31.12.2004	EUR	15,68	10,13	8,01	13,87	13,13
Osakkeiden vaihdon kehitys	1.000	47.707	37.509	38.695	29.721	26.992
Sarja A		2.180	2.508	1.890	2.853	2.038
Sarja B		45.527	35.001	36.805	26.868	24.954
Vaihto koko osakekannasta	%	51,5	41,9	43,4	35,4	33,2
Osakkeiden oikaistu lukumäärä	1.000					
tilikauden lopussa		91.341	89.475	89.204	89.181	81.304
keskimäärin		92.551	89.341	89.181	84.146	81.300

[1] Hallituksen ehdotus

mm. Oulussa, Jyväskylässä, Tampereella ja Lahdessa. Wärtsilän ensimmäinen sijoittajalehti ilmestyi syksyllä kolmella kielellä.

Tiedotuspolitiikka ja sijoittajasuhdetoiminta

Wärtsilä tiedottaa yhtiön tavoitteista, taloudellisesta asemasta ja liiketoiminnasta avoimesti, oikea-aikaisesti, totuudenmukaisesti ja johdonmukaisesti, jotta Wärtsilän sidosryhmät voivat muodostaa oikeisiin ja riittäviin tietoihin perustuvan käsityksen yhtiöstä. Wärtsilän tiedotustoiminta käsittää konsernin sisäisen ja ulkoisen tiedotuksen sekä sijoittajasuhdetoiminnan.

Wärtsilä julkaisee pörssitiedotteita ja -ilmoituksia, yleisiä lehdistötiedotteita sekä ammattilehdistötiedotteita. Lisäksi Wärtsilän tytäryhtiöt julkaisevat tarvittaessa lehdistötiedotteita, joilla on paikallista merkitystä. Tiedotteet julkaistaan suomeksi, ruotsiksi ja englanniksi lukuun ottamatta ammattilehdistötiedotteita, jotka julkaistaan ainoastaan englanniksi. Pörssi- ja lehdistötiedotteet ovat välittömästi julkistamisen jälkeen luettavissa yhtiön internet-sivuilta.

Wärtsilä järjestää tuloksen julkistamisen yhteydessä tiedotustilaisuuksia sijoittajille, analyytikoille ja lehdistölle. Yhtiön johto tapaa analyytikoita ja sijoittajia säännöllisesti.

Yhtiö ylläpitää kattavaa sijoittajaviestintäosiota internet-sivuillaan osoitteessa www.wartsila.com. Sivut julkaistaan samansisältöisinä suomeksi, ruotsiksi ja englanniksi. Sivuilla on ajankohtaista ja päivitettyä sijoittajatietoa, mm. tiedotteet, sijoittaja- ja tulospresentaatiot sekä luettelo Wärtsilää seuraavista analyytikoista. Lisäksi sivuilla on myös runsaasti osakkeisiin ja osakkeenomistajiin liittyvää tietoa mm. reaaliaikaiset pörssikurssit. Myös yhtiön tiedotuspolitiikka on yhtiön internet-sivuilta.

Wärtsilän viestinnästä ja lehdistösuhteista vastaa tiedotusjohtaja Eeva Kainulainen. Sijoittaja- ja analyytikkosuhteiden hoitamisesta vastaa sijoittajasuhdepäällikkö Sophie Jolly.

Yhteystiedot

Eeva Kainulainen
Tiedotusjohtaja
Puhelin: 010 709 5235, 040 568 0591
Sähköposti: eeva.kainulainen@wartsila.com

Sophie Jolly
Sijoittajasuhdepäällikkö
Puhelin: 010 709 5216, 040 828 7317
Sähköposti: sophie.jolly@wartsila.com

Wärtsilä Oyj Abp
Tiedotusosasto
PL 196 John Stenbergin ranta 2
00531 Helsinki
Faks: 010 709 5219
Sähköposti: corpcom@wartsila.com

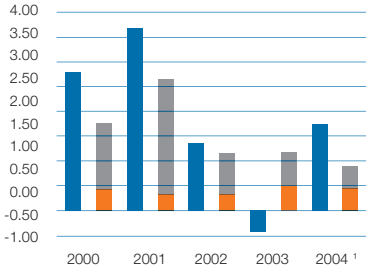
Omistajat osakeomistuksen mukaan 31.12.2004

- Yksityiset yritykset 25,0% (28,3)
- Rahoitus- ja vakuutuslaitokset 7,5% (8,3)
- Julkisyhteisöt 9,1% (9,4)
- Voittoa tavoittelemattomat yhtiöt 15,8% (15,7)
- Kotitaloudet 26,8% (29,9)
- Ulkomaat ja hallintarekisteröidyt 15,7% (8,4)

Omistajat äänten mukaan 31.12.2004

- Yksityiset yritykset 31,3% (34,0)
- Rahoitus- ja vakuutuslaitokset 11,3% (10,8)
- Julkisyhteisöt 8,5% (8,6)
- Voittoa tavoittelemattomat yhtiöt 21,3% (20,3)
- Kotitaloudet 22,3% (23)
- Ulkomaat ja hallintarekisteröidyt 5,4% (3,3)

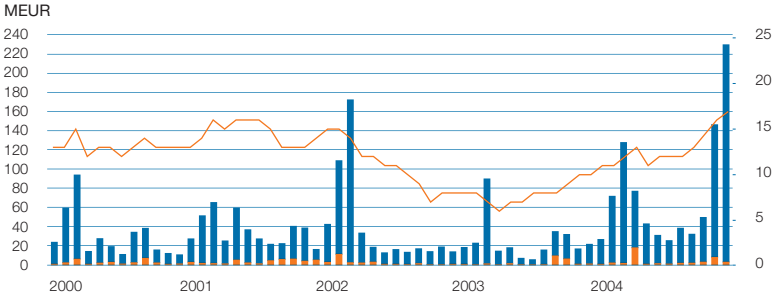
Tulos/osake, osinko/osake



- Tulos/osake
- Lisäosinko
- Osinko

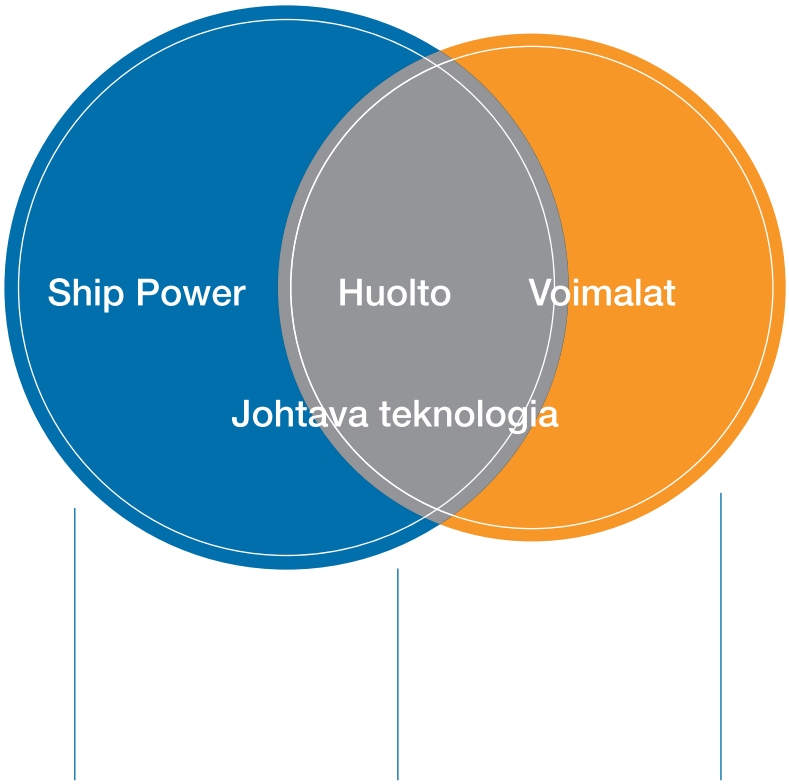
¹ Hallituksen ehdotus

Osakevaihto/kk



- Sarja A
- Sarja B
- Keskikurssi

Wärtsilän strategia



Ship Power

Maailman johtava laivojen voima-järjestelmien ja huollon toimittaja.

Huolto

Huolto yhdistää Ship Power- ja Voimalat-liiketoimintaa. Huolto tukee Wärtsilän asiakkaita toimitettujen järjestelmien koko elinkaaren ajan.

Voimalat

Merkittävä hajautettuun energiantuotantoon tarkoitettujen voimaloiden sekä huolto- ja käyttö-palvelujen toimittaja.

Wärtsilä on johtava laivojen voimajärjestelmien ja offshore-sovellusten toimittaja, jonka asiakkaita ovat varustamot ja telakat. Maailmanlaajuinen huoltoverkostomme tarjoaa asiakkaille koko laivan koneiston huollon sen elinkaaren ajan. Wärtsilä on merkittävä hajautetun energiantuotannon voimalaratkaisujen ja niiden käyttö- ja huoltopalvelujen toimittaja.

Missio

Toimitamme merenkulun ja hajautetun energiantuotannon alalla toimivien asiakkaidemme tarpeisiin ratkaisuja, joilla polttoaineita muutetaan energiaksi tehokkaasti, luotettavasti ja mahdollisimman alhaisin ympäristövaikutuksin.

Visio

Olemme maailman johtava laivojen voimajärjestelmien toimittaja. Hajautetun energiantuotannon markkinoilla olemme merkittävä voimalatoimittaja.

Vahvistamme ja kehitämme jatkuvasti johtavaa asemaamme toimittamalla luotettavasti ja ammattitaitoisesti kokonaisratkaisuja, laitteita ja huoltopalveluja, joita asiakkaamme vaativat pystyäkseen kilpailemaan menestyksekkäästi omilla markkinoillaan.

Tuotteidemme elinkaaren aikana asiakkaillemme luomamme arvo auttaa rakentamaan pitkäjänteisiä ja uusiutuvia asiakassuhteita. Toimintamme ja tuotteemme täyttävät tiukat ympäristövaatimukset.

Arvot

Energia – Tartu tilaisuuteen ja pane toimeksi

Erinomaisuus – Tee asiat paremmin kuin kukaan muu alalla

Innostus – Tue avoimuutta, kunnioitusta ja luottamusta.

Strategia

Ship Power ja Huolto – kasvua tuotevalikoimaa kasvattamalla ja yritysostoilla

Wärtsilä toimittaa laivakoneistoja sekä propulsio- ja tiivisteratkaisuja kaikentyyppisiin aluksiin ja offshore-sovelluksiin. Asiakkaita ovat telakat ja varustamot. Laivojen voimajärjestelmät ja huolto ovat tulevaisuuden kasvualueita Wärtsilälle. Kasvua haetaan laajentamalla tuotevalikoimaa ja ostamalla yrityksiä. Kiristyvässä maailmanlaajuisessa kilpailussa Wärtsilä keskittyy ydinosaamiseensa – johtavaan asemaan tuoteteknologiassa ja laajoihin ja kilpailukykyisiin maailmanlaajuisiin huoltopalveluihin.

Wärtsilä on voimakkaasti läsnä niillä markkinoilla, joilla yhtiöllä on parhaat mahdollisuudet kasvaa. Tällä hetkellä Aasia on keskeinen alue, jossa Wärtsilä vahvistaa asemaansa. Yhtiö arvioi jatkuvasti kasvumahdollisuuksia, joihin sisältyvät kumppanuussopimukset ja yritysostot.

Wärtsilällä on oma maailmanlaajuinen huoltoverkosto 60 maassa. Wärtsilä huoltaa asiakkaan laivan voimajärjestelmän siihen kuuluvine laitteistoineen kokonaisvaltaisesti koko sen elinkaaren ajan. Tätä toimintaa laajennetaan kehittämällä innovatiivisia, asiakkaan liiketoimintaa tukevia palveluja, kuten merkkiriippumatonta huoltoa maailman pääsatamissa, ennakoivaa ja moottorien kuntoon perustuvaa huoltoa, sekä huolto- ja käyttösopimuksia. Ciserv-ryhmä tarjoaa laajan valikoiman laivojen huolto- ja kunnostuspalveluja maailmanlaajuisesti keskeisissä satamissa.

Voimalat – päähuomio kasvavilla hajautetun energiantuotannon markkinoilla

Voimalatoiminnassaan Wärtsilä on erikoistunut hajautetun energiantuotannon ratkaisuihin. Yhtiön tavoitteena on vahvistaa maailmanlaajuista asemaansa näillä markkinoilla. Wärtsilä toimittaa voimalaitoksia sekä niiden käyttö- ja huoltopalveluja energialaitoksille, teollisuudelle, kunnille ja muille sähkön- ja lämmöntuottajille.

Wärtsilä tarjoaa voimalaratkaisuja, jotka perustuvat raskasöljy-, kaasu- ja monipolttoainemoottoreihin, sekä biovoimaan. Kaasuvoimalat edustavat kasvualuetta. Wärtsilä jatkaa kasvuaan myös jo tällä hetkellä laajassa huoltotoiminnassa, johon kuuluu varaosat, kenttähuolto sekä kunnostus- ja käyttöpalvelut. Wärtsilän kilpailukyvyn perustana on voimaloiden korkea hyötysuhde joustavaan toimintaan yhdistettynä.

Etumatka teknologiassa

Wärtsilän tavoitteena moottoriteknologiassa on johtava asema ympäristöteknologian, luotettavuuden, taloudellisuuden sekä automaation osa-alueilla.

Wärtsilä suunnittelee, kehittää ja valmistaa kilpailukykyisiä moottoreita ja potkurijärjestelmiä. Wärtsilällä on tehokas ja joustava tuotantorakenne, joka sopeutuu vaihteleviin markkinaolosuhteisiin.

Wärtsilän moottoriteknologia ja tuotanto keskittyy keskinopeisiin moottoreihin, jotka on pääasiassa suunniteltu raskaalla polttoöljyllä tai kaasulla toimiviksi. Wärtsilän suunnittelemia ja kehittämiä hidaskäyntisiä moottoreita valmistavat lisenssivalmistajat, joiden kanssa Wärtsilällä on molempia osapuolia hyödyttävä kumppanuussopimusmalli. Tulevaisuudessa moottorivalikoima koostuu oman suunnittelun tuotteista sekä partnereilta ostetuista tuotteista.

Moottorien tuotekehityksessä Wärtsilän tavoitteena on parantaa sekä hyötysuhdetta että ympäristön huomioon ottavaa teknologiaa. Yhteistyö tutkimuslaitosten ja muiden yritysten kanssa yhdistää tehokkaalla tavalla erityisosaamisalueet. Moottori- ja propulsiolaitteiston lisäksi suunnittelun pääpaino siirtyy kokonaisiin järjestelmiin, järjestelmien integraatioon sekä automaatioon.

Laivojen voimajärjestelmien markkinoiden kysynnän siirtyminen Aasiaan on muuttanut tuotannon ja komponenttiostojen strategiaa. Wärtsilä onkin aloittanut potkurien tuotannon Kiinassa.

Taloudelliset tavoitteet

Wärtsilän tavoitteena on parantaa tulosta ja luoda lisäarvoa osakkeenomistajille ja yhteiskunnalle. Taloudellisena tavoitteena on tuottaa sijoittajille kilpailukykyinen tuotto, joka saavutetaan kasvavalla ja kannattavalla liiketoiminnalla.

Konsernin keskimääräinen vuotuinen liikevaihdon kasvutavoite on 6 – 7%. Ship Power- ja Voimalat-toimialojen kasvutavoite on 4% ja Huollon 10 – 15%. Näiden Wärtsilän Power-toimialojen liikevoittotavoite on 7 – 8% liikevaihdosta, joka saavutetaan vuoden 2005 loppuun mennessä. IFRS-raportointistandardin mukainen liikevoittotavoite ylittää 8%:a.

Konsernin taseen tulee pääomatehokkaasti mahdollistaa Wärtsilän strategian toteuttaminen ja yhtiön säilyminen luottokelpoisena suhdannevaihteluista huolimatta. Yhtiön omavaraisuustavoite on 40%.

Vahva taloudellinen tulos muodostaa perustan ympäristö- ja yhteiskuntavastuulle sekä hyvinvoinnin lisäämiselle niillä paikkakunnilla, joilla Wärtsilä toimii.

Ympäristötavoitteet – korkea hyötysuhde ja matalat päästöt

Wärtsilän tavoitteena on kehittää ja tuottaa asiakkailleen edistyksellisiä ja ympäristöä säästäviä ratkaisuja

ja palveluita, jotka täyttävät kaikki tärkeimmät vaatimukset. Edellytämme tuotteiltamme maailmanluokan ympäristösuorituskykyä. Matalat päästöt ja korkea hyötysuhde ovat ratkaisujemme ja palveluidemme kehitystyössä etusijalla.

Wärtsilän periaatteena on soveltaa sertifioituja ympäristöjärjestelmiä, jotka perustuvat ISO 14001 -standardiin kaikissa konsernin tytäryhtiöissä.

Sosiaalinen vastuu – hyvä yrityskansalainen

Wärtsilä haluaa toimia hyvänä yrityskansalaisena, missä tahansa yhtiö on läsnä. Tämä voidaan saavuttaa avoimella yhteydenpidolla sekä hyvillä toimintatavoilla ja suhteilla paikallisiin sidosryhmiin. Wärtsilän toimintaperiaatteet vahvistettiin vuonna 2004. Ne ovat pääperiaate sekä liiketoiminnassa että sidosryhmäsuhteissa. Periaatteet on saatavissa yhtiön kotisivuilta internetistä www.wartsila.com.

Wärtsilän tavoitteena on tarjota henkilöstölleen mielenkiintoinen ja innostava työpaikka, jossa vallitsee avoimuus, kunnioitus, luottamus ja tasa-arvo. Yhtiö haluaa luoda oppimisympäristön, joka mahdollistaa henkilöstön kehittää jatkuvasti taitojaan ja osaamistaan työssä sekä erilaisten sisäisten ja ulkoisten koulutusohjelmien avulla.

Yhtiön tavoitteena on myös tarjota työolosuhteiltaan turvallinen työpaikka työntekijöilleen, sopimuskumppaneilleen sekä muille eri puolilla konsernia työskenteleville henkilöille soveltamalla korkean tason työterveys- ja turvallisuusstandardeja. Konserni soveltaa ainoastaan sellaisia tuotekehitys- ja valmistusprosesseja sekä laadunvarmistusmenetelmiä, jotka minimoivat terveyden ja turvallisuuden riskit liittyen yhtiön tuotteiden ja palvelujen käyttöön.

Konsernin koko toimitusketjussa toimittajilla on tärkeä asema. Siksi Wärtsilässä kiinnitetään paljon huomiota yhteisten prosessien pitkäaikaiseen kehittämiseen toimittajien kanssa. Tähän kuuluu yhteiset suunnittelutoiminnot, valmistusmenetelmien kehittäminen yhdessä ja tehokas tiedonkulku, jota ohjaavat pitkäkestoiset sopimukset.

Osinkopolitiikka

Wärtsilän tavoitteena on jakaa osinkoa 50% toiminnallisesta osakekohtaisesta tuloksesta.

Strategia lyhyesti

Ship Power ja Huolto – kasvua tuotevalikoimaa kasvattamalla ja yritysostoilla

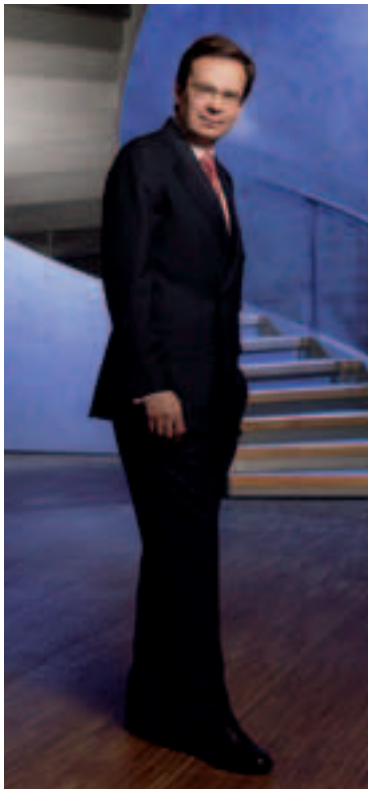
Voimalat – päähuomio kasvavilla hajautetun energiantuotannon markkinoilla

Etumatka teknologiassa

Ympäristötavoitteet – korkea hyötysuhde ja matalat päästöt

Sosiaalinen vastuu – hyvä yrityskansalainen

Konsernijohtajan katsaus



Hyvät osakkeenomistajat,
Vuosi 2004 jää Wärtsilän historiaan vilkkaana liiketoiminnan ja muutosten vuotena. Jatkoimme konsernimme kehittämistä maailman johtavana laivojen voimajärjestelmien toimittajana. Olemme edelleen parantaneet kilpailukykyämme hajautetun energiantuotannon voimalaratkaisujen toimittajana. Merenkulun alalla ja energiasektorilla toimivien asiakkaidemme laitteistojen koko elinkaaren aikainen huolto on kasvanut yhä suuremmaksi osaksi liiketoimintaamme.

Kehittääksemme ydinliiketoimintojemme kilpailukykyä olemme joutuneet tekemään merkittäviä rakennejärjestelyjä. Viime vuonna lopetimme moottorituotannon Turussa ja oma tuotanto Ranskan Mulhousessa on päättynyt. Kiinteitä kustannuksia vähentämällä riippuvuutemme tuotantovolyymista pienenee, ja pitkän aikavälin kannattavuutemme paranee.

Viime vuosina toteutetut kannattavuuden parantamiseen tähtäävät toimenpiteet eivät ole olleet turhia. Vaikka liikevaihto kasvoi vain hieman, Power-liiketoimintojen kannattavuus parani selvästi. Kassavirta oli erityisen vahva. Tilauskertymämme kasvoi 30 prosenttia ja tilauskantamme on ennätyskorkealla tasolla. Olemme hyvin varustautuneita saavuttamaan pitkän tähtäimen kannattavuustavoitteemme tämän vuoden loppuun mennessä. Myös Imatra Steelin kannattavuus parani merkittävästi.

Merenkulun alalla vilkasta
Vuonna 2004 laivoja tilattiin ennätyksellisen paljon jo toisena vuonna peräkkäin. Maailman laivanrakennusteollisuus kirjasi 2.012 (1.801) uuden aluksen tilausta, mikä vastaa yhteensä 102:aa (108) miljoonaa tonnia kuollutta painoa (dwt).

Kysyntä useimmilla merenkulun sektoreilla oli hyvä. Tämä koskee erityisesti suuria kontti- ja irtolastialuksia sekä tankkereita ja LNG-aluksia. Odotetusti myös syöttöliikenteen konttialusten, lauttojen, ropax- ja risteilyalusten tilausaktiviteetti kasvoi. Näiden alusten kasvanut kysyntä on tuonut tilauksia myös Euroopan telakoille, vaikka maailman laivanrakennuksen painopiste on Aasiassa.

Laivojen hyvän kysynnän seurauksena myös moottoreita ja muita propulsiolaitteistoja tilattiin vilkkaasti. Hidaskäyntisten päämoottoreiden kokonaismarkkinat vuonna 2004 olivat 24.863 MW (28.727). Wärtsilän osuus markkinoista oli 4.503 MW (5.868) eli 18 prosenttia (25). Kahden suurimman kilpailijan osuus oli vastaavasti 78 prosenttia ja 4 prosenttia.

Keskinopeiden päämoottoreiden kokonaismarkkinat kasvoivat 3.990 MW:iin (3.462), josta Wärtsilän osuus oli 1.360 MW (1.018) eli 34 prosenttia (28). Wärtsilä on näillä markkinoilla suurin kilpailijoiden osuuksien ollessa 26 ja 25 prosenttia. Apumoottorimarkkinoilla Wärtsilän osuus tehoista oli 319 MW (346) ja markkinaosuus nousi hieman 9 prosenttiin (8). Tämä markkina on jakaantunut monen valmistajan kesken.

Kun ympäristönäkökohtien merkitys merenkulussa on kasvanut, Wärtsilän Common Rail -järjestelmällä varustetut pää- ja apumoottorit ovat vahvistaneet markkina-asemaansa. Yhteensä 43 nelitahtista Common Rail -moottoria ja 132 hidaskäyntistä Sulzer RT-flex -moottoria on toimitettu tai on tilauskannassa.

Ympäristönäkökohdat ja kokonaistaloudellisuus ovat myös Wärtsilän moottoriteknologian LNG-alusten markkinoilla saavuttaman läpimurron takana. Tällä hetkellä on Ranskassa ja Koreassa tilauksessa ensimmäiset viisi LNG-alusta, joihin asennetaan Wärtsilän monipolttoainemoottorit. LNG-sektorin kasvunäkymät pysyvät hyvinä ja sen vuoksi nämä ensimmäiset tilaukset ovat meille erittäin tärkeitä.

Johtavana laivojen voimajärjestelmien toimittajana Wärtsilän tavoitteena on olla läsnä kaikissa maanosissa ja kaikilla merenkulun pääsektoreilla. Hidaskäyntisten päämoottorien alueella tämä tavoite on saavutettu läheisellä yhteistyöllä lisenssivalmistajiemme kanssa, jotka rakentavat näitä moottoreita lähinnä Koreassa, Japanissa ja Kiinassa. Keskitymme keskinopeissa pää- ja apumoottoreissa tuotannon kilpailukyvyn parantamiseen yhdessä toimittajiemme ja kumppaneidemme kanssa maailmanlaajuisesti.

Propulsiolaitteiden tuotanto on vähitellen vahvistamassa asemaansa Aasiassa. Kesällä 2004 aloitimme potkurituotannon Kiinassa yhteisyrityksessä, jossa Wärtsilä on enemmistöomistaja. Kevään 2005 aikana aloitamme Wuxi:ssa Kiinassa myös ohjailupotkureiden tuotannon kokonaan omistamassamme tehtaassa. Wärtsilä India ryhtyy valmistamaan pieniä vaihdelaatikoita maailmanlaajuisia markkinoita varten Khopolin tehtaassaan.

Yli 80 valtion merivoimat ovat Wärtsilän asiakkaina. Viime vuonna Yhdysvaltojen merivoimat tilasi Wärtsilä Propulsionilta 12 ohjattavaa uudentyyppistä LIPS-vesijettiä. Ohjelman loppuunsaattaminen merkitsisi 174 yksikön lisätilausta. Nämä laitteet valmistetaan Yhdysvalloissa Norfolkissa, Virginian osavaltiossa sijaitsevassa uudessa, tätä tarkoitusta varten suunnitellussa yksikössä.

Voimaloiden kysyntä hyvällä tasolla
Yleinen taloudellinen noususuhdanne eri puolilla maailmaa on lisännyt säh-

kön kysyntää. Investoinnit, jotka olivat erittäin matalalla tasolla 1990-luvun lopun voimakkaan kasvukauden jälkeen, ovat elpyneet. Voimaloiden kysyntä, joka alkoi parantua syksyn 2003 aikana, pysyi vahvana koko viime vuoden ajan.

Diesel & Gas Turbine-lehden ajanjaksolta kesäkuu 2003-toukokuu 2004 tekemän voimalatilauksia koskevan selvityksen mukaan 1-60 MW:n yksikkökoon tilausten määrä kasvoi 19.500 MW:iin (17.100). Wärtsilän markkinaosuus raskasöljyvoimaloissa kasvoi 70,8%:iin (39,4) ja vastaavalla ajanjaksolla kaasuvoimaloissa (kaasuturbiinit ja moottorit) 4,8 prosenttiin (3,3).

Saimme maaliskuussa historiamme suurimman voimalatilauksen, kun Irakin energiaministeriö tilasi kaksi 340 MW:n voimalaa. Kaupan arvo on 360 milj. euroa. Irakin sota luonnollisesti tekee toimituksesta erityisen haasteellisen. Uskomme kuitenkin, että hyvällä yhteistyöllä asiakkaan ja useiden kansainvälisten kumppaneiden kanssa pystymme hoitamaan toimituksen.

Muita merkittäviä voimalatilauksia olivat 116 MW:n kaasuvoimala Barrick Goldmines:in kaivosprojektiin Nevadaan Yhdysvaltoihin ja ensimmäinen Wärtsilä 50DF -monipolttoainemoottoreihin perustuva voimala Turkkiin.

Elinkaarenaikainen huolto on keskeisintä tuotetarjontaamme

Huolto on keskeinen osa liiketoimintaamme. Wärtsilän tehtävä on tukea asiakasta laitteiston koko elinkaaren ajan asianmukaisella huollolla, kunnossapidolla, loppukäyttäjäkoulutuksella sekä käyttöpalveluilla. Huolto-liiketoiminta kasvoi 5,8 prosentilla vuonna 2004. Huollon osuus konsernin liikevaihdosta oli 38 prosenttia (38).

Kasvuun vaikutti hyvä kysyntä merenkulun alueella sekä lisääntynyt voimaloiden käyttöaste lähes kaikkialla maailmassa. Kasvua edisti lisäksi Ciserv-yhtiöiden kaikki moottorimerkit kattavan huoltotoiminnan kasvu.

Tammikuussa 2005 ostimme Deutz AG:n merimoottorien huoltotoiminnan, mikä tukee tavoitettamme laajentaa huoltopalvelujen tarjontaa merenkulun alalla. Tämän liiketoiminnan siirto lisää Wärtsilän huollon piirissä olevaa moottorikantaa 9 prosentilla.

Lisääntynyt joustavuus tuotannossa parantaa tuloksia

Aloilla, kuten suuria moottoreita valmistavassa teollisuudessa, jossa markkinoiden kysyntä vaihtelee voimakkaasti ja uutta kilpailua kehittyy erityisesti Itä-Aasiassa, oman toiminnan joustavuus on välttämätöntä. Omien kiinteiden kapasiteettikustannusten vähentäminen on ollut johtava teemamme useiden vuosien ajan. Olemme systemaattisesti vähentäneet omaa tuotantoamme ja siirtäneet toimintoja yhä enemmän alihankkijoille. Olemme samanaikaisesti keskittäneet moottorituotannon volyymit Triesten ja Vaasan tehtaille. Nämä toimenpiteet ovat luonnollisesti olleet vaikeita erityisesti henkilökunnalle, jota nämä toimenpiteet ovat koskeneet. Turun tehtaan sulkemispäätös tammikuussa 2004 on vaikuttanut koko konsernin toimintaan.

Toteutetuilla toimenpiteillä on ollut positiivinen vaikutus vuoden 2004 tulokseen ja pääasiallinen vaikutus on odotettavissa vuodesta 2005 eteenpäin.

Imatra Steel paransi kannattavuuttaan

Euroopan erikoisteräsmarkkinat kehittyivät suotuisasti koko vuoden ajan. Tämä koskee sekä pitkiä terästuotteita että taottuja komponentteja. Imatra Steel lisäsi toimituksiaan kaikille asiakassegmenteille.

Hyvä kysyntä ja parantunut hintakehitys vaikuttivat hyvään tulokseen. Muita tekijöitä olivat tehdyt investoinnit ja viime vuosina toteutetut rakennejärjestelyt. Henkilöstön monitaitoisuus ja lisääntynyt joustavuus auttavat vastaamaan kysynnän vaihteluihin.

Lähitulevaisuuden näkymät ovat lupaavat sekä erikoisterästen että ajoneuvoteollisuuden markkinoilla.

Kestävän kehityksen teknologia on välttämätöntä

Johtava asema päämarkkinoillamme edellyttää teknologiajohtajuutta. Wärtsilä investoi edelleen ydintuotteidensa eli hidaskäyntisten ja keskinopeiden moottorien, propulsiolaitteistojen, tiivisteiden sekä laakereiden tutkimus- ja tuotekehitystyöhön. Laivojen voimajärjestelmien ja voimaloiden järjestelmäkehitys on keskeistä toimitustemme kokonaistehokkuuden kannalta. Powertoimialojemme tutkimus- ja tuotekehityskustannukset vuonna 2004 olivat 57,7 miljoonaa euroa (68,4) eli 2,6 prosenttia (3,2) liikevaihdosta. Lasku on seurausta tuotevalikoimamme virtaviivaistamisesta.

Kaiken kehitystyön johtoteema on tuotteidemme ja prosessiemme tehokkuus ja kestävä kehitys. Wärtsilä on ollut pitkään tunnettu korkean hyötysuhteen moottoreista, joissa haitalliset päästöt ovat vähäiset. Aiomme säilyttää tämän johtoaseman. Investoimme myös tulevaisuuden teknologiaan tekemällä yhteistyötä suomalaisten ja kansainvälisten kumppaneiden kanssa polttokenno-ohjelmassa. Prosessiemme kestävää kehitystä arvioidaan ja siitä raportoidaan järjestelmällisesti. Kestävän kehityksen raporttimme on laadittu vuoden 2002 Global Reporting Iniative (GRI) -ohjeiden mukaisesti ja se on osa vuosikertomustamme.

Pitkän tähtäimen tavoitteet saavutettavissa

Kesällä 2003 Wärtsilä asetti Power-liiketoimintojen pitkän tähtäimen tavoitteeksi 7 – 8 prosentin liikevoittotason. Silloin myös kerroimme, että se saavutettaisiin vuoden 2005 loppuun mennessä. Wärtsilä on alkaneena vuonna siirtynyt noudattamaan kansainvälistä raportointistandardia (IFRS). Tämän standardin mukaiseksi muutettu vertailukelpoinen EBITA-liikevoittotavoite on yli 8 prosenttia.

Kannattavuus tulee vaihtelemaan eri vuosineljännesten välillä myös vuonna 2005, ensimmäisen neljänneksen ollessa heikoin. Saavutamme alkuperäisen tavoitteemme mukaisesti vuoden loppua kohti rakenteen, jolloin liiketulos (EBITA) on tavoitteemme mukaisella tasolla. Perustuen vahvaan tilauskantaamme odotamme Power-liiketoimintojemme liikevaihdon kasvavan 10 – 15 prosenttia vuonna 2005.

Erikoisterästen ja ajoneuvoteollisuuden kysyntä jatkuu vahvana vuonna 2005. Imatra Steelin liikevaihto kasvaa ja kannattavuus paranee edellisvuodesta.

Haluan lopuksi kiittää erityisesti henkilöstöämme, joka on työskennellyt ahkerasti koko tämän muutosten vuoden ajan asiakkaiden luottamuksen säilyttämiseksi. Kiitokseni kuuluvat myös asiakkaillemme heidän tuestaan. Ja lopuksi kiitokset osakkeenomistajille heidän Wärtsilää kohtaan osoittamastaan luottamuksesta.

Helmikuussa 2005

Ole Johansson

Myyntipäällikkö Mervin Ongin pitkään jatkunut ura alkoi jo 23 vuotta sitten Wärtsilä Singaporen palveluksessa. Viimeiset viisi vuotta hänen vastuu-alueenaan on ollut Ship Power -myynti Kaakkois-Aasian alueella.

Parhaita mahdollisia ratkaisuja asiakkaan liiketoimintaan

Wärtsilä tarjoaa laivoihin räätälöityjä, luotettavia ja kustannustehokkaita moottoreita ja voimansiirtojärjestelmiä sekä maailmanlaajuisen huoltoverkoston avulla niiden koko elinkaaren aikaisen huollon. Järjestelmän toimivuuden lisäksi ympäristönäkökohdat otetaan huomioon asiakkaan odotusten mukaan. Näin Wärtsilä edistää asiakkaidensa liiketoiminnan ja kannattavuuden optimointia.

Ship Power -markkinat

Laivojen voimajärjestelmien kysyntä perustuu maailmanlaajuiseen uusien laivojen kysyntään, johon vaikuttavat merikuljetusten määrä, merellä tapahtuvan öljynetsinnän ja sen tukitoimintojen kehitys sekä tarve rakentaa uusia risteilyaluksia, lauttoja ja aluksia merivoimille. Myös telakoiden kapasiteetti, laivojen hinnat, rahtikustannukset ja ympäristönäkökohdat vaikuttavat kysyntään.

Markkinasuhdanteet ovat erilaiset kullakin laivasegmentillä ja saattavat yksittäisen segmentin sisällä vaihdella huomattavasti.

Aasian markkinat kasvussa

Laivanrakennus on keskittynyt viime vuosina Aasian maihin. Vuonna 2004 tilattiin kaiken kaikkiaan noin 2.000 yli 400:n bruttorekisteritonnin laivaa. Näistä tilauksista Aasian telakat saivat 70%. Ne keskittyvät rakentamaan pääasiassa standardilaivoja, kuten konttialuksia, tankkereita ja kuivarahtialuksia. Euroopan telakat sitä vastoin keskittyvät risteilijöiden, matkustajaalusten ja pienten erikoisalusten rakentamiseen.

Wärtsilän asiakkaita ovat telakat ja varustamot

Wärtsilän Ship Power -liiketoiminnan kaksi pääasiakasryhmää ovat telakat ja varustamot. Telakat pyrkivät rakentamaan varustamon vaatimuksia vastaavan laivan mahdollisimman alhaisin kustannuksin, kun taas varustamoille on tärkeää mahdollisimman alhaiset laivan elinkaaren aikaiset käyttökustannukset.

Telakat hakevat avaimet käteen -toimituksia kilpailukyvyn varmistamiseksi

Kireässä markkinatilanteessa telakat etsivät keinoja kilpailukykynsä parantamiseksi. Telakat pyrkivät kasvattamaan tuottavuuttaan yhä enemmän lisäämällä sarjatuotantoa, ulkoistamalla sekä suosimalla modulaariratkaisuja ja avaimet käteen -toimituksia. Tämä johtuu telakoiden halusta minimoida useiden toimittajien laitteistojen mukanaan tuomia yhteensopivuusriskejä, kun konehuonejärjestelmät tulevat yhä monimutkaisemmiksi.

Varustamot hakevat elinkaaren kestävää suorituskykyä ja kustannussäästöjä

Samalla kun varustamot odottavat parempaa suorituskykyä voima- ja propulsiojärjestelmiltä, ne hakevat lisää elinkaaren aikaisia kustannussäästöjä.

Varustamoilla on keskeinen rooli laivan moottori- ja propulsiojärjestelmän valinnassa. Useimmiten kuitenkin telakka ostaa järjestelmän varustamon vaatimusten mukaisesti ja kantaa näin kokonaisvastuun aluksen toimivuudesta. Viime vuosina telakoiden vaikutusmahdollisuudet laitetoimittajien valintaan ovat kasvaneet, mutta samaan aikaan telakat ulkoistavat yhä enemmän toimintoja kuten alusten koneistoa ja järjestelmiä sekä niihin liittyvää suunnittelua. Tämä on luonut Wärtsilän osaamiselle ja tuotteille erittäin hyvän aseman markkinoilla.

Tänä päivänä moottoritoimittajat keskittävät voimavaransa ja taitonsa rakentaakseen mahdollisimman taloudellisen voimansiirtojärjestelmän, johon kuuluvat pää- ja apumoottorit sekä polttoaineenkäsittely- ja pakokaasujärjestelmät. Propulsio- ja ohjausjärjestelmätoimittajat puolestaan pyrkivät kehittämään järjestelmän, joka tarjoaa parhaan mahdollisen ohjattavuuden ja hydrodynaamisen tehokkuuden.

Kokonaistoimittaja – yhteensopivat voimajärjestelmät

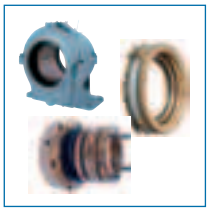
Kun telakat toimivat kokonaistoimittajan kanssa, ne saavat selkeitä etuja järjestelmän suunnittelun ja projektihallinnan muodossa. Koordinointityö vähenee, kun vastuu koko toimituksen hankinnoista, projektijohtamisesta ja asennuksen valvonnasta on yhdellä toimittajalla. Lisäksi telakat voivat olla varmo-

Tiesitkö muuten, että

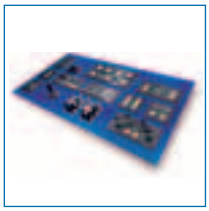
Koneistojärjestelmien osuus aluksen hankintahinnasta on merkittävä. Alustyypistä riippuen osuus voi olla jopa 30%.

Wärtsilä toimittaa moottoreita, propulsio- ja ohjausjärjestelmiä kaikkiin alustyyppeihin ja offshore-kohteisiin. Wärtsilä tarjoaa asiakkailleen kattavan tuen ja asiantuntemuksen suunnittelusta ja rakentamisesta laivakoneiston huolto- ja käyttöpalveluun.

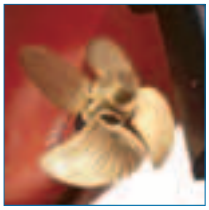
Kattava valikoima Deep Sea Seals ja JMT-akselitiivisteitä sekä tiivistejärjestelmiä. JMT-laakerit tukevat potkuriakselistoa ja ehkäisevät poikittaisvärähtelyä tehokkaasti.



Lipstronic-propulsio-ohjausjärjestelmä ohjaa ja seuraa kaikkia nykyaikaisen propulsiojärjestelmän osia ja prosesseja sekä helpottaa ja tehostaa miehistön toimintaa. Ohjausjärjestelmä räätälöidään jokaiseen alukseen erikseen.

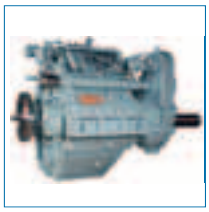


Lipsin kääntyvä- ja kiinteäsiipiset potkurit takaavat hyvän propulsiotehokkuuden, käytettävyyden ja luotettavuuden.

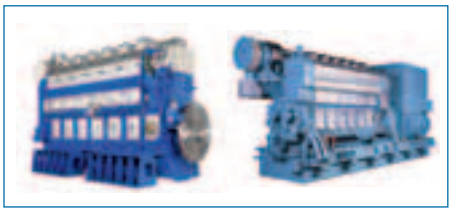


Lips Efficiency Rudder integroitu ja optimoitu peräsin pienentää merkittävästi tehon tarvetta, värähtelyjä ja melua sekä tehostaa ohjausta.

Lipsin vesijetit ovat erityisesti suunniteltu nopeisiin aluksiin ja mataliin vesiin.



Wärtsilän korkealaatuiset vaihteistot alentavat päämoottorin pyörimisnopeuden potkurin pyörimisnopeudeksi.



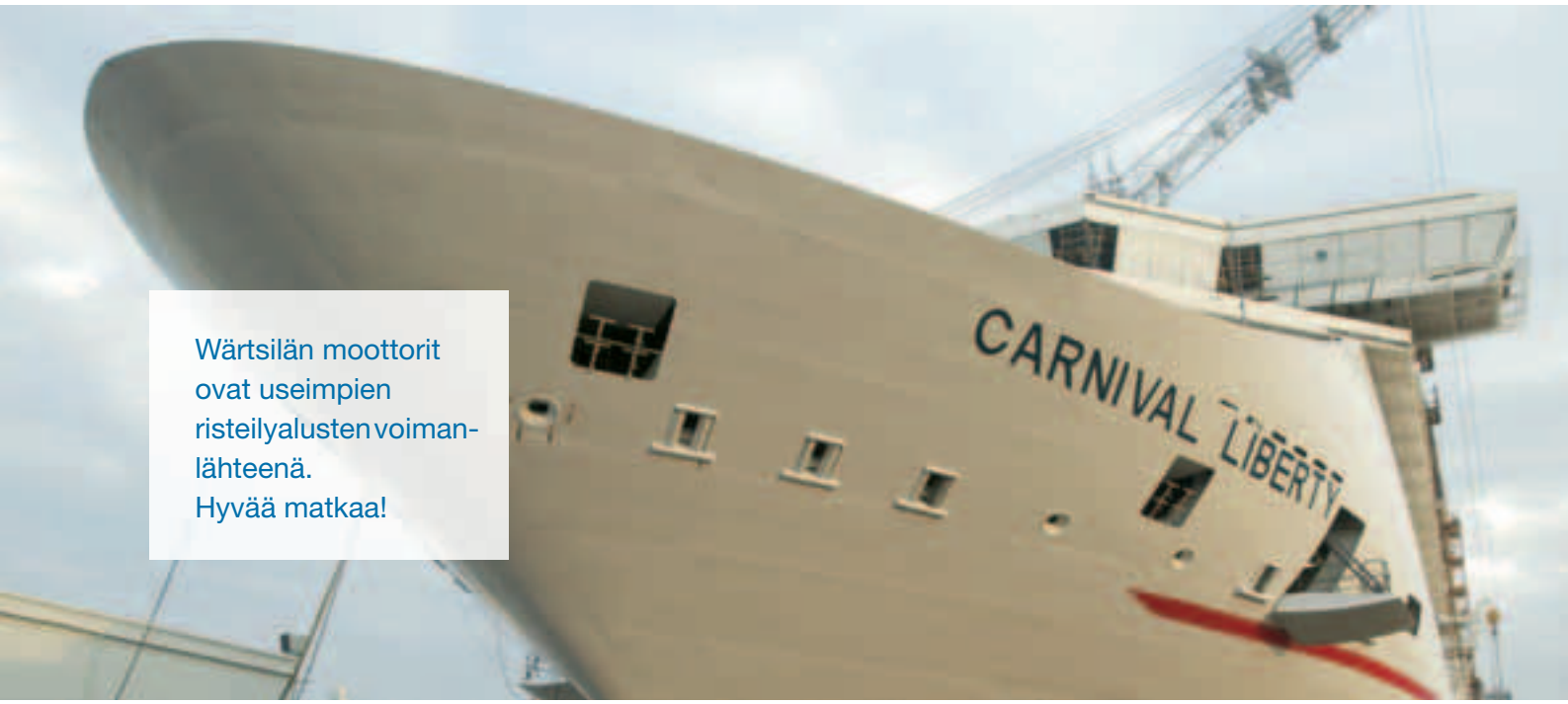
Wärtsilä toimittaa keskinopeita, nelitahtisia 0,5–23 MW:n pää- ja apumoottoreita ja hidaskäyntisiä, kaksitahtisia 7–80 MW:n Sulzer RTA ja RT-Flex -päämoottoreita. Wärtsilän 1,5–16 MW:n kaasu- ja monipolttoainemoottorit mahdollistavat joustavuuden polttoainevalinnoissa. Wärtsilän 0,5–24 MW:n generaattorit huolehtivat sähkön tuotannosta ja laivan dieselsähköisen propulsiojärjestelmän toimivuudesta.

Lipsin kääntyvä- ja kiinteäsiipisillä potkureilla varustetuilla ohjattavilla potkurilaitteistoilla saavutetaan optimaalinen ohjattavuus.

Lipsin tehokkaat ja käyttötaloudelliset ohjailupotkurit aina 3,5 MW:iin asti on varustettu kulmavaihdevetoisella potkurilla, joka on sijoitettu poikittaistunneliin.

Markkinaosuuksien lähteet

Vuodesta 2005 alkaen Wärtsilän merimoottorien markkinaosuudet selvitetään kuukausittaisella telakoiden yli 100 bruttorekisteritonnin kauppamerenkulun alusten tilausten seurannalla. Tiedot haetaan useista markkinalähteistä, joita ovat mm. Lloyd's Register – Fairplay, Clarkson's Research Studies ja BRL Shipping Consultants. Tiedostoa täydennetään Wärtsilän maailmanlaajuisen tytäryhtiöverkoston tiedoilla. Tällä menetelmällä tiedot ovat ajankohtaisia ja niitä voidaan analysoida useista näkökulmista ulkoisen ja sisäisen raportoinnin ja liiketoiminnan suunnittelun tukena. Markkinaosuudet julkaistaan neljännesvuosittain.



Wärtsilän moottorit ovat useimpien risteilyalusten voimanlähteenä.
Hyvää matkaa!

ja siitä, että järjestelmän kaikki osat sopivat hyvin yhteen.

Elinikäinen käyttötuki kokonaistoimittajalta

Varustamo hyötyy kokonaistoimittajan järjestelmästä siten, että se saa laivan toimintaan ja huoltoon liittyvät palvelut samalta toimittajalta koko laivan elinkaaren ajan. Kokonaistoimitus mahdollistaa myös pitkälle viedyn integroinnin, joka tuo mukanaan suuria etuja luotettavuuteen, polttoaineen hyötysuhteeseen, ympäristöystävällisyyteen, operoinnin joustavuuteen, ohjattavuuteen, melun ja tärinän määriin jne. Näitä etuja ei saavutettaisi, jos jokainen koneiston osakokonaisuus hankittaisiin erikseen.

Lähestymistapa edellyttää voima- ja propulsiojärjestelmien räätälöimistä tarkalleen varustamon vaatimuksia vastaaviksi. Tästä Wärtsilällä on näyttöjä.

Paras mahdollinen koneisto kaikkiin laivoihin

Vuosikymmenten intensiivisen tutkimus- ja kehitystyön, yritysostojen ja läheisen asiakasyhteistyön ansiosta Wärtsilällä on ainutlaatuinen asema tarjota optimaalinen koneisto sekä propulsio- ja ohjausjärjestelmä kaikentyyppisiin laivoihin ja offshore-sovelluksiin. Ratkaisut räätälöidään kaikkien laivatyyppien ja käyttötarkoituksen mukaan ja järjestelmän toimivuus taataan elinkaaren aikaisella huollolla.

Wärtsilä pystyy joustavasti optimoimaan tuotteensa sekä telakoiden että varustamojen liiketoiminnan tarpeisiin ja järjestelmä voidaan asentaa laivoihin kustannustehokkaasti. Tämä joustavuus perustuu kattavaan tuotevalikoimaan yhdistettynä läheiseen asiakastukeen, joka ulottuu ensimmäisestä yhteydenotosta suunnitteluun, toimitukseen ja operointiin.

Tuotevalikoimaan kuuluvat hidaskäyntiset dieselmoottorit, keskinopeat diesel-, kaasu- ja monipolttoainemoottorit sekä aggregaatit, vaihteet, propulsiolaitteistot, kuten potkurit, ohjauspotkurit, peräsimet, vesijetit ja valvontajärjestelmät. Lisäksi Wärtsilä on ainoa yritys maailmassa, joka pystyy toimittamaan tiivisteratkaisuja kaikkiin laivatyyppeihin.

Tiesitkö muuten, että

Joka kolmannessa maailman meriä kyntävässä aluksessa on Wärtsilän laitteistoja. Tämä on osoitus osaamisesta, sitoutuneisuudesta ja nauttimastamme luottamuksesta laivanrakentajien ja varustamojen keskuudessa ympäri maailmaa.

Voimaloiden ja moottoreiden huolto-
välit pidentyvät 15%:lla, kun laitteis-
tot on kytketty Wärtsilän etähuoltoon
moottorin suorituskykyyn perustuvan
huoltojärjestelmän (CBM) avulla.
Johan Pellas vastaa CBM-järjestel-
mästä ja sen edelleen kehittämisestä.
Hän on työskennellyt Wärtsilässä
30 vuotta.

Haluamme olla maailman paras huoltoyhtiö

Parasta huoltoa monipuolisella tarjonnalla

Wärtsilä tarjoaa asiakkaille monipuolisia huoltopalveluja, joita yhdistämällä asiakas saa parhaan mahdollisen huollon. Asiakkaat arvostavat läsnäoloa kaikkialla maailmassa, laajaa palveluvalikoimaa, räätälöityjen ratkaisujen mahdollisuutta ja kattavia koulutusohjelmia. Kaikille merenkulun ja energia-alan asiakkaille tärkeintä on saada laitteistosta mahdollisimman suuri hyöty mahdollisimman pienin elinkaarikustannuksin.

Wärtsilän kokonaishuoltokonseptiin kuuluu useiden moottorimerkkien huolto, varaosat, teknninen ja käyttöönottotuki, ennakoiva huolto sekä pitkän aikavälin käyttö- ja huoltopalvelusopimukset.

Varustamo solmii huoltosopimuksen alan ammattilaisten kanssa optimoidakseen moottorin käyttöiän aikaisen toiminnan ja säästääkseen kustannuksia. Voimalan omistaja sitä vastoin on usein yritys, joka ei suoranaisesti toimi energia-alalla. Solmiessaan käyttö- ja huoltopalvelusopimuksen Wärtsilän kanssa omistaja voi keskittyä omaan ydinliiketoimintaansa. Wärtsilä varmistaa omistajalle jatkuvan ja tasaisen energiantuotannon.

Huollon päämarkkinat 130.000 MW

Wärtsilän päähuoltomarkkinat koostuvat Wärtsilä- ja Sulzer-moottoreiden sekä vanhempien moottorimerkkien aktiivisesta moottorikannasta, joka on yhteensä noin 130.000 MW. Merimoottoreita tästä on noin 100.000 MW ja loput voimalamoottoreita.

Wärtsilän huoltopalvelut kattavat kaikki kaasu- ja dieselkäyttöiset Wärtsilä- ja Sulzer- voimala- ja merimoottorit sekä propulsiojärjestelmät. Ciserv-yhtiöiden kaikki moottorimerkit kattava huolto tarjoaa laajimman valikoiman kunnostus- ja huoltopalveluja erimerkkisille moottoreille ja aluksille sekä räätälöityjä palveluja voimaloille ja suurelle valikoimalle laivalaitteistoja. Ciserv-erityisosaamista on saatavilla yhdeksässä toimipisteessä ympäri maailmaa.

Valikoiduilla markkinoilla huoltopisteemme tarjoavat esimerkiksi Volvo Pentan merimoottoreille varaosia ja huoltopalveluja.

Tiesitkö muuten, että

Kaikkialla maailmassa, Etelä-Amerikasta Siperiaan, Aasiasta Alaskaan, Wärtsilän innovatiiviset kokonaishuoltoratkaisut varmistavat voimajärjestelmien huippusuorituskyvyn ja käytettävyyden niiden koko elinkaaren ajan.

Wärtsilä solmi huhtikuussa 2004 yhteistyösopimuksen turkulaisen AB Utbildning Sydvästin kanssa merenkulkualan koulutuksesta. Sopimuksen perusteella Wärtsilä Land & Sea Academy (WLSA) tarjoaa valtuutettua koulutusta ja on oikeutettu antamaan merenkulun alan virallisia todistuksia kurssin läpäisseille. Koulutus käsittää monipuolisesti merenkulkualan kaikki osa-alueet laivan käsittelystä ja koneistosta simulaattorikoulutukseen saakka.

Service huoltaa ja kehittää toimittamiaan laitteistoja koko niiden elinkaaren ajan. Ratkaisuissamme on otettu huomioon turvallisuus-, luotettavuus- ja ympäristönäkökohdat, suorituskyvyn optimointi, modernisointi ja päivitykset. Tuotetarjontamme ulottuu alkuperäisosista, teknisestä tuesta ja moottorin suorituskykyyn perustuvasta huollosta aina täydellisiin koulutuspaketteihin ja kokonaisiin käyttö- ja huoltopalvelusopimuksiin.

Koulutus

WLSA (Wärtsilä Land & Sea Academy) tarjoaa täydellisen koulutuspalvelu-valikoiman. Siihen kuuluu kurssien järjestäminen, budjetointi- ja henkilöstön urakehitysseuranta sekä materiaalia ammattitaidon kehittämiseen. WLSA:han kuuluu perinteinen työssä oppiminen, operointi-, käyttö- ja turvallisuusasiat sekä täydellisten propulsio- ja ohjausjärjestelmien hallinnan opetus.

CBM

Moottorin suorituskykyyn perustuva huolto (CBM) siirtää kunnossapitopalvelujen painopistettä määräaikaishuollosta joustavampaan ja tarkempaan ennakoivaan huoltoon. CBM-järjestelmä pitää asiakkaan ajan tasalla laitteiston toiminnasta ja auttaa havaitsemaan kaikki häiriöt ja poikkeamat hyvissä ajoin.

Käyttö- ja huoltopalvelutuki

Vastaamme asiakkaiden liiketoiminnan vaatimuksiin koko kansainvälisen organisaatiomme teknisellä ammattitaidolla. O&M-sopimus varmistaa parhaan mahdollisen suorituskyvyn ja luotettavuuden laitteiston koko eliniän ajan.

Varaosat

Varaosien laatu on tärkeä tekijä – vain alkuperäisosat takaavat luotettavuuden. Tarjoamme täydellisen valikoiman alkuperäisosia (OEM) Wärtsilä- ja Sulzer-moottoreihin, apulaitteisiin ja propulsiojärjestelmiin. Valmistamme ja toimitamme alkuperäisosia myös moniin vanhoihin moottorityyppeihin.

Tärkein voimavaramme on 6.400 ammattilaisesta koostuva huoltoverkosto; huoltohenkilöstömme edustaa 70 kansallisuutta.

Joka vuosi yli 2.500 henkilöä osallistuu ammattitaitoa ylläpitävään koulutukseen.

Ennätyksellinen 11 vuoden käyttö- ja huoltopalvelusopimus

Noin 30% Wärtsilän saamista uusista voimalatilauksista sisältää käyttö- ja huoltopalvelusopimuksen (O&M). Sopimuksia voidaan tehdä myös merisovelluksiin. Käyttö- ja huoltopalvelusopimukset jatkavat voittokulkuaan ja kattavat nyt 2,569 MW toimitetusta moottorikannasta. Wärtsilällä on käyttö- ja huoltopalvelusopimus yli 140 voimalan kanssa ympäri maailmaa. Sopimusten mukaan Wärtsilä vastaa voimaloiden käytöstä, huollosta ja kunnossapidosta.

Kesäkuussa Wärtsilä solmi indonesialaisen kaivosyhtiön PT Antam Tbk:n (Antam) kanssa 11 vuoden O&M-sopimuksen. Sopimus kattaa Kaakkois-Sulawesissa Pomalaan nikkelikaivoksen energiantarpeista huolehtivan 152 MW:n voimalan käyttö- ja huoltopalvelut kokonaisuudessaan. Wärtsilä on toiminut Indonesiassa kauan ja on toimittanut maahan monenlaisia moottoreita: voimaloissa on eri puolilla maata käytössä 26 erilaista Wärtsilän moottorityyppiä. Wärtsilän 65 ammattitaitoisen insinöörin ja teknikon huoltoryhmä tarjoaa tälle laajalle moottorikannalle tarvittavat huoltopalvelut.

CBM analysoi huoltotarpeen

Wärtsilän moottorin suorituskykyyn perustuvia huoltopalveluja (CBM) käytetään tänään yli 750 moottorissa. CBM-järjestelmät ja -ohjelmat ilmoittavat laitteiston todellisen huoltotarpeen.

CBM-keskus valvoo laitteiston kuntoa, analysoi jatkuvasti suorituskykyä ja laskee optimaaliset käyttöparametrit määrittelemällä ja ennakoimalla laitteiston tulevan toimintakunnon. CBM-palveluihin kuuluvat käyttöpalveluraportointi ja tarkastuspalvelut. Sitä täydentävät yksittäiset tuotteet, kuten tiedonkeruuvälineet ja anturipaketit.

Verkkopalvelut

Verkossa toimivien online -palveluiden käyttö kasvaa jatkuvasti. Wärtsilän verkkoliiketoiminta on suunniteltu vastaamaan asiakkaiden erityistarpeita. Monet asiakasyhtiöt ovat kehittämässä omia online -palvelujaan käyttäen viimeisimpiä tietotekniikkasovelluksia. Siksi asiakkaan ja Wärtsilän verkkoyhteys on loogista, koska se mahdollistaa saumattoman yhteyden Wärtsilän online -palvelujen ja asiakkaan tietojärjestelmien välillä.

Tiesitkö muuten, että

Wärtsilän kunnossapito- ja automaatioasiantuntijat varmistavat sen, että Cunard Linen lippulaiva Queen Mary 2 pysyy aikataulussa. Jättiläismäisessä laivassa on neljä Wärtsilä 46 -yhteispaineruiskutusmoottoria, joissa on sähköinen polttoaineen syöttöjärjestelmä. Huoltoasiantuntijoiden tehtävänä on taata voimajärjestelmän käytettävyys ja varmistaa, että sähköjärjestelmän taajuus pysyy vakaana.

”Asiat vain luistavat hienosti kun voi työskennellä alan parhaiden ammattilaisten kanssa”, sanoo voimaloiden avaimetkäteen -toimitusten projektijohtaja Kim Vestman. Hän on työskennellyt Wärtsilässä vuodesta 1993 lähtien.

”Oli hienoa olla mukana Wärtsilän kaikkien aikojen suurimmassa voimalaitosprojektissa vuonna 2004”, hän toteaa.

Pääpaino hajautetussa energiantuotannossa

Wärtsilän Voimalat-liiketoiminnan tuotteiden ja palvelujen asiakkaita ovat pääasiassa teollisuus ja energiayhtiöt. Wärtsilä toimittaa voimalaitoksia sekä perusvoimantuotantoon että vaihtelevan kuormituksen voimaloiksi tehoalueella 1-300 MW. Wärtsilä on toimittamallaan yhteensä noin 33.000 MW:n voimalakannalla saavuttanut markkinajohtajan aseman omalla markkinasegmentillään.

Energiamarkkinoiden säännöstely vapautumassa

Maailman energiamarkkinoiden säännöstelyä on purettu jo joitakin vuosia. Tästä seurasi monilla markkinoilla, kuten Euroopassa, se, että olemassa oleva ylikapasiteetti tuli näkyviin ja vapaassa kilpailutilanteessa sähkön hinta laski hyvin lähelle hiilikäyttöisen voimalan muuttuvia kustannuksia. Hiilen hintataso on suhteellisen vakaa ja hiilikäyttöiset voimalat ovat useilla markkinoilla tuotantokapasiteetin ydin. Tämä pysäytti monet uudet voimalaprojektit muutamiksi vuosiksi, kunnes viime aikoina kasvanut kulutus on alkanut vastata käytössä olevaa tuotantokapasiteettia ja sähkön hinta on lähtenyt nousuun.

Uusilla markkinoilla haetaan taloudellista voittoa ja lyhyitä takaisinmaksuaikoja. Koska keskitetyt pääomavaltaiset sähköntuotantojärjestelmät ovat useimmilla markkinoilla hyvin kehittyneet ja hallinnoidut, suurimmat mahdollisuudet löytyvät pienemmiltä, hajautetuilta markkinoilta, jotka eivät juuri kehittyneet aiemmassa monopolitilanteessa. Nopea toimitus, joustavuus polttoaineen valinnassa ja hyvät käyttöominaisuudet (nopea käynnistys, pysäytys, kuormitus, korkeat hyötysuhteet kaikilla kuormilla) ovat todellisia etuja, sillä avoimilla markkinoilla laitosten käytön määräävät taloudelliset parametrit – voimalaa käytetään silloin, kun se on kannattavaa.

Yhdistetyssä sähkön- ja lämmöntuotannossa 70 – 90%:n kokonaishyötysuhde on mahdollinen, sillä sähköntuotannosta syntyvä lämpö otetaan talteen ja käytetään hyödyksi. Tämä on huomattavasti taloudellisempaa kuin pelkkä sähköntuotanto, jossa aina noin 45 – 70% energiasta häviää hukkalämpönä. Sopivia lämmön tarpeita löytyy lähinnä teollisuuden valmistusprosesseista ja pohjoisen kaukolämpöjärjestelmistä, ja koska niistä valtaosa on suhteellisen pieniä, taloudellinen optimointi johtaa varsin pieniin hajautettuihin yhteistuotantolaitoksiin. Yhdistettyjä sähkön- ja lämmöntuotantolaitoksia on toimitettu jo useita vuosia ja maailmanlaajuisesti niiden markkinapotentiaali on yhä valtava.

Tiesitkö muuten, että?

Wärtsilä on toimittanut voimalaitoksia yli 33.000 MW edestä.
Wärtsilällä on erinomainen kokemus sekä avaimet käteen -projekteista että moottoritoimituksista – vuosittain tehdään yli 100 isoa projektia.

Euroopan Unionin päästökaupan vaikutukset

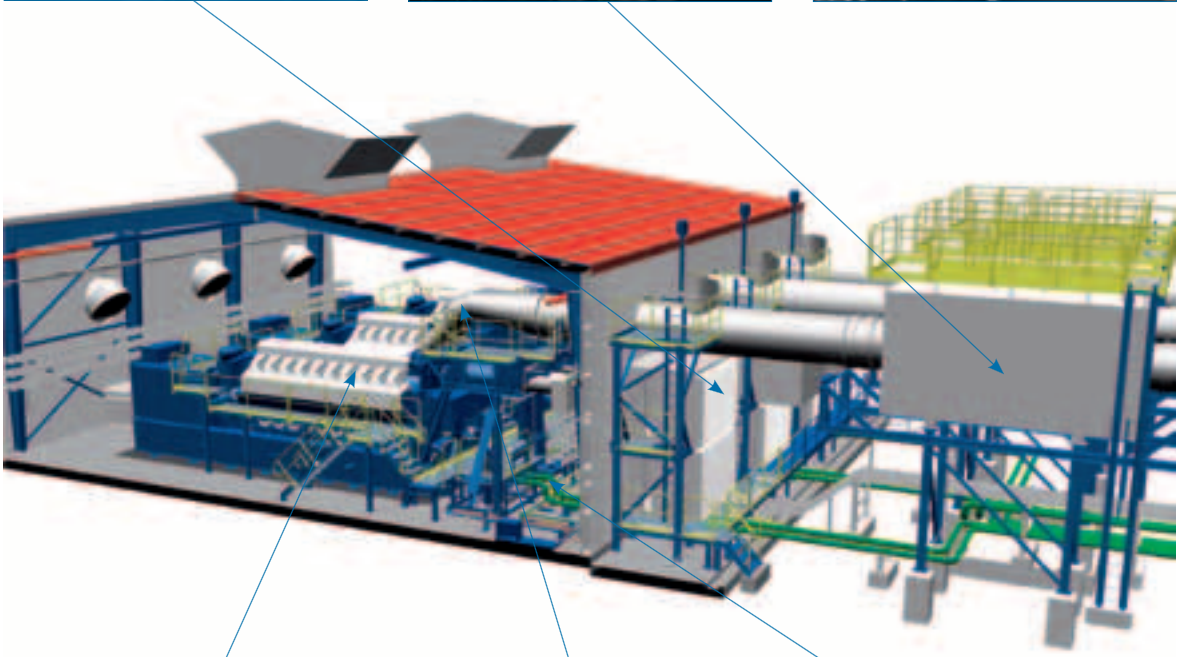
Päästökauppa alkoi Euroopassa vuoden 2005 alussa. Näin muodostunut uusi markkina johtaa siihen, että kasvihuonekaasuja muodostavilla polttoaineilla (hiili, öljy, kaasu) tuotetun sähkön hinta nousee. Itse asiassa näin on jo käynyt. Tästä hyötyvät väistämättä maakaasukäyttöiset yhdistetyt sähkön- ja lämmöntuotantolaitokset, joiden hiilidioksidipäästöt ovat huomattavasti pienemmät kuin erillisten, pelkkää sähköä tai lämpöä tuottavien laitosten. Näin myös Wärtsilän kaasukäyttöisten voimalaratkaisujen kilpailukyky kasvaa teollisuussektorilla ja myös Wärtsilän biopolttoaineilla toimivien biovoimaloiden asema vahvistuu, koska

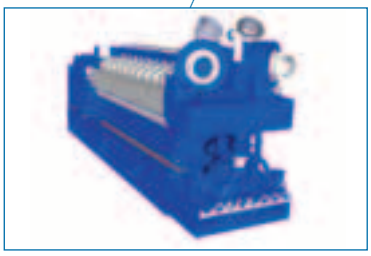
Wärtsilän pitkälle modularisoidut voimalaitokset perustuvat yhtiön tunnettuihin moni-polttoainemäntämoottoreihin, jotka tuovat mukanaan joustavuutta ja tehokkuutta läpi koko moottorien elinkaaren.

Ilman sisäänottosuodatin

Katalyyttinen puhdistuslaite

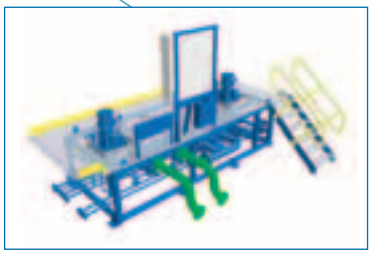
Radiaattorit





Moottori-generaattori

Savukaasumoduuli



Apulaitemoduuli

Suurin koskaan rakentamamme öljyvoimalaitos, teholtaan 267 MW, vihittiin käyttöön 28. tammikuuta 2005 Hondurasissa. Asiakas on Luz y Fuerza de San Lorenzo S.A. (Lufussa). Tämän laitoksen voimanlähteenä on 16 kappaletta Wärtsilä 18V46 -moottoria.

uudet päästökustannukset eivät vaikuta biovoimalaitosten energiantuotantokustannuksiin.

Öljyn hinnan vaikutukset

Korkea raakaöljyn hinta vaikuttaa Wärtsilän Voimalat-liiketoimintaan seuraavasti:

Maailmanlaajuinen raskaan polttoöljyn tarjonta ylittää kysynnän ja hintaero kevyempiin öljyjalosteisiin on kasvanut. Tämä parantaa raskasöljykäyttöisten voimaloiden kilpailukykyä verrattuna muihin ratkaisuihin, jotka soveltuvat syrjäisten alueiden olosuhteisiin. Tämäntyyppisten projektien osuus Wärtsilän Voimalat-liiketoiminnan liikevaihdosta on jo vuosia ollut yli 50%. Kysyntä oli vilkasta myös vuonna 2004.

Kun uusista investoinneista päätettäessä taloudellinen vertailu suoritetaan hiili- ja vesivoimaan perustuvaan, luotettavaan kantaverkkoon, öljykäyttöisten voimalaitosten kannattavuus on huonontunut. Tällainen on tilanne useimmissa teollistuneissa valtioissa, joissa öljykäyttöiset voimalat on jo korvattu kaasukäyttöisillä yhdistetyn sähkön- ja lämmöntuotannon voimaloilla. Päästökauppa lisää entisestään kaasukäyttöisten voimaloiden kilpailukykyä.

Öljy- ja kaasuteollisuus kasvattaa investointeja raakaöljyn hintojen ollessa korkealla. Tämä on avannut Wärtsilälle uusia mahdollisuuksia. Etelä-Amerikasta ja Afrikasta on äskettäin saatu merkittäviä tilauksia öljyn- ja kaasuntuotantosektorille. Monia uusia projekteja on suunnitteilla ja tämä sektori tarjoaa Wärtsilälle merkittävän markkinapotentiaalin.

Voimalat-liiketoiminnan markkinanäkymät

Wärtsilän Voimalat-liiketoiminnan perinteistä markkina-aluetta ovat olleet saaret ja syrjäiset alueet sekä maat, joissa on heikko kantaverkko. Tämä markkinapotentiaali tulee säilymään myös lähivuosina. Nykyisellä kilpailukykyisellä tuotevalikoimalla ja maailmanlaajuisen myyntiverkoston avulla Wärtsilä tulee pitämään markkinajohtajan asemansa tällä segmentillä.

Tiesitkö muuten, että?

Wärtsilän monipolttoainemoottoreissa polttoainetyyppiä voidaan vaihtaa moottorin käydessä. Wärtsilän BioGrate-arinapolttoainetekniikalla biomassapolttoaineet voidaan muuttaa sähköksi ja lämmöksi.

Kaasukäyttöisten voimaloiden osuus jatkaa kasvuaan, osittain siksi, että Euroopasta ja erityisesti Pohjois-Amerikasta on odotettavissa lisää tilauksia. Tähän vaikuttaa myös se, että kaasun käyttö on saamassa jalansijaa kaikkialla maailmassa, kun uusia kaasulinjoja rakennetaan. Uuden, entistä kilpailukykyisemmän kaasumoottorivalikoiman avulla niiden maiden määrän, jonne Wärtsilä toimittaa kaasuvoimaloita, odotetaan kasvavan lähitulevaisuudessa.

Fulvio Gregoretti on ollut Wärtsilän palveluksessa vuodesta 1981 alkaen. Nykyään hän työskentelee Wärtsilä 46- ja 64-moottoreiden kokoonpanossa Triesten tehtaalla Italiassa.

Johtava teknologia – joustava tuotanto

Wärtsilä suunnittelee, kehittää ja valmistaa moottoreita ja propulsiolaitteita. Tavoitteena on tehokas ja joustava tuotantorakenne, joka sopeutuu vaihteleviin markkinaolosuhteisiin.

Moottorien teknologiajohtaja

Wärtsilän tavoitteena on olla johtava yritys moottoriteknologiassa erityisesti ympäristöteknologian, luotettavuuden, taloudellisuuden ja automaation alueilla.

Asiakkaat niin merenkulun- kuin voimalaitosmarkkinoillakin ovat yhä kiinnostuneempia kokonaisista koneistojärjestelmistä. Wärtsilän tutkimus- ja tuotekehitystoiminnan tehtävänä on varmistaa moottorien yhteensopivuus Wärtsilän kokonaisjärjestelmiin eli laivojen koneistoratkaisuihin ja voimalasovelluksiin. Wärtsilä lisää asiakkaiden laitteiden ja järjestelmien elinkaarenaikaista suorituskykyä kehittämällä helposti käytettäviä ja huollettavia tuotteita. Wärtsilä toimii lisäksi läheisessä yhteistyössä yliopistojen, tutkimuslaitosten ja muiden kumppaneiden kanssa arvioidakseen ja kehittääkseen uutta moottoriteknologiaa ja moottorien toiminnallisuutta.

Tutkimus- ja tuotekehitysorganisaatio

Nelitahtimoottoreiden tuotekehityksen keskus on Vaasassa. Tätä tukevat Italian Triestessä, Turussa ja Espanjan Bermeossa sijaitsevat teknologiayksiköt. Kaksitahtisten moottoreiden tuotekehityskeskus on Sveitsin Winterthurissa.

Potkureiden, tiivisteiden ja laakereiden tuotekehitysyksiköt ovat tuotantoyksiköiden yhteydessä Hollannissa, Norjassa, Isossa-Britanniassa ja Japanissa.

Tuotteisiin liittyvän tutkimus- ja kehitystoiminnan lisäksi Ship Power-, Voimalat- ja Huolto-liiketoiminnat kehittävät omaan liiketoimintaansa liittyviä ratkaisuja. Tästä toiminnasta on lisätietoja Kestävän kehityksen raportissa.

Konsernin teknologiayksikkö vastaa yhdessä liiketoimintojen kanssa uusien teknologioiden pitkän aikavälin kehitystyöstä tulevaisuuden kilpailukyvyn turvaamiseksi. Yksikkö aloittaa ja koordinoi kansallisia ja kansainvälisiä tutkimusprojekteja. Päähuomio on ympäristö- ja moottoriteknologiassa, järjestelmäautomaatiossa sekä materiaaliteknologiassa. Uuden energiateknologian alueella Wärtsilä käynnisti vuonna 2004 polttokennon prototyypin.

Power-liiketoimintojen tutkimus- ja kehityskulut olivat 57,7 milj. euroa (68,4) eli 2,6% (3,2) liikevaihdosta vuonna 2004.

Joustava moottorituotanto

Wärtsilä sai päätökseen merkittävän tuotannon rakennejärjestelyohjelman vuoden 2004 aikana, minkä tuloksena tuotantorakenne uudistettiin. Wärtsilä pystyy nyt sopeuttamaan kapasiteettiaan joustavasti vaihteleviin markkinaolosuhteisiin ja samalla varmistamaan tulevaisuuden kasvun.

Wärtsilällä on nelitahtimoottoritehtaat Vaasassa ja Triestessä, Italiassa. Molemmat tehtaat valmistavat useita moottorityyppejä, jotka vastaavat markkinoiden tarpeita globaalisti. Joustavuutta lisätään keskittymällä avainkomponenttien valmistukseen ja luomalla läheiset ja pitkäaikaiset kumppanuussopimukset alihankkijoiden kanssa. Ulkopuoliset kumppanit ja toimittajat mahdollistavat parhaan mahdollisen kapasiteetin käytön muuttuvassa liiketoimintaympäristössä.

Kaksitahtimoottoreiden tuotanto tapahtuu pääosin Aasiassa, jossa lisenssivalmistajat valmistavat moottorit. Telakoille tämä toimintamalli on edullista, koska näin pystytään toimimaan nopeasti ja kuljetuksia tarvitaan erittäin vähän.

Tiesitkö muuten, että?

Suurin Wärtsilän tuotevalikoiman moottori on hidaskäyntinen 12RT-flex96C. Se painaa 2.050 tonnia eli yhtä paljon kuin viisi Boeing 747 -lentokonetta, joissa on matkustajat, matkatavarat ja polttoaine pitkää lentoa varten.

Helena Erkkilä on Imatra Steelin terästehtaan nuorempi metallurgi. Vuonna 2003 työnsä Imatralla aloittanutta Helenaa miellyttää työn laajuus ja vaihtelevuus.

Lisäarvoa asiakkaan arvoketjuun

Imatra Steel tuottaa ajoneuvoteollisuuden ja vaativan konepajateollisuuden tarvitsemia pitkiä erikoisteräksiä sekä taottuja moottori- ja etuakselikomponentteja.

Korkealaatuisten tuotteiden ja niihin liittyvien palveluiden toimittajana Imatra Steel ponnistelee erityisesti pitkäaikaisten ja suorien asiakassuhteiden ylläpitämiseksi. Siihen tähtäävät kumppanuuteen perustuva toimintatapa ja asiakassuuntautunut, matala organisaatio.

Asiakaskunnan keskuudessa niin ajoneuvo- kuin konepajateollisuudessakin on menossa vahva keskittyminen ja globalisoituminen. Tätä on vauhdittanut näiden toimialojen kasvun siirtyminen yhä selvemmin Euroopan ulkopuolelle. Otteen ja luottamuksen ylläpito tässä nopeasti muuttuvassa markkinaympäristössä edellyttää komponenttivalmistajalta ja teräksentuottajalta kykyä ottaa yhä vastuullisempi rooli toimitusketjussa. Se tarkoittaa entistä tiiviimpää mukanaoloa tuote- ja prosessinkehityshankkeissa sekä logistiikkaratkaisujen kehittämisessä yhteistyössä asiakkaan kanssa.

Lisäarvoa asiakkaan arvoketjuun

Imatra Steelin liiketoiminta perustuu asiakastarpeisiin ja lisäarvon tuottamiseen arvoketjussa niin asiakkaille kuin asiakkaan asiakkaillekin. Hyödyt ovat nähtävissä asiakkaan tuotantokustannusten alenemisena, valmiin tuotteen ominaisuuksien huomattavana paranemisena ja merkittävänä ympäristöetuna tuotteen elinkaaren aikana. Avainasioita tässä toimintatavassa ovat kestävien asiakassuhteiden tunnistaminen, keskittyminen valittuun tuotteistoon, kilpailukyisen tuotannon ylläpitäminen sekä oikein suunnatut tuotekehitys- ja laitteistoinvestoinnit. Näitä tehtäviä hoitamaan tarvitaan osaava, motivoitunut ja tuloksia janoava henkilöstö.

Imatran terästehtaan päätuotteita ovat takeiden valmistuksessa käytettävät teräkset sekä hyvin lastuttavat teräkset. Tuotekehityksen keihäänkärkenä ovat kestävän kehityksen teräkset, erityisesti suorasammutusteräkset sekä hyvin lastuttavat teräkset. Tähän ryhmään kuuluvan Imatra Green Cut® -automaattiteräksen kehitys- ja markkinointityö jatkui tavoitteena korvata vaihtoehtoisesti autoteollisuuden käyttämiä lyijytettyjä automaattiteräksiä.

Vuoden lopussa tehty päätös lähteä jalostamaan teräksestä erikoispultteja ja – muttereita Imatralle perustetun AA Fabricating Oy:n osakkaana tähtää suomalaisten erikoisteräsmarkkinoiden turvaamiseen ja konepajapalveluiden tuottamiseen.

Imatra Steelin takomoliiketoiminnan muodostavat Imatra Kilsta ja Scottish Stampings. Takomoryhmä on saavuttanut vahvan aseman johtavana raskaiden kuorma-autojen moottori- ja etuakselikomponenttien valmistajana. Tuoteohjelma kattaa moottorikomponenteista kampiakselit ja etuakselikomponenteista etuakselipalkit, ohjauskarat ja ohjausvivut. Asiakkaat haluavat takeet yhä useammin valmiiksi koneistettuna, jonka johdosta omaa koneistuskapasiteettia on lisätty ja samanaikaisesti koneistuksen alihankkijaverkostoa on laajennettu.

Imatra Steelin toimitusjohtaja Kari Tähtinen

Otteen ja luottamuksen ylläpito tässä nopeasti muuttuvassa markkinaympäristössä edellyttää komponenttivalmistajalta ja teräksentuottajalta kykyä ottaa yhä vastuullisempi rooli toimitusketjussa.

Wärtsilän HR-toiminto vastaa siitä, että konsernin henkilöstöresurssit ja henkilöstön kehittämisohjelmat ovat maailmanlaajuisesti kilpailukykyiset.
Automaatioinsinööri Michaela Toniutton vastuulle kuuluu moottoriautomaation uusien ohjelmistojen ja laitteistojen suunnittelu ja toteutus. Michaela työskentelee Triestessä Italiassa.

Henkilöstö

Henkilöstöhallinnon toiminnalliset tavoitteet

Wärtsilällä on koko konsernin kattavaa, määriteltyihin HR-prosesseihin keskittyvää ja liiketoimintoja suoraan tukevaa henkilöstöhallinnon toimintaa. Keskeisin tavoite on varmistaa, että konsernilla on kilpailukykyiset ja innovatiiviset johto- ja henkilöstöresurssit sekä osaaminen tulostavoitteiden saavuttamiseksi. Yritys edellyttää toiminnoissaan tehokkuutta ja laatua, joiden jatkuvuutta HR tukee palkkaamalla parhaita resursseja sekä kouluttamalla kohdistetulla ja riittävän laaja-alaisella tavalla henkilöstöään. Wärtsilä kannustaa ja palkitsee henkilöstöä motivoivalla palkitsemisjärjestelmällä, jonka keskeisiä elementtejä ovat konsernin yhteisten ja henkilökohtaisten tavoitteiden huomioon ottaminen, sekä laaja maantieteellinen ja henkilöstöryhmien kattavuus.

Koulutusohjelmat

Henkilöstön kehittämisinvestointien hyödyntämiseksi toteutettiin uudistetun strategian mukainen johtamiskoulutusohjelma. Ohjelma koostuu 4-portaisesta koulutusmallista, joka kehittää kumulatiivisesti johtamistaitoja. Lisäksi konsernin henkilöstöhallinto linjaa, tukee sekä seuraa sisällöllisesti ja kohdennetusti Wärtsilän liiketoiminnoissa ja tytäryhtiöissä toteutettavia koulutusohjelmia.

Konserni järjesti neljä keskijohdolle tarkoitettua koulutustapahtumaa päämarkkina-alueilla ja kaksi ylemmälle johdolle tarkoitettua kurssia. Lisäksi Wärtsilän henkilöstöä osallistui yhteen kehitysohjelmaan IMD:n kansainvälisessä johtamiskorkeakoulussa. Henkilöstöllä on myös mahdollisuus osallistua IMD:n web-pohjaiseen verkko-oppimisympäristöön. Uutta ylimmälle johdolle tarkoitettua johtamiskoulutus-moduulia on kehitetty London Business Schoolin kanssa.

Esimiesten aktiivinen tuki ja kannustus ovat avaintekijöitä henkilöstön koulutukselle. Wärtsilä tarjoaa henkilöstölleen kahta, keskenään joustavaa koulutuspolkua: asiantuntijapolku ja johtajapolku. Yleiskoulutuksesta vastaavat tytäryhtiöt ja ammattikoulutuksesta toimialat.

Kehityskeskustelut – strategian viestinnän työkalu

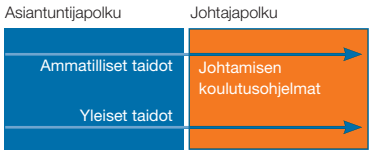
Vuotuiset kehityskeskustelut esimiesten ja alaisten kesken ovat vakiintuneet toimivaksi johtamistyökaluksi, jonka avulla palaute- ja tavoiteasetannan lisäksi konsernin strategia viestitään läpi organisaation. Kehityskeskustelut toteutetaan kaikissa Wärtsilän yksiköissä. Tällä hetkellä kehityskeskustelun kohderyhmästä noin kaksi kolmasosaa toteuttaa sen säännöllisesti ja dokumentoituna. Seuraavana tavoitteena onkin nostaa tätä tasoa vielä korkeammaksi.

Päällikkö- ja johtajakoulutuksissa ylin johto osallistuu kouluttajan roolissa ohjelman suunnitteluun ja toteutukseen. Tällä vuoropuhelulla ja tutor-toiminnalla on saavutettu myönteisiä ja pitkävaikutteisia tuloksia, jotka voidaan nähdä mm. henkilöstön sitoutumisena yritykseen, osaamisen kehittymisenä sekä luontevan keskusteluyhteyden rakentajana.

Työtyytyväisyys ja motivaatio

Vuoden 2004 aikana toteutettiin koko konsernin kattava työtyytyväisyystutkimus. Tutkimuksen tavoitteena oli selvittää henkilöstön näkemyksiä työstään, hyvinvoinnista, työympäristöstä, arvoista, tavoitteista, strategiasta ja viestinnästä. Tutkimuksen mukaan henkilöstö on motivoitunut ja sitoutunut Wärtsilän arvoihin. Wärtsiläläiset ovat ylpeitä työstään ja työnantajastaan. Kahdella alueella henkilöstön keskuudessa on tyytymättömyyttä. Henkilöstö kokee, että liiketoiminnan strategiasta ja tavoitteista ei tiedetä tarpeeksi ja viestintä johdon ja henkilöstön välillä koetaan riittämättömäksi. Näihin asioihin on päätetty tarttua heti, ja erityinen strategiaviestinnän ohjelma toteutetaan vuonna 2005. Tutkimus tullaan toistamaan vuoden 2005 lopussa.

Kaksi joustavaa koulutuspolkua



Henkilöstön turvallisuus

Konsernissa laadittiin yhtenäinen turvallisuusohjelma henkilöstön turvallisuuden varmistamiseksi erityisesti matkustamiseen liittyen ja yhtiöön perustettiin turvallisuuspäällikön tehtävä.

Ulkoistaminen

Henkilöstöhallinnon erityistehtäviä ulkoistettiin niihin erikoistuneille yrityksille. Näitä olivat työterveyteen ja palkanlaskentaan liittyvät toiminnot.

Tulevaisuuden haasteet

Vuoden 2005 merkittävimpinä henkilöstöhallinnon tavoitteina on laajentaa tietotekniikkapohjaisen henkilöstöhallinnon työkalun toiminnallisia ominaisuuksia sekä maantieteellistä kattavuutta. Tätä kautta on mahdollista hallita tehokkaasti liiketoiminnan resurssi- ja osaamisvaatimusten toteuttamista sekä kustannuksia. Liiketoiminnan jatkuva globalisoituminen edellyttää myös henkilöstöhallinnon toimintatavan kehittämistä ja uusiin haasteisiin tarttumista, kun esimerkiksi liiketoiminta on siirtynyt yhä enemmän mm. Aasiaan ja Väli-Amerikkaan.

Konsernin henkilöstöasioista on kerrottu lisää Kestävän kehityksen raportissa.

Hallitus

Antti Lagerroos,
hallituksen puheenjohtaja. s. 1945. Oikeustieteen lisensiaatti, merenkulkuneuvos.

Finnlines Oyj:n toimitusjohtaja ja hallituksen jäsen. Wärtsilä Oyj Abp:n hallituksen jäsen vuodesta 2002. Fortum Oyj:n hallituksen jäsen ja Keskinäinen Eläkevakuutusyhtiö Ilmarisen hallintoneuvoston jäsen. Wärtsilän B-osakkeita 11.643 kpl.

Göran J. Ehrnrooth,
hallituksen varapuheenjohtaja, s. 1934. Dipl. ekon., vuorineuvos.

Fiskars Oyj Abp:n hallituksen puheenjohtaja. Wärtsilä Oyj Abp:n hallituksen jäsen vuodesta 1992. Wärtsilän A-osakkeita 4.222 ja B-osakkeita 7.669 kpl.

Heikki Allonen,
Wärtsilä Oyj Abp:n hallituksen jäsen vuodesta 2004, s. 1954. Diplomi-insinööri.

Fiskars Oyj Abp:n toimitusjohtaja. Rautaruukki Oyj:n hallintoneuvoston jäsen. Wärtsilän B-osakkeita 946 kpl.

Risto Hautamäki,
Wärtsilä Oyj Abp:n hallituksen jäsen vuodesta 2003, s. 1945. Diplomi-insinööri.

Tamfelt Oyj Abp:n toimitusjohtaja. Metso Oyj:n hallituksen jäsen vuodesta 2004. Wärtsilän B-osakkeita 3.750 kpl.

Jaakko Iloniemi,
Wärtsilä Oyj Abp:n hallituksen jäsen vuodesta 1994, s. 1932. Valtiot. maist., ministeri.

Wärtsilän B-osakkeita 3.342 kappaletta.

Bertel Langenskiöld,
Wärtsilä Oyj Abp:n hallituksen jäsen vuodesta 2002, s. 1950. Dipl.ins.

Metso Minerals Oy:n toimitusjohtaja. Wärtsilän B-osakkeita 3.168 kpl.

Paavo Pitkänen
Wärtsilä Oyj Abp:n hallituksen jäsen vuodesta 1995, s. 1942. Fil. maist.

Stora Enso Oyj:n hallituksen jäsen. Wärtsilän B-osakkeita 3.342 kappaletta.

Kuvassa vasemmalta: Risto Hautamäki, Heikki Allonen, Bertel Langenskiöld, Antti Lagerroos, Göran J. Ehrnrooth, Paavo Pitkänen ja Jaakko Iloniemi.

Johtokunta

Ole Johansson,
konsernijohtaja. S. 1951, dipl.ekon.

Yhtiön palveluksessa vuodesta 1981 ja sitä ennen 1975-79. Wärtsilän A-osakkeita 2.250 ja Wärtsilän B-osakkeita 11.700 kpl. Optio-oikeus vuodelta 2001 oikeuttaa 126.000 kappaleeseen Wärtsilän B-osakkeita ja vuodelta 2002 225.000 kappaleeseen B-osakkeita.

Raimo Lind,
varatoimitusjohtaja 1.1.2005 alkaen. Talous- ja rahoitusjohtaja. S. 1953, KTM. Toimitusjohtajan sijainen.

Yhtiön palveluksessa vuodesta 1998 ja sitä ennen 1976-89. Wärtsilän A-osakkeita 795 ja B-osakkeita 1.545 kpl. Optio-oikeus vuodelta 2001 oikeuttaa 63.000 kappaleeseen Wärtsilän B-osakkeita ja vuodelta 2002 60.000 kappaleeseen B-osakkeita.

Mikael Mäkinen,
varatoimitusjohtaja 1.1.2005 alkaen. Ship Power -liiketoiminnan johtaja. S. 1956, dipl.ins.

Yhtiön palveluksessa vuodesta 1982. Optio-oikeus vuodelta 2001 oikeuttaa 63.000 kappaleeseen Wärtsilän B-osakkeita ja vuodelta 2002 60.000 kappaleeseen B-osakkeita.

Pekka Ahlqvist,
Voimalat-liiketoiminnan johtaja. S. 1946, dipl.ins., MBA.

Yhtiön palveluksessa vuodesta 1999. Wärtsilän B-osakkeita 2.250 kpl. Optio-oikeus vuodelta 2001 oikeuttaa 63.000 kappaleeseen Wärtsilän B-osakkeita ja vuodelta 2002 60.000 kappaleeseen B-osakkeita.

Tage Blomberg,
Huolto-liiketoiminnan johtaja. S. 1949, insinööri.

Yhtiön palveluksessa vuodesta 1975. Wärtsilän A-osakkeita 2.025 kpl. Optio-oikeus vuodelta 2001 oikeuttaa 63.000 kappaleeseen Wärtsilän B-osakkeita ja vuodelta 2002 60.000 kappaleeseen B-osakkeita.

Lars Hellberg,
Moottorit-toimialan johtaja. S. 1959, koneenrakennusinsinööri.

Yhtiön palveluksessa 1.6.2004 alkaen. Ei omista Wärtsilän osakkeita.

Kari Hietanen,
johtaja, lakiasiat ja henkilöstö, hallituksen ja johtokunnan sihteeri. S. 1963, oik.kand.

Yhtiön palveluksessa vuodesta 1989. Wärtsilän B-osakkeita 72 kpl. Optio-oikeus vuodelta 2001 oikeuttaa 63.000 kappaleeseen Wärtsilän B-osakkeita ja vuodelta 2002 60.000 kappaleeseen B-osakkeita.

Matti Kleimola,
johtaja, teknologia ja ympäristö. S. 1946, tekn. lis., professori.

Yhtiön palveluksessa vuodesta 2000 ja sitä ennen 1974-1984. Wärtsilän A-osakkeita 750 ja B-osakkeita 750 kpl. Optio-oikeus vuodelta 2001 oikeuttaa 63.000 kappaleeseen Wärtsilän B-osakkeita ja vuodelta 2002 60.000 kappaleeseen B-osakkeita.

Sven Bertlin,
varatoimitusjohtaja 31.12.2004 saakka, jolloin hän jäi eläkkeelle. Moottorit-toimialan johtaja. S. 1944, dipl.ekon.

Yhtiön palveluksessa vuodesta 1970. Wärtsilän A-osakkeita 177 ja B-osakkeita 15.531 kpl. Optio-oikeus vuodelta 2001 oikeuttaa 63.000 kappaleeseen Wärtsilän B-osakkeita ja vuodelta 2002 60.000 kappaleeseen B-osakkeita.

Eturivissä vasemmalta: Mikael Mäkinen, Ole Johansson ja Pekka Ahlqvist. Takana vasemmalta: Sven Bertlin, Lars Hellberg, Raimo Lind, Tage Blomberg, Matti Kleimola ja Kari Hietanen.

Corporate Governance

Wärtsilä Oyj Abp noudattaa yhtiöjärjestyksen, Suomen osakeyhtiölain sekä Helsingin Pörssin antamia listattuja yhtiöitä koskevia sääntöjä ja määräyksiä. Wärtsilä soveltaa OMX Helsingin Pörssin, Keskuskauppakamarin ja Teollisuuden ja Työnantajain Keskusliiton (vuoden 2005 alusta Elinkeinoelämän Keskusliitto) vahvistamaa suositusta listayhtiöiden hallinnointi- ja ohjausjärjestelmistä (CG-suositus), joka tuli voimaan 1.7.2004.

Wärtsilä-konsernin johtamisesta vastaavat yhtiökokous, hallitus ja toimitusjohtaja, joiden tehtävät määräytyvät pääosin Suomen osakeyhtiölain mukaisesti.

Yhtiökokous

Wärtsilä Oyj Abp:n yhtiökokous kokoontuu vähintään kerran vuodessa. Varsinainen yhtiökokous on pidettävä viimeistään kesäkuun loppuun mennessä. Yhtiökokous päättää sille osakeyhtiölain ja yhtiöjärjestyksen mukaan kuuluvista tehtävistä, kuten tilinpäätöksen vahvistamisesta, osingonjaosta, vastuuvapauden myöntämisestä hallituksen jäsenille ja toimitusjohtajalle, sekä hallituksen ja tilintarkastajien valinnasta ja heille maksettavista palkkioista.

Yhtiöjärjestyksen mukaan kutsu yhtiökokoukseen on julkaistava vähintään kahdessa hallituksen määräämässä Suomessa yleisesti julkaistavassa päivälehdessä aikaisintaan kaksi kuukautta ennen yhtiökokousta ja viimeistään viikkoa ennen osakeyhtiölain 3a luvun 11§:n tarkoittamaa päivämäärää. Tämän lisäksi Wärtsilä julkaisee yhtiökokouskutsun pörssi-ilmoituksena sekä kotisivuillaan internetissä.

Hallitus

Wärtsilän hallitukseen kuuluu 5 – 8 varsinaista jäsentä, joiden toimikausi on yksi vuosi. Yhtiökokous valitsee hallituksen. Vuonna 2004 hallituksessa oli seitsemän jäsentä.

Hallitus valitsee keskuudestaan puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan. Hallitus vastaa konsernin hallinnosta ja toiminnan asianmukaisesta järjestämisestä. Hallitus ohjaa ja valvoo yhtiön toimintaa, päättää keskeisistä toimintaperiaatteista, tavoitteista ja strategiasta.

Hallituksen työjärjestys

Hallituksen käytännön työssä noudatettavat periaatteet on vahvistettu hallituksen hyväksymässä työjärjestyksessä. Hallitus on hyväksynyt myös hallituksen valiokuntien työjärjestykset, joissa määritellään valiokuntien keskeiset tehtävät ja toimintaperiaatteet

Hallitus käsittelee kaikki ne asiat, joista hallitus lain, muiden säädösten ja yhtiöjärjestyksen mukaan nimenomaisesti vastaa. Näistä keskeisimpiä ovat tilinpäätös ja osavuosikatsaukset, yhtiökokoukselle esitettävät asiat, toimitusjohtajan, varatoimitusjohtajan ja toimitusjohtajan sijaisen nimittäminen sekä taloudellisen valvonnan järjestäminen. Hallituksen tehtävänä on myös käsitellä sellaiset asiat, jotka ovat konsernin toiminnan laadun huomioon ottaen niin laajakantoisia, ettei niitä voida katsoa konsernin juoksevaan hallintoon kuuluviksi. Tällaisia asioita ovat esimerkiksi konsernin strategisen suunnitelman ja pitkän aikavälin tavoitteiden vahvistaminen, konsernin vuosittaisen liiketoimintasuunnitelman ja budjetin hyväksyminen, päättäminen investoinneista, yritysostoista sekä omaisuuden luovutuksista, jotka ovat merkittäviä tai joissa poiketaan konsernin strategiasta; lainan ottaminen ja takauksen tai muun vastaavan sitoumuksen antaminen, kun vastuun määrä on merkittävä; riskien hallinnan periaatteet, konsernin organisaatiorakenne, sekä johtokunnan jäsenten nimittäminen ja palkka- ja eläke-etujen hyväksyminen, toimitusjohtajan toiminnan seuraaminen ja arvioiminen, hallintoperiaatteiden ja ohjausjärjestelmien hyväksyminen, hallituksen valiokuntien nimittäminen sekä avustusten myöntäminen yleishyödyllisiin tarkoituksiin. Päätösasioiden lisäksi hallitukselle annetaan kokouksissa ajankohtaista tietoa konsernin toiminnasta, taloudesta ja riskeistä.

Hallituksen valinta ja kokoukset

Hallitus huolehtii siitä, että sen tietoon tullut ehdotus yhtiökokoukselle hallituksen jäsenen valinnasta julkistetaan yhtiökokouskutsussa, jos ehdotusta kannattaa vähintään 10% yhtiön osakkeiden tuottamasta äänimäärästä ja ehdotettu henkilö on kirjallisesti suostunut tehtävään. Yhtiökokoukouskutsun julkaisemisen jälkeen asetetut ehdokkaat julkistetaan erikseen, mikäli edellä mainitut edellytykset täyttyvät.

Hallitus kokoontuu etukäteen sovitun aikataulun mukaisesti 7 – 10 kertaa vuodessa. Hallitus kokoontuu edellä mainittujen kokousten lisäksi tarvittaessa.

Vuonna 2004 hallitus kokoontui 11 kertaa. Hallituksen jäsenten keskimääräinen kokouksiin osallistumisprosentti oli 97,2%.

Hallitus arvioi toimintaansa sisäisenä itsearviointina vuosittain. Hallituksen toiminnan arvioinnin tarkoituksena on selvittää, miten hallituksen toiminta on vuoden aikana toteutunut sekä toimia perustana arvioitaessa hallituksen toimintatapaa.

Hallituksen jäsenet 2004

Vuonna 2004 hallituksen puheenjohtajana toimi Antti Lagerroos ja varapuheenjohtajana Göran J. Ehrnrooth. Hallituksen muut jä-

senet olivat Heikki Allonen, Risto Hautamäki, Jaakko Iloniemi, Bertel Langenskiöld ja Paavo Pitkänen.

Kaikki hallituksen seitsemän jäsentä ovat riippumattomia yhtiöstä. Hallituksen jäsenistä Risto Hautamäki, Jaakko Iloniemi, Antti Lagerroos, Bertel Langenskiöld ja Paavo Pitkänen ovat riippumattomia osakkeenomistajista.

Hallituksen jäsenten henkilö- ja etuyhteystiedot on esitetty tämän vuosikertomuksen sivulla 32. Lisätietoja hallituksen jäsenistä on Wärtsilän kotisivuilla internetissä.

Hallituksen valiokunnat

Hallitus asettaa vuosittain järjestäytymiskokouksessaan tarkastusvaliokunnan sekä nimitys- ja palkitsemisvaliokunnan sekä tarvittaessa muita valiokuntia. Hallitus nimeää valiokuntien jäsenet ja puheenjohtajan. Hallituksella on myös oikeus poistaa jäsen valiokunnasta. Valiokuntien jäsenet nimitetään hallituksen toimikauden ajaksi.

Valiokuntien tehtävänä on valmistella hallituksen kokouksissa päätettäväksi tulevia asioita. Valiokunnilla ei ole omaa itsenäistä päätösvaltaa.

Vuonna 2004 hallitus nimitti tarkastusvaliokunnan ja nimitys- ja palkitsemisvaliokunnan. Hallitus on vahvistanut tarkastusvaliokunnan sekä nimitys- ja palkitsemisvaliokunnan kirjalliset työjärjestykset, joiden keskeinen sisältö on selostettu alla.

Tarkastusvaliokunta

Hallitus nimittää tarkastusvaliokunnan avustamaan hallitusta sille kuuluvan valvontatehtävän hoitamisessa.

Hallitus nimittää keskuudestaan valiokuntaan vähintään kolme yhtiöstä riippumatonta jäsentä, joilla on riittävä laskentatoimen ja tilinpäätöskäytännön tuntemus.

Tarkastusvaliokunta käsittelee Wärtsilän tilinpäätöksen ja välitilinpäätökset, tilinpäätösperiaatteet sekä taloudellista raportointia yleensä. Valiokunta arvioi lakien ja määräysten noudattamista, taloudellisen valvonnan ja riskienhallinnan riittävyyttä sekä sisäisen tarkastuksen tehokkuutta. Tarkastusvaliokunta voi hallituksen kautta antaa suosituksia yhtiökokoukselle tilintarkastajien valintaan liittyvissä kysymyksissä.

Puheenjohtaja kutsuu valiokunnan koolle säännöllisin väliajoin ja raportoi tarkastusvaliokunnan kokouksesta hallitukselle.

Vuonna 2004 tarkastusvaliokunnan puheenjohtaja oli Antti Lagerroos ja jäsenet Heikki Allonen, Risto Hautamäki ja Paavo Pitkänen. Tarkastusvaliokunnan jäsenet ovat riippumattomia yhtiöstä. Tarkastusvaliokunta kokoontui neljä kertaa.

Nimitys- ja palkitsemisvaliokunta

Hallitus nimittää nimitys- ja palkitsemisvaliokunnan avustamaan hallitusta.

Hallitus nimittää keskuudestaan vähintään kolme jäsentä valiokuntaan. Jäsenet ovat yhtiöstä riippumattomia hallituksen jäseniä.

Nimitys- ja palkitsemisvaliokunta valmistelee tarvittaessa toimitusjohtajan, varatoimitusjohtajan ja toimitusjohtajan sijaisen nimitysasiat.

Valiokunta valmistelee toimitusjohtajan ja ylimmän johdon kannustinjärjestelmää sekä näiden henkilöiden palkitsemista koskevia ehdotuksia ennen hallituksen käsittelyä. Valiokunta kommunikoi tarvittaessa merkittävien osakkeenomistajien kanssa hallituksen valintaan ja palkitsemiseen liittyvissä asioissa. Valiokunnan puheenjohtaja kutsuu valiokunnan koolle tarvittaessa. Hän myös raportoi valiokunnan esitykset hallitukselle.

Vuonna 2004 nimitys- ja palkitsemisvaliokunnan puheenjohtaja oli Antti Lagerroos ja jäsenet olivat Göran J. Ehrnrooth ja Jaakko Iloniemi. Nimitys- ja palkitsemisvaliokunta kokoontui vuonna 2004 kaksi kertaa.

Toimitusjohtaja

Yhtiön hallitus nimittää yhtiön toimitusjohtajan, joka on samalla konsernijohtaja. Toimitusjohtaja johtaa konsernin liiketoimintaa ja hallintoa yhtiöjärjestyksen, Suomen osakeyhtiölain ja hallituksen ohjeiden mukaan. Toimitusjohtajan tukena konsernin johtamisessa on johtokunta. Yhtiön toimitusjohtaja on diplomiekonomi Ole Johansson.

Varatoimitusjohtaja

Hallitus nimittää tarvittaessa yhden tai useamman varatoimitusjohtajan. Yhtiön varatoimitusjohtajana ja toimitusjohtajan sijaisena toimi diplomiekonomi Sven Bertlin 31.12.2004 saakka, jolloin hän jäi eläkkeelle. Hallitus nimitti 14.12.2004 varatoimitusjohtajiksi 1.1.2005 alkaen yhtiön talous- ja rahoitusjohtaja KTM Raimo Lindin ja Ship Power -liiketoiminnan johtajan dipl.ins. Mikael Mäkisen. Lind toimii myös toimitusjohtajan sijaisena.

Johtokunta

Toimitusjohtaja, Power-liiketoimintojen johtajat, talous- ja rahoitusjohtaja, teknologia- ja ympäristöjohtaja, Moottorit-toimialan johtaja sekä laki- ja henkilöstöasioista vastaava johtaja muodostavat yhtiön johtokunnan. Yhtiön hallitus nimittää johtokunnan jäsenet ja vahvistaa heidän palkka- ja muut sopimusehtonsa.

Johtokunta kokoontuu toimitusjohtajan johdolla ja käsittelee konsernin ja liiketoimintojen strategiaa, investointeja, tuotepolitiikkaa, konsernirakennetta ja ohjausjärjestelmiä sekä valvoo yhtiön toimintaa.

Johtokuntaan kuuluvat toimialajohtajat vastaavat kukin oman globaalin toimialansa myyntivolyymista ja kannattavuudesta käyttäen hyväksi konsernin eri maissa toimivia tytäryhtiöitä. Johtokunnan jäsenten henkilötiedot, vastuualueet ja omistukset on esitetty sivulla 33.

Johtokunnan kokoukset

Vuonna 2004 johtokunta kokoontui 14 kertaa. Keskeisiä johtokunnan käsittelemiä asioita olivat konsernin strategisten painopistealueiden eli laivojen voimajärjestelmien ja huollon vahvistamiseen ja kilpailukyvyn kehittämiseen liittyvät asiat. Voimalaitostoiminnan strategian painopistealueet olivat myös keskeisiä asioita. Tuotantokapasiteetin supistaminen ja tuotannon joustavuuden lisääminen ja tehostaminen oli merkittävä osa johtokunnan työtä. Henkilöstön kehittäminen sekä sisäisten globaalien prosessien ja toimintatapojen tehostaminen olivat myös tärkeitä käsiteltyjä asioita.

Johtajisto

Yhtiön johtajistoon kuuluvat johtokunnan jäsenten lisäksi konsernihallinnon toiminnoista vastaavat johtajat sekä Imatra Steelin toimitusjohtaja.

Johtajisto kokoontuu toimitusjohtajan johdolla – käsiteltävästä asiasta riippuen eri kokoonpanoissa – valmistelemaan esityksiä hallitukselle ja käsittelemään viestintää, henkilöstön kehittämistä sekä laatu-, tietohallinto- ja muita kehityskysymyksiä. Lisäksi johtajiston tehtäviin kuuluvat sidosryhmäsuhteet sekä Imatra Steeliä koskevat erilliskysymykset.

Tiedot johtajistoon kuuluvista henkilöistä ja heidän vastuualueistaan on esitetty sivulla 39.

Toimialojen johtoryhmät

Toimialajohtajan tukena on toimialan johtoryhmä. Nämä johtoryhmät käsittelevät ao. toimialan liiketoiminnan strategiaa ja liiketoimintaa. Tiedot toimialojen johtoryhmien jäsenistä ovat sivulla 39. Imatra Steelin toimintaa valvoo sen oma hallitus.

Tytäryhtiöiden toimitusjohtajat

Tytäryhtiöiden toimitusjohtajat vastaavat siitä, että paikalliset huolto-, myynti- ja valmistusresurssit ovat oikeassa suhteessa toimialojen tarpeisiin, että henkilöstöä kehitetään, että toiminta täyttää konsernin laatujärjestelmän edellyttämät vaatimukset, ja että toiminta tapahtuu kyseisen maan lakien ja kauppatapojen mukaisesti.

Hallituksen palkkiot

Varsinainen yhtiökokous päättää vuosittain hallituksen jäsenten palkkioista toimikaudeksi kerrallaan. Hallituksen nimitys- ja palkitsemisvaliokunta valmistelee palkkioita koskevan päätösehdotuksen yhtiökokousta varten.

Vuonna 2004 hallituksen jäsenten vuosipalkkiot olivat seuraavat: puheenjohtaja 55.000 euroa, varapuheenjohtaja 42.000 euroa ja jäsen 27.500 euroa. Tämän lisäksi hallituksen jäsenille maksetaan kokouspalkkioita seuraavasti: puheenjohtaja 800 euroa/kokous ja jäsenet 400 euroa/kokous. Vuosipalkkiosta 40% maksetaan Wärtsilän osakkeina ja kokouspalkkio rahana.

Wärtsilän hallituksen seitsemälle jäsenelle, joista kukaan ei ole palvelusuhteessa yhtiöön, maksettiin 31.12.2004 päättyneeltä tilivuodelta palkkioita yhteensä noin 272.000 euroa. Hallituksen jäsenet eivät kuulu yhtiön optio-ohjelmaan eivätkä bonusjärjestelmään.

Toimitusjohtajan ja johtokunnan palkat ja palkkiot

Hallitus päättää toimitusjohtajan ja johtokunnan jäsenten palkitsemisesta ja sen perusteista. Toimitusjohtajan ja johtokunnan jäsenten palkka muodostuu kuukausipalkasta ja bonuksesta. Toimitusjohtajalla ja johtokunnan jäsenillä on optio-oikeuksia yhtiön kahdesta optio-ohjelmasta. Tiedot toimitusjohtajan ja johtokunnan jäsenten Wärtsilä-osakkeiden omistuksesta ja optio-oikeuksista ovat sivulla 33.

Hallitus vahvistaa konsernijohtaja Ole Johanssonin palkan sekä työsopimuksen ehdot ja sisällön. Toimitusjohtajalle maksetaan palkan lisäksi bonuspalkkiota. Hallitus päättää bonuspalkkion ehdot. Toimitusjohtajalla on optio-oikeuksia yhtiön kahdesta optio-ohjelmasta. Toimitusjohtajan palkka luontaisetuineen ja bonuksineen vuonna 2004 oli 600.000 euroa. Toimitusjohtajan eläkeikä on 60 vuotta ja eläke on 60% TEL:n alaisista ansioista. Yhtiön toimesta tapahtuvan irtisanomisen yhteydessä maksettavan korvauksen määrä vastaa 12 kuukauden palkkaa kuuden kuukauden irtisanomispalkan lisäksi. Toimitusjohtajan henkilö- ja Wärtsilä-osakkeiden omistustiedot sekä optio-oikeudet ovat sivulla 33.

Johtokunnan bonuspalkkiot maksetaan tulostavoitteiden saavuttamisen perusteella. Johtokunnan jäsenten eläkeikä on 60 vuotta.

Johdon kannustinjärjestelmät

Yhtiössä on kaksi johdon optio-ohjelmaa. Vuoden 2001 optio-ohjelmassa oli mukana 78 ja vuoden 2002 ohjelmassa 39 konsernin avainhenkilöä. Optio-ohjelmasta on tarkemmat tiedot vuosikertomuksen tilinpäätösosassa sivulla 33.

Lisäksi konsernissa on bonusjärjestelmä, jota toteutetaan emoyhtiössä, toimialoilla ja tytäryhti-

öissä. Bonus perustuu yhtiön kannattavuuteen ja sovittuihin henkilökohtaisiin tavoitteisiin. Bonusjärjestelmä koskee noin 900 johtajaa ja päällikköä.

Optio-ohjelmista sekä toimitusjohtajan ja johtokunnan kannustinjärjestelmistä päättää yhtiön hallitus. Muiden johtajien ja päälliköiden bonusjärjestelmästä päättää johtokunta.

Konsernin toimihenkilöt ja työntekijät kuuluvat erilaisten bonus- tai voittopalkkiojärjestelmien piiriin. Kussakin maassa toimitaan asianomaisen maan palkkiojärjestelmistä säädettyjen lakien tai sopimusten mukaisesti. Kokonaisuutena konsernin bonus- ja erilaisiin voittopalkkiojärjestelmiin kuuluu yhteensä noin 60% konsernin henkilöstöstä.

Vuonna 2004 Wärtsilän B-osakkeina maksetut palkkiot

	kpl
Hallituksen puheenjohtaja Antti Lagerroos	1.262
Hallituksen varapuheenjohtaja Göran J. Ehrnrooth	964
Heikki Allonen	631
Risto Hautamäki	631
Jaakko Iloniemi	631
Bertel Langenskiöld	631
Paavo Pitkänen	631

Sisäinen valvonta, riskienhallinta ja sisäinen tarkastus

Yhtiön hallitus vastaa hallinnosta ja toiminnan asianmukaisesta järjestämisestä. Käytännössä toimitusjohtajan tehtävänä on huolehtia johtokunnan tuella sisäisen valvonnan, riskienhallinnan, sisäisen tarkastuksen ja kirjanpidon valvontamekanismien järjestämisestä. Ohjeistus on koko konsernin kattavaa tai toimialakohtaista ohjausta.

Yhtiön taloudellista kehitystä seurataan kuukausittain koko konsernin kattavan järjestelmän avulla. Järjestelmä sisältää tuloslaskelman, tasetiedot ja tärkeimmät tunnusluvut sekä liiketoiminnan kannalta merkitykselliset tapahtumat.

Riskienhallinta

Riskienhallinnan tavoitteena on varmistaa liiketoiminnan tavoitteiden saavuttaminen sekä toimintojen jatkuvuuden turvaaminen. Riskienhallinta arvioi eri liiketoimintoihin ja yksiköihin liittyviä riskejä, määrittelee koko konsernin kattavat riskien hallinnan periaatteet ja kehittää riskienhallinnan menetelmiä sekä vakuutusohjelmia. Erilaisia riskejä varten on määritelty vastuualueet organisaatiossa. Riskienhallinnasta on kuvaus sivuilla 44.

Toimintaperiaatteet

Yhtiö on päättänyt toimintaperiaatteista (code of conduct), joiden keskeinen sisältö on selostettu seuraavassa. Periaatteet ovat kokonaisuudessaan yhtiön kotisivuilla internetissä.

Wärtsilän tavoitteena on ylläpitää korkeita laillisia ja eettisiä standardeja liiketoiminnassaan. Wärtsilä noudattaa kussakin maassa ao. maan lakeja ja säädöksiä sekä hyvän yrityskansalaisuuden perusperiaatteita. Yhtiö haluaa käydä avointa ja rakentavaa keskustelua sidosryhmiensä kanssa. Ihmisoikeuksien kunnioittaminen ja tasa-arvon edistäminen kuuluvat yhtiön periaatteisiin. Wärtsilä odottaa lojaalisuutta henkilökunnaltaan eikä hyväksy lahjusten ottamista eikä antamista. Tuotekehityksessä Wärtsilän tavoitteena ovat ympäristöä säästävät tuotteet. Henkilökunnalleen Wärtsilän tavoitteena on tarjota mielenkiintoinen työpaikka, jossa työturvallisuus- ja terveysasiat hoidetaan korkeiden standardien mukaan. Toimittajiltaan Wärtsilä edellyttää samanlaisia korkeita laillisia, eettisiä sekä ympäristö- ja henkilöstöasioiden periaatteita.

Sisäinen tarkastus

Konsernin sisäisen tarkastuksen hoitaa KPMG Oy Ab:n Management Assurance Services -yksikkö Wärtsilän konsernijohdon ohjauksessa ja valvonnassa. Sisäisen tarkastuksen tehtävänä on analysoida liiketoimintaa ja sen prosesseja ja valvonnan tehokkuutta sekä laatua. Lisäksi sisäinen tarkastus osallistuu tarvittaessa tarkastuksiin yritysostojen yhteydessä sekä hoitaa johdon antamia erityistehtäviä. Sisäinen tarkastus kattaa kaikki organisaatiotasot ja tytäryhtiöt. Merkittävimmissä tytäryhtiöissä suoritetaan sisäinen tarkastus 1 – 3 vuoden välein. Sisäinen tarkastus laatii vuosiohjelman, jonka puitteissa se tekee itsenäisesti tarkastuksen eri puolilla konsernia, mutta se voi suorittaa myös erikoistarkastuksia. Sisäinen tarkastus raportoi toimitusjohtajalle, mutta tarkastajat voivat ottaa tarvittaessa suoraan yhteyttä myös tarkastusvaliokunnan tai hallituksen jäseniin.

Sisäpiirihallinto

Wärtsilä noudattaa OMX Helsingin Pörssin 28.10.1999 hyväksymää listayhtiöiden sisäpiiriohjetta. Pörssin ohjeet on saatavissa myös yhtiön kotisivuilta internetistä.

Wärtsilän pysyvään sisäpiiriin kuuluvat lakimääräiset sisäpiiriläiset eli hallitus, toimitusjohtaja, varatoimitusjohtajat ja päävastuullinen tilintarkastaja. Näiden lisäksi pysyviä sisäpiiriläisiä ovat johtokunnan jäsenet sekä osa muuta johtajistoa. Merkittävien projektien valmisteluvaiheessa yhtiö määrää henkilökohtaisia sisäpiiriläisiä, joista pidetään hankekohtaista sisäpiirirekisteriä. Sisäpiiriläisille annetaan

kirjallinen ilmoitus sisäpiiriin kuulumisesta sekä ohjeet sisäpiiriläisen velvollisuuksista.

Yhtiön sisäpiirirekisteriä ylläpitää emoyhtiön lakiasiainosasto, joka huolehtii tietojen päivittämisestä. Yhtiön pysyvien sisäpiiriläisten omistustiedot ovat saatavissa Suomen Arvopaperikeskuksen SIRE-järjestelmästä, osoite Suomen Arvopaperikeskus Oy, Eteläesplanadi 20, 00130 Helsinki, puh. 0800 180 500. Tiedot löytyvät myös Wärtsilän kotisivuilta.

Tilintarkastus

Yhtiössä on vähintään yksi ja enintään kolme Keskuskauppakamarin hyväksymää tilintarkastajaa, joista vähintään yhden tulee olla tilintarkastusyhteisö. Yhtiökokous valitsee tilintarkastajat tarkastamaan kulumassa olevan vuoden tilejä ja heidän tehtävänsä päättyy vaalia seuraavan ensimmäisen varsinaisen yhtiökokouksen päättyessä. Tilintarkastajat suorittavat konsernin ja emoyhtiön tilinpäätöksen ja kirjanpidon sekä emoyhtiön hallinnon tarkastuksen. Vuonna 2004 yhtiökokous valitsi Wärtsilä Oyj Abp:n tilintarkastajaksi KHT-yhteisö KPMG Oy Ab:n.

Kaikkien konserniyhtiöiden tilintarkastajille on maksettu palkkioina yhteensä 2,1 milj. euroa. Tilintarkastukseen liittymättömiä konsulttipalkkioita on maksettu yhteensä 1,1 milj. euroa. Nämä palkkiot liittyvät yrityskauppoihin sekä verokonsultointiin.

Tiedottaminen

Wärtsilän kotisivuilla internetissä julkaistaan keskeiset yhtiön hallintoa koskevat tiedot. Yhtiön kaikki tiedotteet ja keskeiset johdon esitysmateriaalit ovat heti julkaisemisen jälkeen nähtävissä yhtiön kotisivuilla Internetissä.

Johtajisto

Wärtsilän johtajiston muodostaa johtokunta sekä seuraavat konsernihallinnon eri toiminnoista vastaavat johtajat:

Maj-Len Ek,
Talousjohtaja.
S. 1948, dipl.ekon.

Bodil Forss,
Tietohallintojohtaja.
S. 1957, dipl.ins.

Per Hansson,
Yrityssuunnittelujohtaja.
S. 1967, dipl.ins.

Heikki Horstia,
Rahoitusjohtaja.
S. 1950, ekonomi.

Eeva Kainulainen,
Tiedotusjohtaja.
S. 1948, YM.

Kari Tähtinen,
Imatra Steel Oy Ab:n toimitusjohtaja.
S. 1946, tekn. tri.

Liiketoimintojen johtoryhmät

Ship Power

Mikael Mäkinen
Varatoimitusjohtaja.
Ship Power -liiketoiminnan johtaja.
S. 1956, dipl.ins.

Carl-Henrik Björk
Johtaja, myynti ja markkinointi.
S. 1947, meritekniikan insinööri.

Vicente Iza
Johtaja, konehuoneratkaisut.
S. 1953, laivanrakennusinsinööri.

Magnus Miemois
Johtaja, 4-tahtimoottorit.
S. 1970, dipl.ins.

Timo Koponen
Talousjohtaja.
S. 1969, KTM.

Clas-Eirik Strand
Johtaja, 2-tahtimoottorit.
S. 1945, insinööri.

Christoph Vitzthum
Johtaja, Propulsio- ja tiivistejärjestelmät.
S. 1969, KTM.

Huolto

Tage Blomberg
Huolto-liiketoiminnan johtaja.
S. 1949, insinööri.

Pierpaolo Barbone
Johtaja, kenttähuolto.
S. 1957, kaivosinsinööri.

Stefan Fant
Johtaja, käyttöpalvelut ja huolto.
S. 1955, insinööri.

Christer Kantola
Johtaja, myynti.
S. 1952, insinööri.

Donal Lynch
Johtaja, varaosat.
S. 1956, merkonomi.

Eva-Stina Stén
Talousjohtaja.
S. 1967, KTM.

Rolf Vestergren
Johtaja, tekninen huolto.
S. 1948, insinööri.

Voimalat

Pekka Ahlqvist
Voimalat-liiketoiminnan johtaja.
S. 1946, dipl.ins., MBA.

Jaakko Eskola
Wärtsilä Development & Financial Services Oy:n toimitusjohtaja. S. 1958, dipl.ins.

Osmo Härkönen
Johtaja, projektien toimitus.
S. 1949, dipl.ins.

Pekka Ilvonen
Johtaja, myynti.
S. 1954, dipl.ins., MBA.

Vesa Riihimäki
Johtaja, voimalateknologia.
S. 1966, dipl.ins.

Olli-Pekka Vanhanen
Talousjohtaja.
S. 1964, KTM.

Moottorit-toimiala

Lars Hellberg
Johtaja, moottorivalmistus ja -teknologia.
S. 1959, koneenrakennusinsinööri.

Klaus Heim
Johtaja, 2-tahtimoottorien kehitys.
S. 1962, dipl.ins.

Jorma Koskenmäki
Johtaja, hankintatoiminnot (sijainen).
S. 1953, dipl.ins.

Juha Kytölä
Johtaja, 4-tahtimoottorien kehitys.
S. 1964, dipl.ins.

Erik Pettersson
Johtaja, tuotanto.
S. 1953, insinööri.

Hans Westö
Talousjohtaja.
S. 1947, dipl.ekon.

Imatra Steel

Kari Tähtinen
Imatra Steel Oy Ab:n toimitusjohtaja.
S. 1946, tekn.tri.

Kalevi Laaksonen
Talousjohtaja.
S. 1943, ekonomi.

Kalevi Taavitsainen
Imatran terästehtaan tehtaanjohtaja.
S. 1949, dipl.ins.

Dan-Åke Widenberg
Imatra Kilsta AB:n toimitusjohtaja.
S. 1949, ekonomi.

Johtamisjärjestelmät

Kestävän kehityksen perusta

Wärtsilän sisäisessä konsernikäsikirjassa (Corporate Manual) sekä johtokunnan vuonna 2004 hyväksymissä toimintaperiaatteissa (Code of Conduct) kuvataan yhtiön toimintatavat sekä annetaan ohjeet niiden noudattamiseksi. Yhtiö on sitoutunut vastuulliseen ja kestävän kehityksen mukaiseen toimintaan päättämällä kestävän kehityksen strategiasta ja tavoitteista.

Yhtiö noudattaa kaikessa liike- ja muussa toiminnassaan paikallisia lakeja sekä vastuullisen kansalaisuuden periaatteita. Wärtsilä tukee ja kunnioittaa YK:n ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen mukaisia ihmisoikeuksia sekä kansainvälisen työjärjestön määrittelemiä työhön liittyviä oikeuksia. Yhtiö tukee yhdistymisvapautta ja oikeutta työehtosopimusneuvotteluihin. Wärtsilä ei hyväksy missään muodossa tapahtuvaa pakkotyötä eikä lapsityövoiman käyttöä.

Wärtsilä odottaa toimittajiensa noudattavan lakeja, samoja toimintaperiaatteita sekä ympäristöön ja työoikeuksiin liittyviä standardeja kuin Wärtsiläkin.

Wärtsilä edistää toimintaperiaatteiden sisällön tuntemusta omien työntekijöidensä sekä toimittajiensa piirissä. Wärtsilän toimintaperiaatteet on saatavissa yhtiön kotisivuilta internetistä www.wartsila.com.

Wärtsilä tukee avoimuutta ja läpinäkyvyyttä sekä jatkuvaa vuorovaikutusta sidosryhmiensä kanssa.

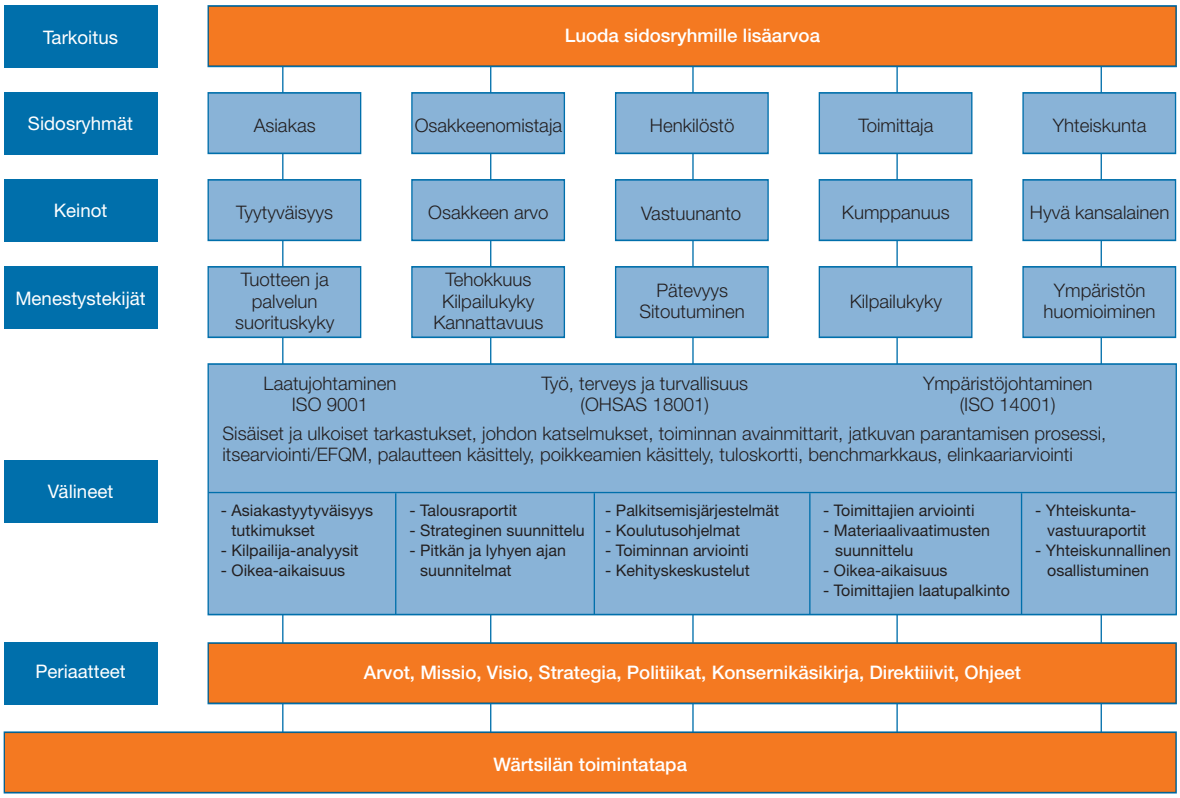
Wärtsilä Finland Oy ja Imatra Steel Oy ovat sitoutuneet teollisuuden vapaaehtoisiin energiansäästösopimuksiin vuonna 1998. Wärtsilä North America, Inc. on sitoutunut vuonna 2003 tulli- ja rajavartijalaitoksen ja liikemaailman vapaaehtoiseen kumppanuussopimukseen terrorismia vastaan.

Wärtsilän johtamisjärjestelmä OpExS

Wärtsilän OpExS -johtamisjärjestelmän tavoitteena on luoda lisäarvoa sidosryhmille, toteuttaa strategisia tavoitteita, hallita toimintaansa liittyviä riskejä sekä parantaa suorituskykyään jatkuvan parantamisen periaatetta noudattamalla. Johtamisjärjestelmä sisältää erilaisia työkaluja kuten järjestelmät laadun, ympäristön ja työsuojelun hallintaan.

Johtamisjärjestelmän keskeisin periaate on toiminnan, tuotteiden sekä koko toimitusketjun jatkuva parantaminen. Tavoitteita asetetaan jokaisella organisaatiotasolla. Eri organisaationtasoilla suoritettavissa johdon katselmuksissa seurataan järjestelmän toimivuutta, tavoitteiden toteutumista sekä avaintunnuslukujen kehittymistä.

Wärtsilän johtokunta vastaa keskeisten strategioiden, periaatteiden ja politiikkojen määrittämisestä ja siihen liittyen johtamisjärjes-



telmästä. Johtokunta seuraa säännöllisesti johtamisjärjestelmän toimivuutta ja suorituskyvyn kehittymistä. Vastuut on jaettu linjaorganisaatioon kaikilla organisaatiotasoilla ja jokaiselle wärtsiläläiselle on määritetty oma vastuualue johtamisjärjestelmässä. Sekä konsernitasolla että useimmissa tytäryhtiöissä on erilliset työryhmät johtamisjärjestelmän kehittämiseksi.

Wärtsilän johtokunta on hyväksynyt seuraavat politiikat:

- Laatupolitiikka 2002 – vastaava johtaja Lars Hellberg, Moottorittoimiala
- Ympäristöpolitiikka 1999 – vastaava johtaja Matti Kleimola, teknologia ja ympäristö
- Työterveys ja – turvallisuuspolitiikka 2001 – vastaava johtaja Kari Hietanen, lakiasiat ja henkilöstö.

Riskienhallinta

Riskienhallintaperiaatteet ja menettelyt on esitetty tämän toimintakatsauksen sivuilla 44 – 46.

Tuotevastuu

Wärtsilän tavoitteena on kehittää ympäristömyönteisiä, luotettavia ja turvallisia tuotteita. Tuotteiden pitkät käyttöiät merkitsevät sitä, että suurimmat ympäristövaikutukset tapahtuvat käytön aikana. Wärtsilä tukee asiakkaitaan koko käyttöiän ajan kehittämällä ympäristömyötäisiä ratkaisuja ja tarjoamalla niitä myös jo käytössä oleviin tuotteisiin. Moottoreiden ja komponenttien kunnostuksella pidennetään tuotteiden käyttöikää ja moottoreiden modernisoinneilla laitosten suorituskyky saadaan tasolle, joka vastaa niin nykyisiin kuin tulevaisuudenkin vaatimuksiin. Wärtsilä tarjoaa ympärivuorokautista ja kattavaa asiakastukea.

Wärtsilän moottorit on suunniteltu Euroopan komission konedirektiivin, SOLAKSEN ja muiden asiaankuuluvien direktiivien turvallisuusvaatimusten mukaisesti. Wärtsilän propulsiotuotteet on suunniteltu SOLAKSEN ja luokituslaitosten asiaankuuluvien turvallisuusvaatimusten mukaisesti. Kattilalaitokset on puolestaan suunniteltu täyttämään konedirektiivin ja muiden asiaankuuluvien direktiivien kuten PED, ASME ja CE -direktiivien turvallisuusvaatimukset kansallisten vaatimusten mukaisesti. Uusien moottorityyppien ja kattilalaitosten tulee täyttää myös kansainväliset turvallisuusvaatimukset. Ennen markkinoille tuloa uusille tuotteille hankitaan tyyppihyväksyntä luokituslaitoksilta. Wärtsilän tuotteet toimitetaan asianmukaisten käyttäjäoppaiden kanssa. Käyttäjäoppaat sisältävät muun muassa tarvittavat tuotteiden perustiedot ja käyttöohjeet.

Johtamisjärjestelmät

	Ympäristö ISO 14001	Laatu ISO 9001
Sertifioitujen yhtiöiden osuus %	55	84

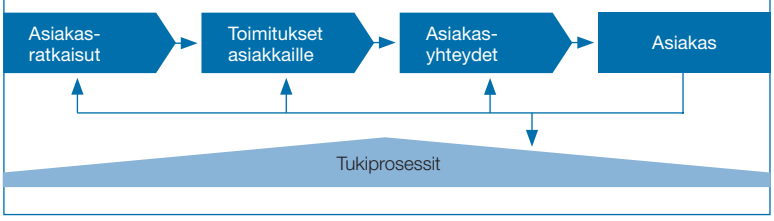
Lisäksi 11 yhtiöitä on sertifioitu OHSAS 18001 -ohjeiston mukaan.

Toimitusketjun hallinta

Toimitusketjun hallinta on osa Wärtsilän johtamisjärjestelmää. Wärtsilä valvoo toimittajiensa suorituskykyä säännöllisesti. Wärtsilällä on yhteiset vaatimukset toimittajilleen, joiden täyttämistä se valvoo erilaisilla suorituskykymittareilla ja auditoinneilla. Vaatimukset sisältävät yleisiä, laadullisia, tuotekohtaisia, ympäristö- ja työsuojelu- ja turvallisuusasioita. Toimittajien tulee noudattaa näitä vaatimuksia saavuttaakseen hyväksytyn toimittajan aseman. Wärtsilän toimittaja-arviointien painopisteet ovat toimittajien valinta, vaatimusten mukaisuus sekä suorituskyvyn katselmointi. Vuonna 2004 Wärtsilä teki 30 toimittaja-auditointia, jotka liittyivät toimittajien vaatimusten noudattamiseen.

Prosesseihin perustuva toimintatapa

Wärtsilä on määritellyt keskeiset sisäiset toimintaprosessinsa. Yhtenäiset prosessit mahdollistavat kustannustehokkaan ja korkealaatuisen toimintatavan ja asiakaskeskeisyyden. Asiakkaille tämä merkitsee parempaa palvelua. Konsernille on määritelty 13 avainprosessia, jotka on ryhmitelty kolmeen ydinprosessiin. Tukiprosessit tukevat näitä ydinprosesseja.



Wärtsilä ja sidosryhmät

Wärtsilä ja sidosryhmät

Wärtsilän tavoitteena on rakentava ja avoin vuorovaikutus sidosryhmien kanssa. Wärtsilä ylläpitää sidosryhmäsuhteitaan aktiivisesti ja kehittää toimintaansa, tuotteitaan sekä palveluitaan sidosryhmiltä saamansa palautteen perusteella. Konsernitasolla yhtiö on määritellyt merkittävimmiksi sidosryhmikseen asiakkaat, omistajat, toimittajat, henkilöstön ja yhteiskunnan. Tytäryhtiöt määrittävät itse merkittävimmät sidosryhmät, joita ovat edellä mainittujen lisäksi mm. naapurit, yliopistot ja viranomaiset. Painotukset vaihtelevat yhtiöittäin.

Wärtsilä kehittää raportointiaan sekä omaehtoisesti että sidosryhmiltään saaman palautteen perusteella. Saatu palaute on pyritty ottamaan huomioon raportointia kehitettäessä.

Asiakkaat

Wärtsilä kehittää ja syventää asiakassuhteitaan jatkuvasti. Wärtsilä tarjoaa asiakkailleen tukea laitteiden ja järjestelmien suunnittelu-, käyttöönotto- ja operointivaiheessa kunkin asiakkaan tarpeiden mukaan. Vuorovaikutus asiakkaiden kanssa on erittäin tärkeää toiminnan, tuotteiden ja palveluiden kehittämisessä. Jokapäiväisten kontaktien lisäksi Wärtsilä on ottanut käyttöön erilaisia työkaluja asiakassuhteiden parantamiseksi ja asiakasvuorovaikutuksen lisäämiseksi.

Wärtsilä järjestää tärkeimmillä markkina-alueillaan nykyisille ja potentiaalisille asiakkaille asiakastilaisuuksia. Vuonna 2004 voimalaliiketoiminnan asiakastilaisuuksia pidettiin Yhdysvalloissa ja Intiassa. Voimalat-liiketoiminta järjesti myös 14 eri maassa kaasuvoimaloihin liittyvän seminaarisarjan, johon osallistui 1.100 nykyistä tai potentiaalista asiakasta. Ship Powerin asiakastilaisuuksia pidettiin 60 kappaletta 25 eri maassa. Ship Power -liiketoiminta osallistui noin 40:een kansainväliseen ja kansalliseen merenkulkualan konferenssiin ja näyttelyyn.

Vuonna 2004 Wärtsilä otti käyttöön uuden asiakas- ja laatutyytyväisyyttä mittaavan järjestelmän. CROL (= customer relationship on-line) mittaa asiakastyytyväisyyttä projektikohtaisesti läpi myynti-, toimitus- ja huoltoprosessin. Järjestelmän ansiosta mittausten kattavuus on laajentunut sekä tulosten käsittely nopeutunut. Osana järjestelmää Wärtsilä suorittaa myös itsearviointia, jonka tuloksia verrataan asiakkailta saatuun palautteeseen. Mahdollisiin epäkohtiin voidaan puuttua nopeasti jo projektin aikana. Liiketoimintojen johto seuraa säännöllisesti asiakastyytyväisyyden kehittymistä ja päättää tarvittavista kehitystoimenpiteistä.

Wärtsilä on jatkanut tuotteisiin, palveluihin ja suorituskykyyn liittyvän asiakaspalautejärjestelmänsä kehittämistä. Mahdollisista toimenpiteistä sovitaan yhdessä asiakkaan kanssa. Viimeaikainen kehitystyö on keskittynyt järjestelmän integroimiseen Wärtsilän toiminnanohjausjärjestelmään.

Toimittajat

Wärtsilän hankinta-organisaatio ylläpitää avointa ja aktiivista vuorovaikutusta Wärtsilän ja toimittajien kesken. Useissa tapauksissa toimittajien prosesseja ja tuotteita kehitetään yhdessä Wärtsilän kanssa. Wärtsilä valitsee ”Vuoden toimittajan” toimitusketjustaan vuosittain.

Wärtsilä järjestää säännöllisesti ”toimittajapäiviä” eri puolilla maailmaa. Vuonna 2004 ”toimittajapäivät” järjestettiin sekä Turussa että Triestessä. Pääteema näissä tilaisuuksissa oli Turun tehtaan tuotannon siirtäminen Triesteen. Turun tilaisuuteen osallistui 46 toimittajaa ja Triesten tilaisuuteen 32 toimittajaa. Toimittajien hallintajärjestelmässä on määritetty prosessit toimittajien valitsemiseksi, vaatimusten määrittelemiseksi ja toimitussuhteen kehittämiseksi. Wärtsilä tarjoaa toimittajilleen kumppanuutta, mikä vahvistaa molempien osapuolien kilpailukykyä. Kumppanuuden edellytys on avoin ja jatkuva vuorovaikutus.

Kumppanuusajattelua sovelletaan myös Wärtsilän tutkimus- ja tuotekehityksessä, jossa usein toimitaan tiiviissä yhteistyössä yliopistojen ja keskeisten toimittajien kanssa.

Henkilöstö

Wärtsilä korostaa avointa ja jatkuvaa dialogia johdon ja henkilöstön välillä. Wärtsilä-konsernin ja sen eurooppalaisten työntekijöiden välistä vuoropuhelua käydään European Works Councilin muodossa sekä kansallisissa yt-toimikunnissa.

Wärtsilä-yhtiöissä henkilöstölle pidetään säännöllisiä tiedotustilaisuuksia, joissa keskustellaan ajankohtaisista yhtiötä koskevista asioista. Yksilötasolla toteuttava vuoropuhelu tapahtuu vuosittaisissa kehityskeskusteluissa.

Välitön vaikutusmahdollisuus yrityksen toiminnan kehittämiseen tapahtuu kehitysehdotusten kautta. Jokainen wärtsiläläinen voi tehdä toiminnan parannusehdotuksia joko jatkuvan parantamisen prosessin (JP) tai aloitetoiminnan kautta. JP-ehdotukset käsitellään yhdessä ja toteutetaan yhteisellä päätöksellä. Sisäiset asiantuntijat arvioivat aloitteita, ja mikäli ne ovat toteuttamiskelpoisia, ne toteutetaan.

Wärtsilä rohkaisee henkilöstöään innovatiivisuuteen myöntämällä vuosittain Teknologiapalkinnon joko yksittäiselle työntekijälle tai tiimille parhaasta teknologisesta in-

novaatiosta. Palkintokriteerit ovat innovatiivisuus, ympäristömyötäisyys, teknologiajohtajuuden edistäminen, tuote/prosessiparannus ja kustannusten vähentämismahdollisuudet.

Yhtiön johdon ja henkilöstöryhmien välistä vuorovaikutusta käydään Eurooppa -neuvostossa (EWC) sekä kansallisissa yt-toimikunnissa.

Wärtsilä teettää säännöllisesti henkilöstön tyytyväisyystutkimuksia. Vuonna 2004 tutkittiin sisäistä viestintää sekä henkilöstön työtyytyväisyyttä. Tutkimusten tulosten perusteella Wärtsilä tekee tarvittavat toimenpideohjelmat epäkohtien parantamiseksi.

Osakkeenomistajat, sijoittajat ja rahoittajat

Wärtsilä julkaisee tavoitteitansa, taloudellista asemaansa ja liiketoimintaansa koskevia tietoja pörssi- ja lehdistötiedotteilla, internetissä, sijoittajalehdessä sekä vuosikertomuksessa ja osavuosikatsauksissa. Neljä kertaa vuodessa järjestetään tuloksen julkistamisen yhteydessä tiedotustilaisuus analyytikoille. Johto tapaa sijoittajia, rahoittajia ja sijoitusanalyytikkoja ja järjestää myös pääomamarkkinapäivän säännöllisesti. Näiden tapaamisten tiedotusmateriaali on kaikkien sijoittajien saatavissa Internetissä. Kehittääkseen sijoittajaviestintää Wärtsilä osallistuu vuosittain sijoittajaviestintä-tutkimuksiin, joiden avulla yhtiö voi verrata toimintaansa vertailuyrityksiin.

Tiedotusvälineet

Wärtsilän kannalta keskeiset tiedotusvälineet ovat suomalainen media, kansainväliset talous- ja aikakausjulkaisut, merenkulun alan ja energia-alan ammattijulkaisut sekä paikalliset tiedotusvälineet niillä paikkakunnilla, joilla Wärtsilällä on merkittävää toimintaa. Tiedotusvälineille lähetetään Wärtsilän tiedotteet ja keskeiset vuosittaiset julkaisut. Yhtiö tapaa tiedotusvälineitä ja järjestää vierailuja ja tutustumiskäyntejä. Tiedotustilaisuuksia järjestetään tulosten julkaisemisen ja suurempien tapahtumien yhteydessä. Tiedotusvälineiden palvelun kehittämiseksi Wärtsilä osallistuu vuosittain taloustoimittajien keskuudessa Suomessa järjestettäviin tutkimuksiin.

Yhteiskuntasuhteet

Wärtsilän tavoitteena on toimia hyvänä yrityskansalaisena. Wärtsilän politiikkana on avoin viestintä ja hyvä yhteistyö sidosryhmien kanssa, missä tahansa Wärtsilä toimiikin.

Paikallisia sidosryhmiä ovat henkilöstön perheet, tehtaiden ja muiden yksiköiden naapurit, paikalliset päätöksentekijät, viranomaiset, erilaiset oppilaitokset sekä paikallinen media. Paikallisyhtiöt järjestävät avointen ovien päiviä sidosryhmille, esittelevät yritystä koululaisille ja opiskelijoille ja päätöksentekijöille sekä medialle. Yhteistyötä viranomaisten kanssa tehdään mm. ympäristö-, työsuojelu- ja turvallisuuskysymyksiin liittyen. Vuonna 2004 erityishuomion kohteena oli Turun ja Mulhousen sidosryhmät.

Opiskelijat

Wärtsilä on kiinteät suhteet teknillisiin ja kauppakorkeakoulujen ja yliopistojen kanssa. Tavoitteena on varmistaa osaavan henkilöstön saanti tulevaisuudessa. Wärtsilä tarjoaa opiskelijoille harjoittelupaikkoja sekä mahdollisuuden tehdä lopputyön Wärtsilälle olennaisesta teemasta. Konsernissa toimi vuonna 2004 noin 360 harjoittelijaa, joista suurin osa Vaasassa. Wärtsilä osallistuu säännöllisesti korkeakouluopiskelijoille ja insinööriopiskelijoille tarkoitetuille rekrytointimessuille ja sponsoroi opiskelijoiden toimintaa.

Opiskelijoiden käsityksiä Wärtsilästä potentiaalisena työnantajana seurataan vuosittain osallistumalla opiskelijoiden piirissä tehtyihin tutkimuksiin.

Teollisuus- ja kansainvälisten järjestöjen toimintaan osallistuminen

Wärtsilä on aktiivijäsen Suomen Elinkeinoelämän keskusliiton, Kauppakamarin ja Teknologiateollisuuden työryhmissä. Wärtsilä osallistuu myös seuraavien kansainvälisten järjestöjen toimintaan: Euroopan polttomoottoriteollisuuden liitto (Euromot), the Conference Board, Kansainvälinen merenkulkujärjestö (IMO), Euroopan standardointikomitea (CEN), Kansainvälinen standardointijärjestö (ISO), Polttomoottoritekniikan kansainvälinen järjestö CIMAC, sveitsiläinen liikkeenjohdon koulutuslaitos (IMD) ja Euroopan laatujohtamissäätiö (EFQM). Wärtsilä on säännöllisesti yhteydessä Maailmanpankkiin moottorivoimaloiden ympäristötekniikoiden kehittymiseen liittyen. Wärtsilä on lisäksi jäsenenä seuraavissa järjestöissä, joiden toiminta liittyy voimalaitosten suorituskykyyn ja päästöihin: Cogen Europe, VDMA Saksassa ja SCSMI Ranskassa. Yhteydenpito Euroopan talouskomissioon (UNECE) on järjestetty ympäristöministeriöiden kautta. Wärtsilän tytäryhtiöt osallistuvat oman alueensa teollisuus- ja toimialajärjestöjen toimintaan.

Lisätietoa ympäristöasioista Kestävän kehityksen raportissa.

Riskienhallinta

Riskienhallinnan periaatteet

Riskienhallinnan tehtävä on arvioida ja hallinnoida jatkuvasti kaikkia yritystoiminnassa esiintyviä mahdollisuuksia, uhkia ja riskejä asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi ja toiminnan jatkuvuuden varmistamiseksi. Riskienhallinnan perusta on Wärtsilän toimintojen ja tuotteiden korkea laatu sekä jatkuva, systemaattinen työ vahinkojen ennaltaehkäisemiseksi kaikilla organisaatiotasoilla periaatteella 'jokainen on vastuunkantaja'. Pitkällä tähtäimellä vain näin menetellen voidaan riskikustannuksia alentaa.

Wärtsilän liiketoiminta-alueet vastaavat toimintaansa liittyvistä riskeistä ja niiden haittojen ehkäisemisestä tai suojautumisesta.

Riskienhallintatoiminto on osa keskitettyä rahoitustoimintoa, joka raportoi talous- ja rahoitusjohtajalle (CFO).

Vahinkoriski

Riskit, joita ei voida hallita omin toimenpitein, siirretään mahdollisuuksien mukaan vakuuttamalla. Tavoitteena on, että omaisuuteen, toiminnan keskeytymiseen sekä toiminta- ja tuotevastuisiin liittyvät vahinkoriskit on katettu asianmukaisin vakuutuksin.

Riskienhallintaa varten Wärtsilällä on jälleenvakuutusyhtiö Vulcan Insurance Ltd. Kaikissa suurimmissa yksiköissä riskikartoitus tehdään joka toinen vuosi.

Ympäristöriskejä ja sosiaalisia riskejä valvotaan samalla tavoin kuin liiketoimintaan liittyviä riskejä tärkeimpänä työkaluna Wärtsilän johtamisjärjestelmä OpExs. Tässä suhteessa riskienhallinta perustuu myös jatkuvaan riskien arviointiin ja vahinkojen ehkäisyyn, jota tukee korkealaatuisten tuotteiden ja palvelujen kehittäminen. Henkilöstön koulutus ja osaamisen kehittäminen sekä yhteydenpito sidosryhmiin auttavat yhtiötä tunnistamaan ja vähentämään toimintaansa ja tuotteisiinsa liittyviä riskejä.

Rahoitusriskit

Yleistä

Wärtsilä-konsernin keskitetyllä rahoitustoiminnolla on kaksi päätehtävää. Se hankkii riittävästi laina- ja omanpääomanehtoista rahoitusta konsernin tarpeisiin kilpailukykyisellä hinnalla. Rahoitustoiminnon tehtäviin kuuluu myös tunnistaa ja arvioida konsernin rahoitusriskit sekä tehdä konserniyhtiöiden tarvitsemat suojaukset.

Tarkoituksena on suojautua rahoitusmarkkinoilla tapahtuvilta epäsuotuisilta heilahteluilta sekä minimoida valuutta-, korko-, likviditeetti- ja luottoriskien vaikutus konsernin kassaan, tulokseen ja omaan pääomaan.

Wärtsilän riskienhallintapolitiikka on hyväksytty yhtiön hallituksessa. Rahoitusriskien suojausinstrumentteina käytetään vain sellaisia instrumentteja, joiden markkina-arvoa ja riskiprofiilia voidaan luotettavasti seurata.

Valuuttariski

Valuuttariskejä seurataan liiketoiminta-aluetasolla. Kaikki kiinteähintaiset osto- ja myyntisopimukset suojataan nettomääräisesti. Tulevat kaupalliset avoimet valuuttayli- ja alijäämät arvioidaan liiketoiminta-alueittain ja suojausten tasosta päättää johtokunta. Suojaukset kattavat aikajakson, joka mahdollistaa myyntihintojen ja kustannusten sopeuttamisen uudella valuuttakurssitasolla. Suojausten pituudet vaihtelevat konserniyhtiöillä kuukaudesta kahteen vuoteen. Konserni suojaa myös taseessa olevat valuuttamääräiset erät kuten valuuttamääräiset myyntisaatavat ja ostovelat. Lisäksi jokainen konserniyhtiö vastaa omasta valuuttariskistään. Nämä riskit raportoidaan säännöllisesti rahoitustoiminnolle.

54,3% myynnistä ja 68,5% operatiivisista kuluista vuonna 2004 oli euromääräisiä. Konsernin tulokseen ja kilpailukykyyn vaikuttavat välillisesti myös pääkilpailijoiden kotivaluutat: USD, GBP, JPY sekä KRW.

Konsernissa käytetyt valuuttasuojausinstrumentit sekä näiden nimellismäärät on eritelty tilinpäätöksen liitetiedoissa sivulla 29.

Koska Wärtsilällä on tytäryhtiöitä euroalueen ulkopuolella, on konsernin oma pääoma alttiina valuuttakurssien vaihteluille. Vuoden 2004 lopussa Wärtsilän euroalueen ulkopuolisten tytäryhtiöiden nettovarallisuuden arvo oli 210 miljoonaa euroa, josta 188 miljoonaa euroa oli suojattu.

Korkoriski

Wärtsilä-konsernin korkoriski muodostuu pääasiallisesti nettomääräisen lainasalkun arvon muutoksista (hintariski) sekä korkojen vaihtelusta (vaihtuvakorkoisten lainojen koronmuutokset). Wärtsilä suojaa korkoriskinsä johdannaisilla kuten koronvaihtosopimuksilla, termiineillä sekä optioilla. Korkoriskejä seurataan mittaamalla jatkuvasti rahoitusinstrumenttien markkina-arvoja sekä tekemällä herkkyysanalyysia.

Korollinen velka pieneni ja oli vuoden 2004 lopussa 319,5 milj. euroa (524,3). Keskikorko oli 3,4% (3,4) ja keskimääräinen korkosidonnaisuusaika 12 kuukautta (10). Maturiteettijakauma, jako valuutoittain sekä muuta lainoihin liittyvää tietoa on tilinpäätösosan sivulla 27. Vuoden 2004 lopussa yhden prosenttiyksikön suuruinen yhden-

suuntainen muutos korkokäyrässä olisi aiheuttanut 6,2 milj. euron muutoksen nettovelkasalkkuun.

Wärtsilä hajauttaa korkoriskejään ottamalla sekä kiinteä- että vaihtuvakorkoista velkaa. Vaihtuvakorkoisen velan suhde koko velkasalkkuun saa vaihdella 30 ja 70 prosentin välillä. Vuoden 2004 lopussa vaihtuvakorkoisen velan osuus koko velkasalkun määrästä oli 35%, kun johdannaissopimukset otetaan huomioon.

Likviditeetti- ja jälleenrahoitusriski

Wärtsilä varmistaa aina riittävän likviditeetin tehokkaalla kassanhallinnalla sekä riittävillä vahvistetuilla ja vahvistamattomilla luottolimiiteillä.

Tämänhetkiset rahoitusohjelmat sisältävät:

- vahvistettuja luottolimiittisopimuksia määrältään 330 milj. euroa.
- suomalaisia yritystodistusohjemia määrältään 600 milj. euroa.

Pitkäaikaisten lainojen keskimääräinen takaisinmaksuaika on 48 kk ja vahvistettujen luottolimiittien keskimääräinen takaisinmaksuaika on 27 kk.

Wärtsilä-konsernin likviditeetti on hyvä. Wärtsilän kassavarat olivat vuoden lopussa 168,5milj. euroa ja käyttämättömiä vahvistettuja luottolimiittisopimuksia oli 330 milj. euroa sekä mittavat yritystodistusohjelmat. Jälleenrahoitusriskiä minimoidaan lainojen tasapainoisella erääntymisellä sekä riittävän pitkillä laina-ajoilla. Tietoa konsernin lainoista on tilinpäätösosan sivulla 27.

Luottoriski

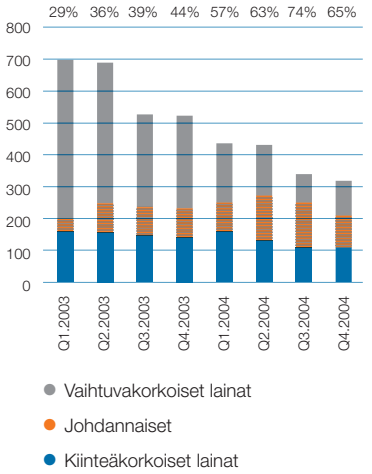
Kaupalliseen toimintaan liittyvien luottoriskien hallinta on osa liiketoiminta-alueiden ja konserniyhtiöiden toimintaa. Suuriin kauppoihin ja projektirahoitukseen liittyvät luottoriskit pyritään rajoittamaan jakamalla riskejä pankkien, vakuutusyhtiöiden, vientitakuulaitosten ja alihankkijoiden kanssa. Yhtiöllä oli vuoden 2004 lopussa pitkäaikaisia toimitusluottosaatavia 20,2 milj. euroa. Toimitusluotoista ei ole kirjattu luottotappioita.

Likvidien varojen sijoittamiseen ja rahoitusinstrumenttien kaupankäyntiin liittyviä luottoriskejä minimoidaan asettamalla luottorajat vastapuolille sekä tekemällä sopimuksia vain johtavien koti- ja ulkomaisten pankkien ja rahoituslaitosten kanssa.

Konserniyhtiöt sijoittavat kaikki kassavaransa konsernin rahoitustoiminnon tileille (Wärtsilä Finance), mikäli paikallinen lainsäädäntö ja keskuspankin säännöt sallivat sen. Konsernin varat sijoitetaan instrumentteihin, joilla on riittävä likviditeetti (lyhytaikaiset pankkitalletukset tai suomalaiset yritystodistukset) ja luottoluokitus (vähintään yksi-A tai konsernin talousjohtajan erikseen hyväksymä sijoitus). Wärtsilä Finance seuraa jatkuvasti kyseisiä sijoituksia eikä näistä odoteta luottotappioita.

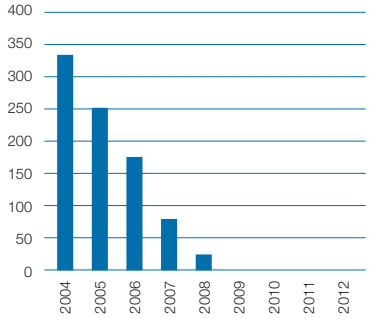
Wärtsilä-konsernin lainat

Kiinteäkorkoisten lainojen osuus (ml. johdannaiset)



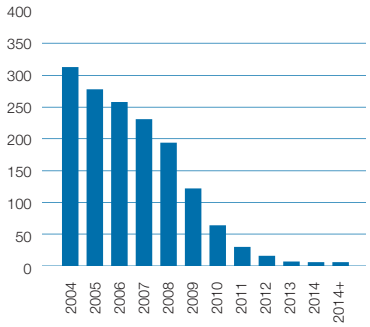
Wärtsilän vahvistetut luottolimiittisopimukset

(kauden lopussa)



Wärtsilän pitkäaikaiset lainat

(kauden lopussa)



Osakehintariski

Wärtsilällä on sijoituksia julkisesti noteerattuihin yhtiöihin (tilinpäätösosan sivu 30). Sijoitusten markkina-arvo vuoden 2004 lopussa oli 237 milj. euroa. Tämän lisäksi yhtiöllä on osakesijoituksia voimalaitosyhtiöihin 39,2 milj. euroa.

Raaka-aineiden hintariski

Öljy

Öljyn hintamuutosten suoranainen vaikutus Wärtsilän tuotantotoimintaan on melko rajallinen. Öljyn hintavaihtelut vaikuttavat asiakkaan päätöksentekoon vähemmän kuin investointien pitkä taloudellinen käyttöikä ja vaihtoehtoisten polttoaineiden saatavuus.

Metallit

Propulsioliiketoiminta-alue suojaa eri metallien hintariskinsä. Nämä riskit ovat pieniä konsernin näkökannalta. Suojausten voitto/tappio kirjataan suoraan tuloslaskelmaan. Metallien hinnoilla on epäsuora vaikutus alihankkijoiden toimittamiin osiin. Tätä ei ole erikseen suojattu, mutta vuotuiset sopimukset tasoittavat lyhytaikaisten heilahtelujen vaikutusta.

Imatra Steel siirtää romun ja seosaineiden hintojen muutokset tuotehintoihin.

Sähkö

Sähkön hinta on tärkeä tekijä terästuotannossa. Hintariskiä tasoittavat Imatra Steelin tekemät pitkäaikaiset sähkönostosopimukset.

Wärtsilän riskienhallintaorganisaatio 2004

Riskit	Politiikka ja muu ohjeisto *)	Vastuutaho
Liiketoimintariskit	Wärtsilän strategia ja liiketoimintasuunnitelmat	Johtokunta Liiketoiminta-alueet
Toimitusketjuun liittyvät riskit	Toimittajavaatimukset ja toimittajien hallintajärjestelmä	Liiketoiminta-alueet ja hankintatoimi
Teknologiariskit	Patentit ja teollisoikeudet Tuotetakuut	Liiketoiminta-alueet ja Wärtsilän teknologiatoiminto
Tuotevastuu ja -turvallisuus	Turvallisuusohjeet ja käsikirjat Riskienhallintapolitiikka	Liiketoiminta-alueet ja Wärtsilän riskienhallintatoiminto
Henkilöstöriskit	Henkilöstöpolitiikka Turvallisuusohjeet ja -käsikirjat TTT-politiikka ja -järjestelmä (OHSAS 18001)	Liiketoiminta-alueet ja Wärtsilän henkilöstöhallintotoiminto
Tietoturvariskit	Tietoturvaperiaatteet	Liiketoiminta-alueet ja Wärtsilän IM-toiminto
Ympäristöriskit	Ympäristöpolitiikka Ympäristöjärjestelmät (ISO 14001)	Liiketoiminta-alueet ja Wärtsilän ympäristötoiminto
Vahinko- ja vastuuriskit	Riskienhallintapolitiikka ja -ohjeet	Liiketoiminta-alueet ja Wärtsilän riskienhallintatoiminto
Poliittinen riski	Riskienhallintapolitiikka ja -ohjeet	Liiketoiminta-alueet ja Wärtsilän riskienhallintatoiminto
Rahoitusriskit	Rahoituspolitiikka	Liiketoiminta-alueet ja Wärtsilän rahoitustoiminto
Maineriski	Code of Conduct	Wärtsilän yhteiskuntasuhteet Koko henkilökunta

*) Politiikat ja ohjeisto on kuvattu konsernin sisäisessä Corporate Manualissa.

Sanasto

Wärtsilän tiedotusaineistossa usein käytettyjä termejä.

Akselihyötysuhde (moottori) = Moottorin mekaanisen akselitehon ja moottorin polttoainetehon suhde.

Akseliteho (moottori) = Moottorin akselille saatava teho.

Alennusvaihde = Muuttaa pääkoneen kierrosluvun potkurille sopivaksi.

Avaimet käteen -voimala = Voimala, joka toimitetaan asiakkaalle käyttövalmiina.

Bioenergia = Energiaa, jonka tuottamiseen on käytetty uusiutuvia luonnonvaroja (biopolttoaineita). Siksi bioenergian tuotantoa on pidetty "puhtaana" teknologiana.

BioGrate-polttotekniikka = Patentoitu BioGrate-polttotekniikka sopii erityisen hyvin hakkuutähteille, puunkuorelle ja sahanpurulle. BioPower-pienvoimalaitostekniikka perustuu BioGratepolttotekniikkaan.

Biopolttoaine = Biopolttoaineet ovat suuri maailmanlaajuinen energianlähde. Biopolttoaineita saadaan metsissä, soilla ja pelloilla kasvavista biomassoista sekä yhdyskuntien, maatalouden ja teollisuuden energiantuotantoon soveltuvista orgaanisista kiinteistä, nestemäisistä ja kaasumaisista biojätteistä.

cgt (compensated gross tonnage) = Kompensoitu vetoisuus. Aluksen vetoisuus (eli tilavuus) korjattuna (kompensoituna) kertoimella, jolla eri laivatyyppien (ja kokojen) työmäärät telakalla saadaan yhteismitallisiksi.

CIPS (Coastal and Inland Propulsion System) = Rannikko- ja sisävesialusten propulsiojärjestelmä = pienehköihin potkureihin (halkaisija alle 3,5 m) perustuva räätälöity propulsiojärjestelmä aluksiin, joita käytetään kalastukseen, rannikkoliikenteeseen, joki- ja kanavaliikenteeseen tai ylellisiin huvijahteihin.

CO_2= Hiilidioksidi. Palamisessa syntyvä savukaasujen komponentti, jota muodostuu aineen sisältämän hiilen hapettuessa. Hiilidioksidi on ilmakehän tärkein kasvihuonekaasu, joka muiden kasvihuonekaasujen tavoin estää lämpösäteilyn heijastumista takaisin avaruuteen.

Common Rail = Yhteispaineruiskutus. Uudenlainen polttoaineen ruiskutustekniikka, jossa ruiskutuspaine voidaan säätää halutunlaiseksi ja ruiskutuksen alkamis- ja loppumisajankohta valita vapaasti tietokoneen ohjaamana. Common Rail -tekniikalla on luotu avuton moottori, joka vähentää NO_X- ja CO_2-päästöjä.

Dieselkombilaitosteknologia (DCC) = Teknologia, jossa moottorin jätelämmöstä tuotetaan lisäsähköä höyryturbiinilla.

DWT (dead weight tons) = Kuollutpaino. Ero laivan uppouman ja kevytpainon välillä, eli laivan kantavuus, joka käsittää lastin, matkustajat, miehistön, varastot, polttoaineen ja muut nesteet.

EEQ (Engineering equipment) = Voimalaitoksen suunnittelu ja laitteiston toimitus.

EnviroEngine™ = Wärtsilän ja Carnival Corporationin yhteisesti kehittämä ympäristömyötäinen dieselpropulsiokoneisto laivoihin. Tässä ympäristömoottorissa on yhdistetty Common Rail -tekniikka sylinterin sisäisen vesiruiskutuksen eli DWI:n ja CASS:n tai muiden ympäristömyötäisten teknisten ratkaisujen kanssa.

EPC (Engineering procurement construction) = Avaimet käteen -toimitus = voimala, joka toimitetaan asiakkaalle käyttövalmiina.

FGD (flue gas desulphurisation) = Sekundäärinen rikin oksidien vähentämisteknologia. Esimerkkinä yleisesti käytetyt alkalipesurit ja puolikuivat kalkkia tai kalsiumkarbonaattia käyttävät FGD-laitteistot.

FSN (Filter Smoke Number) = Savun määrän yksikkö. Mittausarvot saadaan selville mittalaitteella, jossa pakokaasua johdetaan tietynlaisen suodatinelementin läpi, ja sen värittyminen analysoidaan optisesti.

GT (gross tonnage) = Bruttovetoisuus. Aluksen kokonaisvetoisuus, eli suljettujen osien tilavuus.

Hajautettu voimantuotanto = Sähkön- tai lämmöntuotanto, joka tehdään pienillä voimalaitoksilla paikallisesti paikalliseen jakeluverkkoon lähelle kulutusta eli esim. yhden kaupungin tai asutuskeskuksen alueella.

HFO (heavy fuel oil) = Raskas polttoöljy.

Hidaskäyntinen moottori = Moottori, jonka kierrosluku on enintään 300 rpm (kierrosta minuutissa).

High-powered special vessels = Nopeat (suuritehoiset) erikoisalukset, useimmiten nopeita matkustaja- ja laivastoaluksia.

Hot combustion = Tekniikka, jossa moottorin pakokaasun lämpötilaa on nostettu vähentämällä ilmamäärää ja eristämällä palotilaa. Näin kokonaishyötysuhde kasvaa ja dieselmoottorin soveltuvuus kombiteknologiaan paranee.

Huoltosopimus = Huoltosopimukseen kuuluu kaikki kunnossapito- ja huoltopalvelut, jotka optimoivat voimalan toiminnan koko sen elinkaaren ajan. Sopimus voi sisältää kaiken varaosista, päivittäisestä tuesta, tarkastuksista ja kunnossapidosta lähtien aina voimalan sille asetetun suorituskykytavoitteen takaamiseen. Sopimukseen voi kuulua myös laitteiston täydellinen operointi ja kunnossapito.

Huulitiiviste = (esim. MKII) tiivistejärjestelmä, joka käsittää useita peräkkäisiä huulitiivisteitä, soveltuu kaikkiin aluksiin. Kestää erinomaisesti kulutusta ja likaantumista.

Hyötysuhde = Saadun hyötytehon suhde polttoainetehoon. Energiantuotannossa hyötysuhteella tarkoitetaan sitä osaa polttoaineiden kokonaisenergiasta, joka saadaan hyödynnettyä sähköksi ja lämmöksi.

IMO – International Maritime Organization = Kansainvälinen merenkulkujärjestö.

IPP (Independent Power Producer) = Yksityinen voimantuottaja. Yksityinen yritys, joka tuottaa sähköä myytäväksi yleiseen sähköverkkoon. Myös IPP-voimala.

Kaasukompressointi = Kaasun paineen ja tiheyden nostaminen kaasun käsittelyä varten. Tällöin pystytään mm. käyttämään pienempiä varastotankkeja tai -putkia tietyn kaasumassan kuljettamiseen.

Kaasutus = Kaasumaisen polttoaineen valmistamista biopolttoaineesta. Tätä kaasua voidaan polttaa kattiloissa ja voimakoneissa.

Kaksitahtimoottori = Moottori, jossa männät tekevät työtahdin jokaisella kampiakselin kierroksella.

Kattilalaitos = Laitoskokonaisuus, joka käsittää kattilan ja sen käyttämiseen liittyvät apulaitteet.

Keskinopea moottori (diesel/kaasu) = Moottori, jonka kierrosluku on 300 – 1.200 rpm.

Keulaohjauspotkuri = Kiinteä- tai säätösiipipotkurilla varustettu poikittaistyöntölaite laivan keulassa. Tällä aikaansaadaan poikittaisvoimia helpottamaan laivan ohjailua satamassa (manööveerausta).

Kiintosiipipotkuri (FPP = fixed pitch propeller) = Yhtenä kappaleena valettu potkuri tai kiinteällä lapanousukulmalla rakennettu potkuri. Tällainen suunnitellaan aina tiettyyn, yhteen käyttötarkoitukseen.

Kombiteknologia = Kahden erillisen energiantuotantoprosessin – kuten polttomoottorin ja höyryturbiinin – käyttö samassa voimalassa energiantuotantoon. Jälkimmäisessä energiantuotantoprosessissa hyödynnetään lämpöä edellisestä prosessista.

Kuormituksen hallinta (= load management) = Vaihtelevaan energiankysyntään vastaaminen eli voidaan tuottaa tarpeen vaatiessa enemmän tai vähemmän energiaa.

Käyttöpalvelusopimukset = Käyttö- ja huoltopalvelusopimukset (O&M) = Täysi vastuu voimalasta mukaan lukien moottorit ja lisälaitteet.

Kääntyvä potkurilaite = 360 astetta pystakselin ympäri kääntyvä kiintosiipi- tai säätösiipipotkurilla varustettu propulsiolaite, jolla aikaansaadaan työntövoima mihin tahansa suuntaan. Näin saavutetaan erinomainen aluksen käsiteltävyys. Potkurilaite on suunniteltu kestäväksi ja luotettavaksi. Käyttökohteina offshoreteollisuus (dynaaminen paikoitus) ja laivakäytöt.

Lean burn -kaasumoottori = Kaasua polttoaineena käyttävä moottori, jossa moottorin sylinterissä olevassa kaasuilmaseoksessa on ilmaa huomattavasti enemmän kuin kaasun täydellinen palaminen edellyttäisi (noin kaksinkertainen ilmamäärä). Yli-ilmamäärällä saavutetaan korkea teho ja hyötysuhde sekä matalat typpioksidipäästöt.

Lisenssivalmistaja = Valmistaa tuotteita lisenssillä ja maksaa myyntinsä mukaan lisenssimaksuja. Wärtsilän hidaskäyntisiä Sulzer-moottoreita valmistetaan pääasiassa lisenssillä.

LNG-alus = nesteytetyn maakaasun kuljetusalus.

Low NO_x-teknologia = Erityisesti typpipäästöjä vähentävä menetelmä, jonka avulla myös moottoreiden hyötysuhde saadaan korkeaksi. Säätelemällä sylinterissä vallitsevaa lämpötilaa ja polttoaineen ruiskutusajan pituutta voidaan päästöjen määrää alentaa.

Monipolttoainemoottori = Moottori, joka toimii sekä kaasumaisella että nestemäisellä polttoaineella. Moottorien tyyppimerkinnät DF (dual fuel) ja GD (gas diesel) tarkoittavat monipolttoainemoottoreita.

Multi-purpose container carrier = Monitoimikonttilaiva. Rahtilaiva, joka kuljettaa pääasiassa kontteja, mutta joka pystyy kuljettamaan myös muuta kappaletavaralastia.

Nelitahtimoottori = Moottori, jossa männät tekevät työtahdin joka toisella kampiakselin kierroksella.

Nopeakäyntinen moottori (diesel/kaasu) = Moottori, jonka kierrosluku on yli 1.200 rpm.

NOX = Typen oksidit (NO ja NO_2). Typen palamistuotteita, joita syntyy sekä polttoaineen että palamisilman sisältämästä typestä. Typen oksidit vaikuttavat paikalliseen happamoitumiseen ja rehevöitymiseen.

NT (net tonnage) = Nettovetoisuus. Aluksen hyötyvetoisuus, eli hyötytilojen tilavuus.

OEM (original equipment manufacturer) = Alkuperäinen tuotevalmistaja.

O&M (operations and maintenance) = Käyttö- ja huoltopalvelut.

Offshore = Teollinen toiminta merellä, esim. öljynporaus ja siihen liittyvä toiminta.

OpExS = operative excellence system = Wärtsilän koko toiminnan kattava johtamisjärjestelmä, jonka tavoitteena on tuottaa lisäarvoa Wärtsilän sidosryhmille. Sisältää muun muassa laadun, ympäristön, työterveyden ja -turvallisuuden, jatkuvan parantamisen prosessin sekä itsearvioinnin.

Orimulsion® = Orinoco-bitumin ja veden emulsio, jota voidaan käyttää polttoaineena ja jota valmistetaan Venezuelassa.

Otsapintatiiviste (esim Coastguard) = vuotamaton potkuriakselitiivistejärjestelmä, joka soveltuu jälkiasennuksena yleisesti laivoihin ja erityisesti vaativiin uudisrakennuksiin, kuten risteilyaluksiin, tankkereihin, irtolastialuksiin, offshoresovelluksiin sekä RoRo-aluksiin. Tiiviste eliminoi vannasputken öljyvuodot jopa tilanteessa, jossa tiivisteeseen on kertynyt likaa tai se on vahingoittunut.

Panamax vessel = Alus, jonka päämitat (leveys/pituus/syvyys) on rajattu siten, että se mahtuu kulkemaan Panaman kanavan läpi.

Perinteinen polttoaineruiskutus = Mekaanisesti ohjattu polttoaineen ruiskutus. Jokaiselle moottorin sylinterille on oma ruiskutuspumppu, josta polttoaine syötetään suoraan sylinteriin.

Perusvoimatuotanto (base load) = Voimalat, joita käytetään yli 6.000 tuntia vuodessa, eli jotka tuottavat energiaa jatkuvaan tarpeeseen.

Polttokenno = Polttokenno on elektrokemiallinen laite, joka muuttaa polttoaineen kemiallisen reaktion energian suoraan sähköenergiaksi ja lämmöksi. Polttokennon perusrakenne koostuu elektrolyyttikerroksesta, jonka toisella puolella on huokoinen anodi- ja toisella puolella katodikerros.

Polttokennosto = Polttokennosto ladotaan kerroksittain yksittäisistä polttokennoista, joiden väliin sijoitetaan polttoaineen ja ilman virtauskanavina toimivat välilevyt. Metalliset välilevyt toimivat myös sähkön johteena yksittäisten kennojen välillä muodostaen sarjaan kytkennän. Kun kennoja kytketään sarjaan riittävä määrä, nousee kennoston tuottama sähköjännite sekä -teho.

Post-panamax vessel = Alus, joka ei mahdu kulkemaan Panaman kanavan läpi. Yleisimmin termiä käytetään risteilijöiden ja suurten konttilaivojen yhteydessä.

Propulsiojärjestelmä = Laivojen kuljetuskoneisto (potkuri, vaihteisto, moottori ym.).

Pyrolyysi = Tuottaa termisesti kaasumaista polttoainetta, jota voidaan prosessoida nestemäiseen olomuotoon käytettäväksi polttomoottoreissa ja kattiloissa. Tekniikka on vielä kehitysvaiheessa, mutta kokeilulaitteistoja on jo olemassa.

Rehevöityminen = Tarkoittaa ekosysteemin perustuotannon vilkastumista. Rehevöitymisen aiheuttaa ravinnelisäys, jonka lähteitä ovat muun muassa jätevedet tai maanviljelyn lannoitehuuhtoumat. Perustuotannon vilkastuminen aiheuttaa happikatoa vesistöissä.

Ropax-alus = Yhdistetty RoRo- ja matkustajalaiva, eli laiva, joka voi kuljettaa rahdin lisäksi pienen määrän matkustajia.

RoRo-alus = Roll on – Roll off, eli laiva, joka lastataan ja puretaan ajamalla lasti ajoneuvolla laivaan ja maihin kuljetusramppien kautta.

SCR (Selective Catalytic Reduction) = Laite, jonka avulla palamisessa syntyviä NO_x-päästöjä vähennetään. Katalysaattori vaatii ammoniakin tai urealiuoksen lisäystä pakokaasuihin.

Semi-submersible vessel = Puoliuposalus. Alus, joka voidaan osittain upottaa tietyn tehtävän suorittamiseksi (esim. öljynporauslautat = semisubmersible drilling rigs).

Simple cycle = Voimantuotanto tapahtuu yksinomaan poltettaessa polttoainetta lämpövoimakoneella.

SO_2 = Rikkidioksidi. Rikin palamistuote, jota muodostuu poltettaessa rikkipitoisia polttoaineita. Rikkidioksidi aiheuttaa happamoitumista.

SOFC (Solid oxide fuel cell) = Kiinteäoksidi polttokenno. Kennostossa voidaan käyttää polttoaineena vetyä, maakaasua tai dieselöljyä. Polttokennotuotteelle on ominaista hyvin matala päästötaso, korkea hyötysuhde ja erinomainen luotettavuus. Tuotteet soveltuvat erinomaisesti hajautettuun sähkön- ja lämmöntuotantoon sekä paikallisissa että laivasovelluksissa.

Suora vesiruiskutus (DWI = Direct Water Injection) = Typpioksidipäästöjä vähentävä menetelmä, jossa ruiskutetaan vettä suoraan moottorin sylinteriin juuri ennen polttoaineenruiskuttamista. Tämä madaltaa palamistapahtuman lämpötilaa ja hillitsee näin typpioksidien muodostumista.

Sähköhyötysuhde = Saadun sähkötehon suhde syötettyyn polttoainetehoon. Ilmoitetaan prosenteissa.

Säätösiipipotkuri (CPP = controllable pitch propeller) = Potkuri, jonka potkurisiipien kulmaa eli nousua voidaan muuttaa ajon aikana. Nousun ohjaus tapahtuu kääntämällä lapoja potkurin navassa olevalla hydrauliikalla.

TEU (Twenty-foot equivalent unit) = vastaa 20 jalan konttien lastikapasiteettia eli 12.500 TEU-alukseen mahtuu periaatteessa 12.500 kahdenkymmenen jalan konttia. Mitta ei huomioi konttien painoa.

Turboahtaus = Moottorin pakokaasun energian avulla kohotetaan sylinteriin syötettävän menevän ilman painetta. Kun näin sylinteriin saadaan suurempi ilmamäärä, voidaan sinne myös syöttää suurempi polttoainemäärä ja jolloin moottorista saatava teho kasvaa.

ULCC-tankkeri (Ultra Large Crude Carrier) = arkikielessä “supertankkeri”. Raakaöljyn pitkiin valtamerikuljetuksiin tarkoitettu erittäin suuri tankkilaiva (yli 300.000 dwt).

Waterjet = Propulsiolaite, jossa veden virtausta kiihdytetään vesipumpulla. Vastaava liikemäärä aiheuttaa aluksen tarvitseman työntövoiman.

VLCC-tankkeri (Very Large Crude Carrier) =, arkikielessä “supertankkeri”. Raakaöljyn pitkiin valtamerikuljetuksiin tarkoitettu suuri tankkilaiva (200.000 – 299.000 dwt).

Yhdistetty sähkön- ja lämmöntuotanto (co-generation) = Sähkön ja lämmön samanaikainen tuotanto. Myös CHP = combined heat and power. Kokonaishyötysuhde saadaan yli 90% korkeaksi, sillä sähköntuotannosta syntyvä lämpö otetaan talteen ja käytetään esim. kaukolämpöön tai teollisiin prosesseihin.

Ylimääräinen osinko = jaetaan osakkeen omistajille yhtiön hallituksen esittämänä ja yhtiökokouksen päätöksellä, jos yrityksellä on sellaisia ylimääräisiä varoja, joita ei tarvita esim. liiketoiminnan kehittämiseen tai yrityksostoihin. Tällöin ”normaalin” osingon lisäksi voidaan jakaa lisäosinkoa.

Osoitteet

KONSERNIJOHTO:

Wärtsilä Oyj Abp
John Stenbergin ranta 2
PL 196
00531 Helsinki
puh. 010 709 0000
fax 010 709 5700

POWER-TOIMIALAT:

Wärtsilä Oyj Abp
John Stenbergin ranta 2
PL 196
00531 Helsinki
puh. 010 709 0000
- Ship Power,
fax 010 709 5704
- Voimalat, fax 010 709 5710
- Moottorit-toimiala,
fax 010 709 5702
- Konsernin teknologia, fax
010 709 5720

Wärtsilä Oyj Abp
Huolto
Kauppapuistikko 15
65100 Vaasa
puh. 010 709 0000
fax 010 709 2422

Wärtsilä Development & Financial Services Oy
John Stenbergin ranta 2
PL 196
00531 Helsinki
puh. 010 709 0000
fax 010 709 5710

Wärtsilä Development & Financial Services Oy
Järvikatu 2-4
Käyntiosoite: Pitkäkatu 12
PL 244
65101 Vaasa
puh. 010 709 0000
fax 010 709 1942

VERKOSTO:

Alankomaat

Wärtsilä Nederland B.V.
Hanzelaan 95
P.O. Box 10608
8000 GB Zwolle
The Netherlands
puh. +31 38 425 3253
- Ship Power,
fax +31 38 425 3352
- Voimalat,
fax +31 38 425 3971
- Huolto, fax +31 38 425 3538

Wärtsilä Nederland B.V.
Havenstraat 18-24
3115 HD Schiedam
The Netherlands
puh. +31 10 427 7100
fax +31 10 426 4571

Ciserv Netherlands B.V.
Stationsweg 6A
4416PJ Kruiningen
The Netherlands
puh.+31 11 338 3461
fax +31 11 338 3656

Wärtsilä Propulsion Heerlen B.V.
De Koumen 1
P.O. Box 193
6430 AD Hoensbroek
The Netherlands
puh. +31 45 521 7070
fax +31 45 521 8835

Wärtsilä Propulsion Netherlands B.V.
Lipsstraat 52
P.O. Box 6
5150 BB Drunen
The Netherlands
puh. +31 416 388 115
fax +31 416 373 162

Argentiina

Wärtsilä Argentina S.A
Avenida España 3091,
Chalet No. 1
C1107AMK Buenos Aires
Argentina
puh. +54 11 4307 2009
fax +54 11 4307 2212

Australia

Wärtsilä Australia Pty Ltd.
48 Huntingwood Drive
Huntingwood NSW 2148
Australia
puh. +61 2 9672 8200
fax +61 2 9672 8585

Wärtsilä Australia Pty Ltd.
109 Broadway
Bassendean W.A. 6054
Australia
puh. +61 8 9377 3337
fax +61 8 9377 3338

Azerbaidzan

Wärtsilä Caspian Ltd.
Salyan Shosse 32
Sabail District
Baku
Azerbaijan Republic
puh. +994 12 4972
357/58/59
fax +994 12 4973 175

Wärtsilä CIS Ltd.
Azerbaijan Branch
Salayan Shosse 32, Sabail
District
Baku
Azerbaijan Republic
puh. +994 972 357/8/9
fax +994 12 973 175

Bangladesh

Wärtsilä Bangladesh Ltd.
Iqbal Centre (14th Floor)
42 Kemal Ataturk Avenue,
Banani C/A
Dhaka-1213
Bangladesh
puh. +880 2 881 8666
+880 2 988 0086
+880 2 988 0639
+880 2 988 9272
fax +880 2 988 3372

Brasilia

Wärtsilä Brasil Ltda.
Rua Sao Luiz Gonzaga, 354
Sao Cristovao
20910-060 Rio de Janeiro
Brazil
puh. +55 21 3878 8900
fax +55 21 3878 8901

Wärtsilä Brasil Ltda.
Rua Acara, 12 -Distrito
Industrial
69075030 Manaus -AM
Brazil
puh. +55 92 237 3579
+55 92 613 1481
+55 92 613 2032
fax +55 92 237 3571

Chile

Wärtsilä Chile Ltda.
Av. Presidente Eduardo Frei
Montalva
6001 – 71, Centro Empresarial
El Cortijo,
Conchalí.
Santiago
Chile
puh. +56 2 685 0500
fax +56 2 685 0600

Wärtsilä Chile Ltda.
Autopista 5980
Talcahuano
Chile
puh. +56 41 421 561
fax +56 41 420 229

Dominikaaninen tasavalta

Wärtsilä Dominicana C. Por A.
Aut. Duarte Km. 13
Esq. Prol. 27 de Febrero
Santo Domingo
Dominican Republic
puh. +1 809 564 7184
fax +1 809 372 7968

Ecuador

Wärtsilä Ecuador S.A.
Calle Los Floripondios S/N y
Leonardo Murialdo
Quito
Ecuador
puh. +593 2 2811 215
fax +593 2 2550962

Espanja

Wärtsilä Ibérica S.A.
Poligono Industrial
Landabaso, s/n
Apartado 137
48370 Bermeo / Vizcaya
Spain
puh. +34 94 617 0100
fax +34 94 617 0105

Wärtsilä Ibérica S.A.
Apartado,2831
35080 Las Palmas de Gran
Canaria
Spain
puh. +34 94 617 0100
fax +34 94 846 5931

Wärtsilä Ibérica S.A.
La Flauta Mágica no 12
(Minipoligono Ind. Alameda)
29006 Malaga
Spain
puh. +34 952 366 693
fax +34 952 366 694

Etelä-Afrikka

Wärtsilä South Africa Pty Ltd.
36 Neptune Street
Paarden Eiland 7420
Cape Town
South Africa
puh. +27 21 511 1230
fax +27 21 511 1412

Wärtsilä South Africa Pty Ltd.
14 Hopson Ave
Glenwood Durban 4001
South Africa
puh. +27 31 202 0513
fax +27 31 202 0742

Filippiinit

Wärtsilä Philippines Inc.
No 6 Diode Street, Light In-
dustry and Science Park I.
Bo. Diezmo
Cabuyao, Laguna
Philippines
puh. +63 49 543 0382
fax +63 49 543 0381

Guatemala

Wärtsilä Guatemala S.A.
Km. 19.5, Carretera al
Pacífico
Parque Empresarial Naciones
Unidas, Office No. 5
Guatemala City
Guatemala
puh. +502 2384 9600
fax +502 2384 9610

Indonesia

Wärtsilä Indonesia
Cikarang Industrial Estate
Jl. Jababeka XVI, Kav. W-28
Cikarang 17530, Bekasi
Jawa Barat
Indonesia
puh. +62 21 893 7654
fax +62 21 893 7661

Intia

Wärtsilä India Ltd.
76, Free Press House
Nariman Point
Mumbai 400 021
India
puh. +91 22 2281
5601/2287 5995-6
fax +91 22 2284 0427

Wärtsilä India Ltd.
48, Neco Chambers
Sector 11
CBD Belapur
Navi Numbai 400614
India
puh. +91 22 2757 5361/71
fax +91 22 2757 5176/7/8

Wärtsilä India Ltd.
Opp. Govt Rest House
Mumbai - Pune Road
Khopoli, Dist. Raigad 410 203
India
puh. +91 2192 264 389/90
fax +91 2192 263 314

Wärtsilä India Ltd.
B–37, 3rd Floor, Tower A,
Sector 1,
Dist Gautam Budh Nagar
Noida-201 301
Uttar Pradesh
India
puh. +91 120 2445 101/111
fax: +91 120 2445 140

Wärtsilä India Ltd.
Camac Tower
3C Camac Street
Kolkata 700 016
India
puh. +91 33 2217 2320
fax +91 33 2249 7535

Wärtsilä India Ltd.
Lakshmi Chambers,
30 Anna Salai
Saidapet
Chennai 600 015
India
puh. +91 44 2230 1080-8
fax +91 44 2230 1089

Wärtsilä India Ltd.
B Wing, 6th floor,
Rama Bhavan Complex
Kodialbail
Mangalore 575 003
India
puh. +91 824 2441 722
fax +91 824 2443 556

Wärtsilä India Ltd.
Third Floor
Oxford Plaza, 9-1-129/1
Sarojiini Devi Road
Secunderabad 500 003
India
puh. +91 40 2771 5383-5
fax +91 40 2771 5377

Wärtsilä India Ltd.
B-1/E-22, Mohan Industrial
Estate
Mathura Road
New Delhi 110 044
India
puh. +91 11 2694 1929
fax +91 11 5167 8779

Irlanti

Wärtsilä Ireland Ltd.
54 Broomhill Drive
Tallaght
Dublin 24
Ireland
puh. +353 1 462 6700
fax +353 1 462 6722

Iso-Britannia

Wärtsilä Propulsion, HQ
4 Marples Way
Hants PO9 1NX
Havant
U.K.
puh. +44 23 924 00121
fax +44 23 924 92470

Wärtsilä UK Ltd.
Ship Power Sales Department
Riverside Business Centre
River Lawn Road
Tonbridge
Kent TN9 1EP
U.K.
puh. +44 1732 783 571
fax +44 1732 362 626

Wärtsilä UK Ltd.
30 Brunel Way, Segensworth
Fareham
Hampshire PO15 5SD
U.K.
puh. +44 1489 550 050
fax +44 1489 550 055

Wärtsilä UK Ltd.
Girdleness Trading Estate
Wellington Road
Aberdeen AB11 8DG,
Scotland
U.K.
puh. +44 1224 871 166
fax +44 1224 871 188

Italia

Wärtsilä Italia S.p.A.
Bagnoli della Rosandra 334
San Dorligo della Valle
34018 Trieste
Italy
puh. +39 040 319 5000
fax +39 040 827 371

Wärtsilä Italia S.p.A.
Via al Molo Giano
16128 Genova
Italy
puh. +39 010 599 5891
fax +39 010 247 2341

Wärtsilä Italia S.p.A.
Base di Napoli
Calata Porta di Massa
80133 Napoli
Italy
puh. +39 081 552 7530
fax +39 081 552 7680

Wärtsilä Italia S.p.A.
Unità di Milano
Piazza Duca D' Aosta, 6
20124 Milano
Italy
tel. + 39 02 66 97 648
fax + 39 02 66 71 2418

Wärtsilä Navim Diesel S.r.l.
Via dei Pescatori
16128 Genova
Italy
tel. +39 010 247 9904
fax +39 010 254 1599

Japani

Wärtsilä Japan Co., Ltd.
6 - 7 - 2, Minatojima, Chuo-ku
Kobe 650-0045
Japan
puh. +81 78 304 7501
fax +81 78 303 6171

Wärtsilä Japan Co. Ltd.
Binary Kita-Aoyama Bldg, 8F
3-6-19, Kita-Aoyama, Minato-ku
Tokyo 107-0061
Japan
puh. +81 3 3486 4531
fax +81 3 3486 4153

Wärtsilä Japan Ltd., Tokyo Office
5th Floor, NTC Building
1-11-2 Kyobashi, Chuo-ku
Tokyo 104-0031
Japan
puh. +81 3 3564 1731
fax +81 3 3564 1736

Japan Marine Technologies Ltd.
5th Floor, NTC Building
1-11-2 Kyobashi, Chuo-ku
Tokyo 104-0031
Japan
puh. +81 3 5159 8700
fax +81 3 5159 8710

Kanada

Ciserv CGL Industries Ltd.
Service Office Richmond
1771 Savage Road
Richmond, British Columbia
Canada V6V 1R1
puh. +1 604 244 8181
fax +1 604 244 1181

Wärtsilä Canada Inc.
164 Akerley Boulevard
Burnside Industrial Park
Dartmouth, Nova Scotia
Canada B3B 1Z5
puh. +1 902 468 1264
fax +1 902 468 1265

Kenia

Wärtsilä Eastern Africa Ltd.
House of Vanguard, Fuji Plaza
5th Floor
Chiromo Rd, Westlands
PO Box 66782
00800 Nairobi
Kenya
puh. +254 20 444 7988 / 9
fax +254 20 444 6719

Kiina

Wärtsilä Engine (Shanghai) Co. Ltd.
Unit A, 14 floor, World Plaza
855 Pu Dong Nan Lu
200120 Shanghai
China
puh. +86 21 5877 8800
fax +86 21 5877 1609
+86 21 5877 1619
(Ship Power)
+86 21 5877 1629 (Huolto)
+86 21 5836 9712 (Voimalat)

Wärtsilä China Ltd.
TYTL 108 RP
Sai Tso Wan Road
Tsing Yi Island
Hong Kong
China
puh. +852 2528 6605
fax +852 2529 6672
+852 2750 3669 (Huolto)
+852 2529 9488 (Ship Power)

Wärtsilä Beijing Repr. Office
Suite 5, 25th Floor,
CITIC Building
19 Jianguomenwai Dajie
Beijing 100004
China
puh. +86 10 6593 1842
fax +86 10 6593 1843

Wärtsilä Dalian Repr. Office
Room 1929, Dalian Chang-jiang Square Office Building
No. 123 Changjiang Road
Dalian 116001
China
puh. +86 411 8252 9799
fax +86 411 8252 9100

Wärtsilä Panyu Service Station
(Lian Hua Shan Power Station)
Lian Hua Shan, Guaranteed Processing Zone
Panyu, Guangdong 511440
China
puh. +86 20 8486 6242
fax +86 20 8486 6240

Wärtsilä CME Zhenjiang Propeller Co., Ltd.
199 ZhenBao Road,
Wufengkou
Zhenjiang, Jiangsu Province,
P.C:212011
P.R. of China
puh. +86 511 451 2517
fax +86 511 451 1117

Kolumbia

Wärtsilä Colombia S.A.
Calle 98 # 49 A - 64 ,La Flo-resta
Bogota
Colombia
puh. +57 1 643 2150/624 4448
fax +57 1 253 6006

Korea

Wärtsilä Korea Ltd.
Ship Power
Pusan Marine Centre Bldg., 1001
79-1, Chungangdong 4-Ga
Pusan 600-715
Korea
puh. +82 51 466 6955
+82 51 465 2191
fax +82 51 465 5222
+82 51 466 5919

Wärtsilä Korea Ltd.
Service Division
498-1, Kamman Dong,
Nam-Ku
Pusan 608-070
Korea
puh. +82 51 637 8443
fax +82 51 637 8444

Kreikka

Wärtsilä Greece S.A.
25 Akti Miaouli
18535 Piraeus
Greece
puh. +30 2 10 413 5450
fax +30 2 10 411 7902

Malesia

Wärtsilä Malaysia Sdn Bhd
Suite C-10-5, No.2 Jalan 1/70C
Plaza Mon't Kiara
50480 Kuala Lumpur
Malaysia
puh. +60 3 6203 5072
fax +60 3 6203 5073

Meksiko

Wärtsilä de México S.A. de C.V.
Av. Santa Fé 505, piso 3
Colonia Cruz Manca
Delegación Cuajimalpa
05349 México D.F.
México
puh. +52 55 5261 3910
fax. +52 55 5261 3911

Norja

Wärtsilä Norway A/S
5420 Rubbestadneset
Norway
puh. +47 53 422 500
fax +47 53 422 501

Wärtsilä Norway A/S
Hestehagen 5
Holter Industrieområde
1440 Drøbak
Norway
puh. +47 64 937 650
fax +47 64 937 660

Wärtsilä Propulsion Norway A/S
N-5420 Rubbestadneset
Norway
puh. +47 53 42 2200
fax +47 53 42 2201

Norsunluurannikko

Wärtsilä ACO
17 rue Pierre et Marie Curie
BP 4432, Zone 4 A
Abidjan 01
Ivory Coast
puh. +225 21 351 876
fax +225 21 351 506

Pakistan

Wärtsilä Pakistan (Pvt) Ltd.
16-Kilometer, Raiwind Road
P.O. Box 10104
Lahore
Pakistan
puh. +92 42 541 8846
fax +92 42 541 3481

Wärtsilä Pakistan (Pvt) Ltd.
2nd floor, POF Liaison Offices
252 Sarwar Shaheed Road,
Saddar
Karachi
Pakistan
puh. +92 21 568 5734
fax +92 21 568 2797

Peru

Wärtsilä Perú S.A.
J. Arias Aragüez 210
San Antonio
Miraflores, Lima 18
Peru
puh. +51 1 241 7030
fax +51 1 444 6867

Portugali

Wärtsilä Portugal, Lda.
Zona Industrial Da Maia I,
Sector X
Lote 362 / 363 Apartado 1415
4470 Maia
Portugal
puh. +351 22 943 9720
fax +351 22 943 9729

Puerto Rico

Wärtsilä Caribbean, Inc.
Julio N. Matos Industrial Park,
Road 887, km 0.6 Street A,
Lot #5, Carolina, PR 00987
P.O. Box 7039
Carolina, Puerto Rico
00986-7039
puh. +1 787 701 2288
fax +1 787 701 2211 or
787-701-2271

Puola

Wärtsilä Polska, Sp.z o.o.
ul. Jakuba Kubickiego 13
02-954 Warszawa
Poland
puh. +48 22 550 61 72
fax +48 22 550 61 73

Wärtsilä Polska, Sp.z o.o.
ul. Polna 58/60
81-740 Sopot
Poland
puh. +48 58 345 2344
fax +48 58 341 6744

Ranska

Wärtsilä France SAS
Siège social
1 rue de la Fonderie
BP 1210
68054 Mulhouse Cedex
France
puh. +33 389 666 868
fax +33 389 666 830

Wärtsilä France SAS
Etablissement de la Méditer-ranée
Enceinte portuaire Porte 4
CIMM
13344 Marseille Cedex 15
France
puh. +33 491 039 920
fax +33 491 039 921

Wärtsilä France SAS
Usine de la Combe
BP 1213
17700 Surgères Cedex
France
puh. +33 546 303 132
fax +33 546 073 537

Wärtsilä Lips Defence S.A.S
3 Bd de la Loire
BP 97511
44275 Nantes Cedex 2
France
puh. +33 2 40 41 16 02
fax +33 2 40 41 16 00

Ruotsi

Wärtsilä Sweden AB
Polstjärnegatan 10
PB 8006
40277 Göteborg
Sweden
puh. +46 31 656 100
fax +46 31 656 107

Ciserv AB
PB 8988
40274 Göteborg
Sweden
puh. +46 31 657 400
fax +46 31 227 225

Saksa

Wärtsilä Deutschland GmbH
Schlenzigstrasse 6
21107 Hamburg
Germany
puh. +49 40 751 900
fax +49 40 751 901 90

Wärtsilä Deutschland GmbH
Rheinkalstrasse 12
D-68159 Mannheim
Germany
puh. +49 621 102 004
fax +49 621 102 144

Wärtsilä Deutschland GmbH
Werftstrasse 6
D-47053 Duisburg
Germany
puh. +49 203 667 652
fax +49 203 667 652

Wärtsilä Deutschland GmbH
Heidenkampsweg 101
D-20097 Hamburg
Germany
puh. +49 40 23 6270
fax +49 40 23 62710

Saudi-Arabia

Wartsila Power Contracting Company Ltd.
P.O. Box 2132
Jeddah 21451
Saudi Arabia
puh. +966 2 637 6470
fax +966 2 637 6482

Senegal

Wärtsilä West Africa
Km 4,5 Bd du Centenaire de la Commune de Dakar
B.P. 21861
Dakar-Ponty
Senegal
puh. +221 8 493 984
fax +221 8 321 025

Singapore

Ciserv Singapore Pte Ltd
11 Pandan Crescent
Singapore 128467
Singapore
puh. +65 68617401/+65 67750335
fax: +65 68612045/+65 67759173

Wartsila Singapore Pte Ltd/ Wartsila Propulsion
11 Pandan Crescent
Singapore 128467
Singapore
puh. : +65 62659122
fax : +65 62650910

Suomi

Wärtsilä Finland Oy
Tarhaajantie 2
PL 252
65101 Vaasa
puh. 010 709 0000
- Hallinto, fax 06 356 7177
- Ship Power, fax 06 356 7188
- Huolto, fax 06 356 7355
- Voimalat, fax 06 356 91 33

Wärtsilä Finland Oy
Turun yksikkö
Stålarminkatu 45
PL 50
20811 Turku
puh. 010 709 0000
fax 02 234 2419

Wärtsilä Finland Oy
Vaasan tehdas
Järvikatu 2 - 4
PL 244
65101 Vaasa
puh. 010 709 0000
fax 06 317 1906

Wärtsilä Biopower Oy
Arabianranta 6
00560 Helsinki
puh. 010 709 0000
fax 010 709 5469

Wärtsilä Biopower Oy
Teollisuustie 12
74700 Kiuruvesi
puh. 010 709 8811
fax 010 709 8211

Wärtsilä Operations & Maintenance Ltd. Oy
Pitkäkatu 20
PL 244
65101 Vaasa
puh. 010 709 0000
fax 010 709 1757

Sveitsi

Wärtsilä Switzerland Ltd
Zürcherstrasse 12
P.O. Box 414
8401 Winterthur
Switzerland
puh. +41 52 262 4922
fax +41 52 212 4917

Taiwan

Wärtsilä Taiwan Ltd.
13F-4, No. 186, Jian Yi Road
Chung Ho City
235 Taipei Chieng
Taiwan R.O.C.
puh. +886 2 8227 1066
fax +886 2 8227 1067

Tanska

Ciserv Denmark A/S
Service Office Arden
Myhlenbergvej 62
9510, Arden
Denmark
puh. +45 96 400 900
fax +45 9856 2469

Wärtsilä Danmark A/S
Jens Munksvej 1
P.O. Box 67
9850 Hirtshals
Denmark
puh. +45 99 569 956
fax +45 98 94 40 16

Wärtsilä Danmark A/S
Axeltorv 8, 1st floor
1609, Copenhagen V
Denmark
puh. +45 33 454 133
fax +45 33 454 130

Wärtsilä Danmark A/S
Haekken 3
6700 Esbjerg
Denmark
puh. +45 76 13 50 00
fax +45 75 133 575

Turkki

Wärtsilä Enpa DıSTic. A.S
Süleyman Seba Cad No:48,
Besiktas Plaza
A Blok Zemin Kat
34357 Besiktas, Istanbul
Turkey
puh. +90 212 327 15 30
fax +90 212 327 15 35

Uusi Seelanti

Wärtsilä Australia Pty Ltd.
Port of Wellington Authority Complex
Shed 29, Hinemoa Street
P.O. Box 1375 Wellington
Port Wellington
New Zealand
puh. +64 4 473 0830
fax +64 4 473 0831

Venezuela

Wartsila Venezuela C.A.
Zona Industrial II, Av Branger,
Centro Comercial e Industrial
"Arturo Michelena", local No.13,
Valencia Estado Carabobo,
Venezuela.
puh. +58 241 838 4659
fax +58 241 838 8443

Venäjä

Wärtsilä CIS Ltd
Miusskaya Square 7,
office 119
Moscow 125811
Russia
puh. +7 095 251 7819
fax +7 095 251 4364

Wärtsilä CIS Ltd
St. Petersburg Branch
Shvedsky pereulok, 2
St. Petersburg, 191186
Russia
puh. +7 812 118 6331
fax +7 812 118 6330

Wärtsilä Corporation Repr. Office, Moscow
Sechenovsky per.6, Build. 3,
1st floor
109034 Moscow
Russia
puh. +7 095 937 7589
fax +7 095 937 7590

Wärtsilä Corporation Repr. Office, St. Petersburg
Shvedsky pereulok 2
191186 St.Petersburg
Russia
puh. +7 812 118 6331
fax + 7 812 118 6329/30

Wärtsilä CIS Ltd. Vladivostok Branch
57, Krygina St., office 40-42
690090 Vladivostok
Russia
puh. +7 4232 510 710
fax +7 4232 510 711

Vietnam

Wärtsilä Vietnam Co. Ltd.
19 Nguyen Van Ba Street
Thu Duc District
Ho Chi Minh City
Vietnam
puh. +84 8 722 1819
fax +84 8 722 1822

Yhdistyneet Arabiemiirikunnat

Wärtsilä Gulf FZE
P.O. Box 61494
Jebel Ali, Dubai
United Arab Emirates
puh. +971 48 838 979
fax +971 48 838 704

Wärtsilä Propulsion Middle East
P.O. Box 25586
Al Jadaf Main Gate
AMASCO Building
Dubai
United Arab Emirates
puh. +971 4 324 0774
fax +971 4 324 0776

Ciserv UAE
Al Jadaf Sheed 7130
Dubai
United Arab Emirates
puh. +971 4 3242 295
fax +971 4 3242 406

Yhdysvallat

Wärtsilä North America, Inc.
900 Bestgate Road # 400
Annapolis, Maryland 21401
U.S.A.
puh. +1 410 573 2100
fax +1 410 573 2200

Wärtsilä North America, Inc.
1 Blue Hill Plaza 3rd floor
Pearl River
New York 10965
U.S.A.
puh. +1 914 623 1212
fax +1 914 623 3385

Wärtsilä North America, Inc., HQ
16330 Air Center Blvd.
Houston, Texas 77032
U.S.A.
puh. +1 281 233 6200
fax +1 281 233 6233

Wärtsilä North America, Inc.
2140 Technology Place
Long Beach, CA 90810
U.S.A
puh. +1 562 495 8484
fax +1 562 495 8430

Wärtsilä North America, Inc.
2900 S.W. 42nd Street
Ft. Lauderdale / Hollywood,
FL 33312
U.S.A
puh. +1 954 327 4700
fax +1 954 327 4876

Wärtsilä North America, Inc.
1313 MacArthur Blvd.
Harvey, Louisiana 70058
U.S.A.
puh. +1 504 341 7201
fax +1 504 341 0426

Wärtsilä North America, Inc.
26264 Twelve Trees Lane
Poulsbo, WA 98370
U.S.A.
puh. +1 206 903 9971
fax +1 206 903 1048

Ciserv USA, Inc.
2140 Technology
Place, Building #5
Long Beach
90810 California, USA
puh. +1 562 491 2000
fax +1 562 491 2017

Wärtsilä Development & Financial Services, Inc.
16330 Air Center Blvd.
Houston, TX 77032
U.S.A
puh. +1 281 233 6200
fax +1 281 233 6233

Wärtsilä Lips Inc.
3617 Koppens Way
Chesapeake
Virginia 23323
USA
puh. +1 757 558 3625
fax +1 757 558 3627

Wärtsilä Lips Inc.
26264 Twelve Tree Lane
Poulsbo
Washington 98370
U.S.A.
puh. +1 360 779 1444
fax +1 360 779 5927

IMATRA STEEL

PÄÄKONTTORI:

Imatra Steel Oy Ab
John Stenbergin ranta 2
PL 790
00101 Helsinki
puh. 09 709 5300
fax 09 773 1080

VERKOSTO:

Iso-Britannia

Imatra Steel Ltd
The Saturn Centre
Spring Road, Ettingshall
Wolverhampton WV4 6JX
Great Britain
puh. +44 1902 354 144
fax +44 1902 354 145

Scottish Stampings Ltd
Neptune Works
Eastpark Road
Ayr, KA8 9HR
South Ayrshire
Scotland
puh. +44 1292 267 971
fax +44 1292 613 408

Ranska

Imatra Steel S.a.r.l.
7, Place Darcy
21000 Dijon
France
puh. +33 3 8054 1515
fax +33 3 8050 1467

Ruotsi

Imatra Kilsta AB
PB 428
691 27 Karlskoga
Sweden
puh. +46 586 63200
fax +46 586 63202

Imatra Steel Oy Ab
Market Area Scandinavia
PB 429
691 27 Karlskoga
Sweden
puh. +46 586 63200
fax +46 586 63369

Saksa

Imatra Stahl GmbH
Kurfürstenstrasse 30
P.O.Box 103064
40021 Düsseldorf
Germany
puh. +49 211 936 040
fax +49 211 936 0430

Suomi

Imatra Steel Oy Ab, Imatra
Terästehtaantie 1
55100 Imatra
puh. 05 680 21
fax 05 680 2211

Imatra Steel Oy Ab
Markkina-alue kotimaa
ja teräspalvelukeskus
Teollisuuskuja 1
14200 Turenki
puh. 03 570 2600
fax 03 570 2602

Design: Incognito Oy
Kuvat: Indav Oy ja Wärtsilän kuva-arkisto
Kirjapaino: Libris Oy
Maaliskuu 2005

Wärtsilä Oyj Abp
John Stenbergin ranta 2
PL 196
00531 Helsinki
Puh. 010 709 0000
Fax 010 709 5700
www.wartsila.com